

SÉANCES DU JEUDI 2 JUILLET 1998  
VERGADERINGEN VAN DONDERDAG 2 JULI 1998

## MATIN

## SOMMAIRE:

## EXCUSÉS:

Page 5793.

## PROJETS DE LOI (Discussion):

Projet de loi modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements (Évocation).

Projet de loi modifiant l'article 327bis du Code judiciaire et la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux.

Discussion générale. — *Orateurs*: **MM. Moens**, rapporteur, **Hatry, Coene, M. Viseur**, ministre des Finances, **M. Loones, Mme Willame-Boonen**, p. 5793.

Discussion des articles, p. 5799.

Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière d'instruments financiers et de systèmes de compensation de titres (Évocation).

Discussion générale, p. 5800.

## OCHTEND

## INHOUDSOPGAVE:

## VERONTSCHULDIGD:

Bladzijde 5793.

## WETSONTWERPEN (Bespreking):

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs (Evocatie).

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 327bis van het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: **de heren Moens**, rapporteur, **Hatry, Coene, de heer Viseur**, minister van Financiën, **de heer Loones, mevrouw Willame-Boonen**, blz. 5793.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 5799.

Wetsontwerp tot wijziging van sommige wettelijke bepalingen inzake financiële instrumenten en effectencleerinstellingen (Evocatie).

Algemene bespreking, blz. 5800.

## DEMANDES D'EXPLICATIONS (Discussion):

Demande d'explications de M. Istasse au ministre des Finances sur «les négociations pour la révision de la convention entre la Belgique et la République fédérale d'Allemagne en vue d'éviter les doubles impositions».

Ajournement, p. 5800.

Demande d'explications de M. Hatry au ministre des Finances sur «la base légale pour fonder l'obligation pour les particuliers de conserver leurs factures pendant cinq ans».

*Orateurs*: **MM. Hatry, Coene, M. Viseur**, ministre des Finances, p. 5800.

## APRÈS-MIDI

## SOMMAIRE:

## EXCUSÉS:

Page 5803.

## COMMUNICATIONS:

Page 5803.

1. Cour d'arbitrage.
2. Parlement européen.

## NON-ÉVOCATION:

Page 5804.

## PÉTITIONS:

Page 5804.

## PROPOSITION DE LOI (Renvoi):

Page 5804.

Renvoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives de la proposition de loi modifiant la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives en vue d'établir de nouvelles incompatibilités et interdictions, ainsi que de nouvelles obligations en matière de dépôt de liste de mandats, fonctions et professions, qui avait été envoyée précédemment à la commission des Affaires institutionnelles.

## PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt):

Page 5805.

**M. Happart.** — Proposition de loi relative à la représentation des assemblées fédérales, communautaires et régionales au sein du Conseil interparlementaire consultatif de Benelux.

**M. Busquin.** — Proposition de loi limitant le cumul du mandat de bourgmestre, d'échevin et de président d'un conseil de l'aide sociale avec d'autres fonctions.

## VRAGEN OM UITLEG (Bespreking):

Vraag om uitleg van de heer Istasse aan de minister van Financiën over «de onderhandelingen met het oog op de herziening van het dubbelbelastingverdrag tussen België en de Bondsrepubliek Duitsland».

Verdaging, blz. 5800.

Vraag om uitleg van de heer Hatry aan de minister van Financiën over «de rechtsgrond voor de verplichting die aan particulieren wordt opgelegd om hun facturen gedurende vijf jaar bij te houden».

*Spreekers*: **de heren Hatry, Coene, de heer Viseur**, minister van Financiën, blz. 5800.

## NAMIDDAG

## INHOUDSOPGAVE:

## VERONTSCHULDIGD:

Bladzijde 5803.

## MEDEDELINGEN:

Bladzijde 5803.

1. Arbitragehof.
2. Europees Parlement.

## NON-EVOCATIE:

Bladzijde 5804.

## VERZOEKSCRIFTEN:

Bladzijde 5804.

## WETSVOORSTEL (Verwijzing):

Bladzijde 5804.

Verwijzing naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers ten einde een aantal nieuwe onverenigbaarheden en ontzeggingen alsook nieuwe verplichtingen inzake de indiening van een lijst van mandaten, ambten en beroepen vast te stellen, dat eerder werd verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

## WETSVOORSTELLEN (Indiening):

Bladzijde 5805.

**De heer Happart.** — Wetsvoorstel betreffende de vertegenwoordiging van de federale, gemeenschaps- en gewest-assemblys in de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad.

**De heer Busquin.** — Wetsvoorstel tot beperking van de cumulatie van het mandaat van burgemeester, schepenen voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn met andere ambten.

**M. Delcroix et consorts.** — Proposition de loi modifiant la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision.

**MM. Delcroix et Moens et consorts.** — Proposition de loi modifiant l'article 118 du Code électoral.

DEMANDES D'EXPLICATIONS (Dépôt):

Page 5805.

**M. Van Goethem** au ministre de l'Emploi et du Travail sur « la 86<sup>e</sup> Conférence internationale du travail ».

**Mme Leduc** au ministre de l'Emploi et du Travail et au ministre des Affaires sociales sur « l'attitude de l'administration de l'ONSS concernant l'application de la loi du 1<sup>er</sup> septembre 1997 dans le secteur de l'horticulture et de la fruiticulture ».

**Mme Thijs** au vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale sur « la base américaine de Zutendaal ».

**M. Hostekint** au ministre de l'Emploi et du Travail sur « la réglementation relative à la délivrance des permis de travail ou des autorisations d'occupation aux sportifs professionnels étrangers ».

**Mme Delcourt-Pêtre** au secrétaire d'État à la Coopération au Développement sur « la situation humanitaire au Sud Soudan ».

PROPOSITION DE LOI (Prise en considération):

Pages 5805 et 5825.

**M. Happart.** — Proposition de loi relative à la représentation des assemblées fédérales, communautaires et régionales au sein du Conseil interparlementaire consultatif de Benelux.

QUESTIONS ORALES (Discussion):

Question orale de M. Vandebroek au premier ministre sur « la suppression de la clé fixe de répartition du montant de la TVA affecté aux communautés ».

*Orateurs:* **M. Vandebroek, M. Dehaene**, premier ministre, p. 5806.

Question orale de M. Desmedt au ministre de la Justice sur « la mise en application de la loi du 10 février 1998 relative aux juges de complément ».

*Orateurs:* **M. Desmedt, M. Van Parys**, ministre de la Justice, p. 5806.

Question orale de M. Goris au ministre de la Justice sur « la gratuité d'une copie des pièces du procès en matière pénale ».

*Orateurs:* **M. Goris, M. Van Parys**, ministre de la Justice, p. 5807.

Question orale de M. Verreycken au ministre des Finances sur « les propositions généreuses qu'aurait faites le gouvernement belge à l'OTAN pour la construction de nouveaux bâtiments ».

*Orateurs:* **M. Verreycken, M. Viseur**, ministre des Finances, p. 5808.

Question orale de M. Destexhe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « l'hoooliganisme et les matchs de foot ».

*Orateurs:* **M. Destexhe, M. Tobbac**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 5808.

**De heer Delcroix c.s.** — Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld.

**De heren Delcroix en Moens c.s.** — Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 118 van het Kieswetboek.

VRAGEN OM UITLEG (Indiening):

Bladzijde 5805.

**De heer Van Goethem** aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid over « de 86<sup>e</sup> Internationale Arbeidsconferentie ».

**Mevrouw Leduc** aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid en aan de minister van Sociale Zaken over « de houding van de RSZ-administratie inzake de toepassing van de wet van 1 september 1997 in de tuinbouw- en de fruitteeltsector ».

**Mevrouw Thijs** aan de vice-eerste minister en minister van Landsverdediging over « de Amerikaanse basis van Zutendaal ».

**De heer Hostekint** aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid over « de regelgeving voor het afleveren van arbeidskaarten en -vergunningen aan buitenlandse professionele sportbeoefenaars ».

**Mevrouw Delcourt-Pêtre** aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over « de humanitaire toestand in Zuid-Soedan ».

WETSVOORSTEL (Inoverwegingneming):

Bladzijden 5805 en 5825.

**De heer Happart.** — Wetsvoorstel betreffende de vertegenwoordiging van de federale, gemeenschaps- en gewest-assembles in de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad.

MONDELINGE VRAGEN (Bespreking):

Mondelinge vraag van de heer Vandebroek aan de eerste minister over « het wegvallen van de vaste verdeelsleutel van het voor de gemeenschappen bestemd BTW-bedrag ».

*Sprekers:* **de heer Vandebroek, de heer Dehaene**, eerste minister, blz. 5806.

Mondelinge vraag van de heer Desmedt aan de minister van Justitie over « de uitvoering van de wet van 10 februari 1998 betreffende de toegevoegde rechters ».

*Sprekers:* **de heer Desmedt, de heer Van Parys**, minister van Justitie, blz. 5806.

Mondelinge vraag van de heer Goris aan de minister van Justitie over « het kosteloos afschrift van processtukken in strafzaken ».

*Sprekers:* **de heer Goris, de heer Van Parys**, minister van Justitie, blz. 5807.

Mondelinge vraag van de heer Verreycken aan de minister van Financiën over « genereuze voorstellen die de Belgische regering aan de NAVO zou gedaan hebben voor het optrekken van nieuwe gebouwen ».

*Sprekers:* **de heer Verreycken, de heer Viseur**, minister van Financiën, blz. 5808.

Mondelinge vraag van de heer Destexhe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over « voetbalwedstrijden en hooligans ».

*Sprekers:* **de heer Destexhe, de heer Tobbac**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 5808.

Question orale de Mme Lizin au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la revendication à Londres par le GIA de l'assassinat de Matoub Lounes et la coordination des ministères de l'Intérieur des 15 ».

*Orateurs*: **Mme Lizin, M. Tobback**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 5809.

Question orale de Mme Willame-Boonen au ministre de la Politique scientifique sur « la gestion des institutions culturelles fédérales ».

*Orateurs*: **Mme Willame-Boonen, M. Ylief**, ministre de la Politique scientifique, p. 5810.

Question orale de M. Hostekint au ministre de la Santé publique et des Pensions sur « le cumul par des militaires supérieurs d'une pension de retraite avec une activité professionnelle dans une organisation supranationale ».

*Orateurs*: **M. Hostekint, M. Colla**, ministre de la Santé publique et des Pensions, p. 5811.

Question orale de M. Loones au ministre de la Santé publique et des Pensions sur « la situation des jeunes patients cancéreux ».

*Orateurs*: **M. Loones, M. Colla**, ministre de la Santé publique et des Pensions, p. 5812.

Question orale de Mme Thijs au ministre des Affaires étrangères sur « l'ambassade de Belgique au Congo-Brazzaville ».

*Orateurs*: **Mme Thijs, M. Derycke**, ministre des Affaires étrangères, p. 5813.

Question orale de M. Hatry au ministre des Transports sur « les mesures pour tenter de réduire le volume d'ozone durant l'été ».

*Orateurs*: **M. Hatry, M. Tobback**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 5813.

Question orale de M. Olivier au secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur « l'impossibilité pour les victimes des orages du 6 juin dernier de faire appel au Fonds des calamités ».

*Orateurs*: **M. Olivier, M. Tobback**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 5814.

Question orale de M. Happart au secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur « l'accident de Stavelot ».

*Orateurs*: **M. Happart, M. Tobback**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 5815.

#### ORDRE DES TRAVAUX:

*Orateurs*: **M. Hazette, M. le président**, p. 5816.

#### PROJETS DE LOI (Votes):

Projet de loi modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements (Évocation), p. 5819.

Projet de loi modifiant l'article 327bis du Code judiciaire et la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux, p. 5819.

Mondelinge vraag van mevrouw Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over « de moord op Matoub Lounes die in Londen door de GIA is opgeëist en de noodzaak voor de ministeries van Binnenlandse Zaken van de 15 om een gecoördineerde actie te voeren ».

*Sprekers*: **mevrouw Lizin, de heer Tobback**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 5809.

Mondelinge vraag van mevrouw Willame-Boonen aan de minister van Wetenschapsbeleid over « het beheer van de federale culturele instellingen ».

*Sprekers*: **mevrouw Willame-Boonen, de heer Ylief**, minister van Wetenschapsbeleid, blz. 5810.

Mondelinge vraag van de heer Hostekint aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over « de cumulatie door hogere militairen van een rustpensioen met een beroepsactiviteit bij een supranationale organisatie ».

*Sprekers*: **de heer Hostekint, de heer Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen, blz. 5811.

Mondelinge vraag van de heer Loones aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over « de situatie van kankerpatiëntjes ».

*Sprekers*: **de heer Loones, de heer Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen, blz. 5812.

Mondelinge vraag van mevrouw Thijs aan de minister van Buitenlandse Zaken over « de Belgische ambassade in Congo-Brazzaville ».

*Sprekers*: **mevrouw Thijs, de heer Derycke**, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 5813.

Mondelinge vraag van de heer Hatry aan de minister van Vervoer over « de voorgenomen maatregelen om tijdens de zomermaanden het ozon gehalte in de lucht te beperken ».

*Sprekers*: **de heer Hatry, de heer Tobback**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 5813.

Mondelinge vraag van de heer Olivier aan de staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over « de onmogelijkheid voor de slachtoffers van het noodweer van 6 juni jongstleden om beroep te doen op het Rampenfonds ».

*Sprekers*: **de heer Olivier, de heer Tobback**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 5814.

Mondelinge vraag van de heer Happart aan de staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over « het ongeluk te Stavelot ».

*Sprekers*: **de heer Happart, de heer Tobback**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 5815.

#### REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

*Sprekers*: **de heer Hazette, de voorzitter**, blz. 5816.

#### WETSONTWERPEN (Stemmingen):

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs (Evocatie), blz. 5819.

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 327bis van het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld, blz. 5819.

Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière d'instruments financiers et de systèmes de compensation de titres (Évocation), p. 5819.

DEMANDES D'EXPLICATIONS (Discussion):

Demande d'explications de Mme Sémer au vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale sur «les ennuis sérieux de santé qui peuvent être causés par l'exposition aux radars».

*Orateurs*: **Mme Sémer, M. Poncelet**, vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, p. 5820.

Demande d'explications de M. Devolder au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «la lutte contre la pollution par l'ozone».

*Orateurs*: **M. Devolder, M. Colla**, ministre de la Santé publique et des Pensions, p. 5821.

Demande d'explications de M. Mahoux au ministre de la Justice sur «les dossiers de ressortissants rwandais faisant l'objet d'une enquête en Belgique».

*Orateurs*: **M. Mahoux, M. Van Parys**, ministre de la Justice, p. 5822.

Demande d'explications de Mme Thijs au secrétaire d'État à la Coopération au Développement sur «les négociations entre l'UE et les pays ACP».

*Orateurs*: **Mme Thijs, M. Moreels**, secrétaire d'État à la Coopération au Développement, p. 5824.

Wetsontwerp tot wijziging van sommige wettelijke bepalingen inzake financiële instrumenten en effectenclearingstelsels (Evocatie), blz. 5819.

VRAGEN OM UITLEG (Bespreking):

Vraag om uitleg van mevrouw Sémer aan de vice-eerste minister en minister van Landsverdediging over «ernstige gezondheidsproblemen die mogelijk veroorzaakt worden door blootstelling aan radars».

*Sprekers*: **mevrouw Sémer, de heer Poncelet**, vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, blz. 5820.

Vraag om uitleg van de heer Devolder aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over «de ozonbestrijding».

*Sprekers*: **de heer Devolder, de heer Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen, blz. 5821.

Vraag om uitleg van de heer Mahoux aan de minister van Justitie over «de dossiers van Rwandese onderdanen tegen wie in België een onderzoek is ingesteld».

*Sprekers*: **de heer Mahoux, de heer Van Parys**, minister van Justitie, blz. 5822.

Vraag om uitleg van mevrouw Thijs aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «de onderhandelingen tussen de EU en de ACS-landen».

*Sprekers*: **mevrouw Thijs, de heer Moreels**, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, blz. 5824.



## SÉANCE DU MATIN — OCHTENDVERGADERING

PRÉSIDENTE DE M. MAHOX, PREMIER VICE-PRÉSIDENT  
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER MAHOX, EERSTE ONDERVOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.  
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 10 heures.  
De vergadering wordt geopend om 10 uur.

### EXCUSÉS — VERONTSCHULDIGD

Mme de Bethune, MM. Ph. Charlier, De Decker, Foret, Santkin, en mission à l'étranger, et Istasse, pour devoirs professionnels, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw de Bethune, de heren Ph. Charlier, De Decker, Foret, Santkin, met opdracht in het buitenland, en Istasse, wegens ambtsplichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 11 JANUARI 1993 TOT VOORKOMING VAN HET GEBRUIK VAN HET FINANCIËLE STELSEL VOOR HET WITWASSEN VAN GELD EN VAN DE WET VAN 6 APRIL 1995 INZAKE DE SECONDAIRE MARKTEN, HET STATUUT VAN EN HET TOEZICHT OP DE BELEGGINGSONDERNEMINGEN, DE BEMIDDELAARS EN BELEGGINGSADVISEURS (EVOCATIE)

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 327BIS VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK EN DE WET VAN 11 JANUARI 1993 TOT VOORKOMING VAN HET GEBRUIK VAN HET FINANCIËLE STELSEL VOOR HET WITWASSEN VAN GELD

*Algemene besprekking*

*Artikelsgewijze besprekking*  
(*Artikelen 56 en 60 van het Reglement*)

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 11 JANVIER 1993 RELATIVE À LA PRÉVENTION DE L'UTILISATION DU SYSTÈME FINANCIER AUX FINS DU BLANCHIMENT DE CAPITAUX ET LA LOI DU 6 AVRIL 1995 RELATIVE AUX MARCHÉS SECONDAIRES, AU STATUT DES ENTREPRISES D'INVESTISSEMENT ET À LEUR CONTRÔLE, AUX INTERMÉDIAIRES ET CONSEILLERS EN PLACEMENTS (ÉVOCATION)

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 327BIS DU CODE JUDICIAIRE ET LA LOI DU 11 JANVIER 1993 RELATIVE À LA PRÉVENTION DE L'UTILISATION DU SYSTÈME FINANCIER AUX FINS DU BLANCHIMENT DE CAPITAUX

*Discussion générale*

*Discussion des articles*  
(*Articles 56 et 60 du Règlement*)

**De voorzitter.** — Ik stel de Senaat voor deze wetsontwerpen samen te bespreken.

Je propose au Sénat de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment.*)

Volgens het Reglement gelden de door de commissie aangenomen teksten als basis voor de bespreking. (*Zie documenten nrs. 1-895/5 en 896/3 van de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1997-1998.*)

Conformément à notre Règlement, les textes adoptés par la commission serviront de base à notre discussion. (*Voir documents nos 1-895/5 et 896/3 de la commission des Finances et des Affaires économiques du Sénat. Session 1997-1998.*)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

**De heer Moens** (SP), rapporteur. — Mijnheer de voorzitter, de beide ontwerpen strekken ertoe een richtlijn van de Europese Unie van 1991 uit te voeren. Het ontwerp tot wijziging van de wet van

11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld heeft geenszins tot doel het witwassen van geld te bestraffen, maar wel om witwasoperaties te voorkomen. Tussenpersonen die eventueel kennis krijgen van frauduleuze pogingen om geld dat op oneigenlijke wijze werd verworven in het normale circuit te brengen, worden verplicht dit te signaleren aan de Cel voor de Financiële Informatieverwerking, de CFI. Voortaan zullen ook notarissen, vastgoedmakelaars, beursvennootschappen, beleggingsinstellingen, externe accountants en bedrijfsrevisoren de CFI van dergelijke misdrijven op de hoogte moeten brengen.

Bovendien wordt de Koning gemachtigd het toepassingsgebied van de zogenaamde witwaswet van 11 januari 1993 te verruimen, alsook de sancties, met name het instellen van administratieve boetes, bij overtredingen te bepalen.

Voor de details van de bespreking verwijs ik naar het geschreven verslag. Ik zal mij nu beperken tot een vijftal topics die in de commissie een bijzondere aandacht genoten. Ten eerste worden in de nieuwe wet een aantal personen toegevoegd die door een beschermd beroepsgeheim gebonden zijn, zoals de revisoren, de accountants, de notarissen. Dit heeft tot gevolg dat zij informatie die zij verkrijgen tijdens het beschermd uitoefenen van hun ambt, moeten doorgeven aan de cel voor informatieverwerking.

Het advies van de Raad van State dienaangaande werd uitgebreid besproken in de Kamer van volksvertegenwoordigers, maar nog uitvoeriger in de Senaat, wat logisch is aangezien wij meer met zulke zaken te maken hebben dan de Kamer.

De Raad van State heeft hierover opmerkelijke bedenkingen geformuleerd. We hebben die grondig bestudeerd, maar hebben uiteindelijk gekozen voor de interpretatie van de vorige minister van Justitie, namelijk dat het gaat om een relatieve opheffing van het beroepsgeheim. Het beroepsgeheim van de notaris werd bij wet ingesteld. We kunnen dat beroepsgeheim dan ook bij wet relativeren of verminderen. Uiteindelijk wordt het alleen opgeheven ten voordele van de Cel voor de Financiële Informatieverwerking. Het beroepsgeheim als dusdanig wordt dus gerespecteerd.

Een tweede verwarring waarover ik het daarstraks had, blijft de definitie van deze wet. Is dit nu een repressieve dan wel een preventieve wet? Verschillende commissieleden waren ervan overtuigd dat dit een repressieve wet is aangezien ze gericht is tegen het witwassen. Dat is ze niet. Het gaat om een preventieve wet aangezien ze moet voorkomen dat er geld wordt witgewassen. Daarom ook heeft ze geen enkele impact op het Strafwetboek waarin de straf voor het witwassen wordt bepaald. De huidige wet heeft tot doel de tussenpersonen te verplichten de informatie waarover zij beschikken en die aanleiding zou kunnen geven tot verdenking, mee te delen. De straffen waaraan zij blootstaan wanneer zij dat niet doen, zijn ambtelijke straffen. Wij houden onze handen dus af van de repressie en van het Strafwetboek.

Een derde knelpunt betreft de vrij uitvoerige volmacht die aan de minister wordt toegekend. Hij kan inderdaad nieuwe categorieën toevoegen, maar zijn volmacht is toch beperkt. De juweliers, de antiquairs en de verzekeringsbemiddelaars — zoals de heer Hatry graag had gezien — zouden daar nog aan toegevoegd kunnen worden. Deze categorieën zijn in andere landen misschien al belangrijk, maar bij ons nog niet. Wanneer de situatie verandert, kunnen ze bij koninklijk besluit nog altijd worden toegevoegd. Met de categorieën die in het wetsontwerp zijn opgenomen, gaan wij toch al zeer ver. De casino's bijvoorbeeld worden er ook al bij betrokken. De minister kan echter geen categorie toevoegen die reeds een strafrechtelijk beschermd beroepsgeheim heeft. Dat kan alleen het Parlement. Als men bijvoorbeeld de advocaten aan de wet onderwerpt, kan dit niet bij koninklijk besluit gebeuren omdat zij een beschermd beroepsgeheim hebben.

Ten vierde was er ook enige discussie over de financiering van de cel voor de financiële informatieverwerking. Valt deze ten laste van de tussenpersonen die door de wet zijn bedoeld? Gaat het om retributies of om belastingen? Na verloop van tijd waren de meeste commissieleden ervan overtuigd — onder meer door het voorbeeld van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, dat het wel degelijk gaat om retributies, dat die gelden niet in de algemene middelen komen, maar dienen om de cel te laten functioneren.

Een laatste opmerking betreft de betekenis van de bepaling in de wet dat de tussenpersonen «de oorsprong kennen of moesten kennen» van de zaken die het voorwerp zijn van hun verrichtingen. Men vroeg zich af of dit geen vage manier is om die mensen een soort onachtzaamheid of misschien zelfs een vermoeden van foutieve onachtzaamheid toe te schuiven.

Zo een vermoeden invoeren zou volgens sommigen een gevaarlijk precedent zijn, omdat men op die manier de bewijslast omkeert, hetgeen in ons rechtsbestel niet de normale gang van zaken is. De minister heeft hierop klaar en duidelijk geantwoord dat zulks niet het geval is en dat «moesten kennen» betekent dat er feitelijke gegevens moeten zijn die erop wijzen dat er sprake is van fraudegeld. Alleen op basis van deze feitelijke gegevens kan het zogenoemde vermoeden ontstaan.

Ik sta nog even stil bij de amendementen die vooral door de heer Hatry c.s. werden ingediend. Ik heb reeds gewezen op het amendement in verband met de verzekeringsbemiddelaars. De minister zei hierover dat dit probleem op dit moment nog niet aan de orde was en dat er een studie werd gemaakt.

Er was ook nog een amendement in verband met de kansspelen. De indieners meenden dat in dit wetsontwerp beperkingen moesten worden ingeschreven. De minister opteerde ervoor om dergelijke beperkingen op het spel in te schrijven in het wetsvoorstel van de heer Weys.

Er was ook een discussie over het maximumbedrag van één miljoen dat in speciën aan de notaris kan worden betaald. De indieners van een amendement hierover vroegen zich af of het bedrag van een miljoen op de globale transactie sloeg, dan wel op elk van de partijen die bij de transactie betrokken zijn. De minister bleef bij zijn standpunt dat elke transactie die globaal meer dan een miljoen bedraagt per cheque of per overschrijving moet gebeuren.

Ten slotte was er nog een kleine discussie over het feit dat de sancties voor elk van de betrokken beroepen door de bevoegde tuchtoverheid worden uitgesproken. Er zijn natuurlijk beroepen waarvoor geen tuchtoverheid bestaat. In dat geval neemt de minister van Financiën de plaats van de tuchtoverheid in.

Bovendien wijs ik erop dat in de Nederlandse tekst van de voorlaatste alinea van pagina 29 van het verslag een foutje is geslopen. Er staat: «De minister gaat hiermee akkoord.» Eigenlijk moet er staan: «De minister gaat hiermee niet akkoord.» De Franse tekst is trouwens duidelijk. Het probleem was of een notaris, die door het beroepsgeheim is gebonden en die aan de Cel een vermoedelijk frauduleuze handeling signaleert, de relatie met zijn cliënt nog mag voortzetten. De minister antwoordde dat de notaris in kwestie deze relatie natuurlijk mag voortzetten. Hij is er alleen toe gehouden de feiten te signaleren. Uit de Nederlandse tekst zou kunnen blijken dat de notaris deze relatie niet mag voortzetten.

Er werd geen enkel amendement bij de twee ontwerpen aanvaard. De teksten werden ongewijzigd aangenomen met zeven stemmen bij twee onthoudingen. Het verslag werd eenparig goedgekeurd.

Tot slot wil ik nog een opmerking maken namens de SP-fractie. Wij hebben geen enkel probleem met deze wetsontwerpen en vinden ze een nuttige en nodige stap. Iedereen die bij de discussies van 1992 over de wet van 11 januari 1993 aanwezig was, weet dat de SP toen reeds opwierp dat de notarissen, de revisoren enzovoort bij dit ontwerp moesten worden betrokken. Toen vond men onze opmerkingen voorbarig. De SP-fractie is dan ook verheugd dat onze wensen van toen vandaag toch worden ingewilligd. (Applaus.)

**M. le président.** — La parole est à M. Hatry.

**M. Hatry (PRL-FDF).** — Monsieur le président, je pense qu'il convient, lorsque nous devons nous prononcer sur un tel projet, de dissocier dès le début l'objectif poursuivi du texte précis du projet de loi. Autant notre groupe est favorable à l'objectif recherché, autant trouve-t-il que le texte est regrettable, plein de maladresses et d'erreurs, en partie signalées par M. Moens au cours de son excellent rapport pour lequel je tiens à lui adresser mes félicitations.



Depuis le dépôt de ce rapport, qui a été communiqué à l'extérieur, j'ai personnellement enregistré une multitude de réactions négatives émanant d'une série de professions, en particulier celle d'avocat. M. le ministre y sera probablement quelque peu sensible... Ces réactions me semblent en l'occurrence parfaitement légitimes.

Il est incontestable que les avocats entrent dans le champ d'application légal *ratione personae* du délit de blanchiment prévu par l'article 505 du Code pénal. La loi vise donc les avocats, nonobstant le fait que, sur les plans légal et déontologique, ils ne peuvent participer à un acte de blanchiment. Cependant, il faut relever qu'ils prêtent le serment de jurer obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge. Par ailleurs, ils sont tenus à des devoirs spécifiques, sous le contrôle du bâtonnier et du Conseil de l'ordre, tels que les devoirs de probité, de loyauté et de dignité. Ainsi, est susceptible d'engager sa responsabilité l'avocat qui participerait activement à la mise en œuvre d'un montage de société permettant le recyclage de fonds illicites, l'avocat qui utiliserait son compte en y faisant transiter des fonds blanchis destinés, par exemple, à des investissements ou l'avocat exécuteur testamentaire d'une succession contenant des actifs qui ont fait l'objet d'un blanchiment. L'exercice de la profession d'avocat suppose une intégrité professionnelle scrupuleuse. Les droits attachés à l'exercice de cette profession ne peuvent être le paravent d'une quelconque complicité de blanchiment.

Je crois qu'il était nécessaire de rappeler ces éléments de façon à situer nos critiques à l'égard du projet de loi.

Le projet du gouvernement d'étendre le champ d'application de la loi préventive aux avocats ne manque pas de surprendre et suscite plusieurs interrogations au sein de ce groupe professionnel.

Sur le plan philosophique ou idéologique, nous sommes en droit de nous interroger quand un État démocratique comme le nôtre multiplie ses règles de fonctionnement en s'appuyant sur l'espionnage, la délation et la collaboration du public à des missions de police. Des pays comme la Belgique ne sont-ils pas en train de connaître sur ce plan une dérive sérieuse : numéros de téléphone gratuits pour des dénonciations, recommandations faites aux facteurs par le ministre de l'Intérieur de dénoncer tout fait suspect, lancement d'émissions de télévision «grand public» d'appels à témoins ? La liste n'est pas exhaustive...

Certes, l'article 30 du Code d'instruction criminelle prévoit que toute personne qui serait témoin d'un attentat, soit contre la sûreté publique, soit contre la vie ou la propriété d'un individu, est tenue d'en donner avis au procureur du Roi. Toutefois, ce texte n'est assorti d'aucune sanction. Il a d'ailleurs été critiqué à maintes reprises par la doctrine. À cet égard, je citerai M. Franchimont, un auteur bien connu des enceintes parlementaires. Il écrit dans son manuel de procédure pénale : «Dans certains États totalitaires, la dénonciation est élevée au rang d'une institution avec les conséquences dégradantes qu'une telle pratique peut avoir sur les individus et la vie sociale». Dans le cas qui nous préoccupe, est-il acceptable de confier aux avocats une tâche de police ? La vérité à tout prix n'est-elle pas toujours trop chèrement payée ?

En Belgique, sur le plan juridique, la profession d'avocat consiste-t-elle réellement en une activité particulièrement susceptible d'être utilisée à des fins de blanchiment de capitaux au sens de l'article 12 de la directive ? L'existence d'ordres organisés et d'une déontologie rigoureuse ne sont-elles pas suffisantes ?

Aucun cas de blanchiment de capitaux par l'intermédiaire d'avocats n'est signalé dans les différents rapports annuels publiés par la CTIF, ni dans ceux de l'Office central de lutte contre la délinquance économique et financière organisée. Les avocats ne sont visés par aucun autre texte international, que ce soient ceux du Conseil de l'Europe, du Comité de Bâle, de l'Organisation internationale de commissions des valeurs mobilières. La liberté d'exercice d'une profession, la protection de la vie privée, le respect du secret professionnel et du droit à la défense ne représentent-ils pas quatre valeurs proportionnellement aussi importantes que la participation d'une profession à une activité de police judi-

ciaire ? Or, en cas de conflit de valeurs, la solution doit être trouvée sur la base du critère de proportionnalité, ce qui ne fait pas pencher la balance en faveur du projet qui nous est soumis.

Est-il acceptable qu'un avocat doive dénoncer l'auteur d'une opération de blanchiment à l'autorité publique alors que, s'il apprend que son client a l'intention de commettre un délit contre les fondements de l'État, un attentat à la bombe ou un meurtre, il ne doit pas communiquer ces informations à la police ?

Est-il concevable qu'un avocat consulté par un «blanchisseur corrupteur» et recevant des honoraires modérés provenant, par exemple, de capitaux blanchis, doive dénoncer son client à l'autorité publique et que, par la suite, il puisse être amené à plaider que la prévention du blanchiment mise à charge de son client n'est pas établie par la partie poursuivante ?

Dans le système actuel, un avocat qui soupçonne un client de blanchiment doit s'abstenir de toute intervention. Il s'est d'ailleurs engagé à l'égard de son banquier à ne pas faire transiter de quelconques fonds blanchis sur son compte professionnel. Dans un système de dénonciation à l'autorité, l'information est généralement considérée comme une cause de justification pouvant amener l'avocat à participer, en toute impunité, à un acte de blanchiment. En dehors de ce système de dénonciation, l'avocat devrait s'abstenir de passer l'acte délictueux.

Le droit fondamental d'un accusé d'être jugé selon une procédure équitable implique celui d'être convenablement défendu. Il ne peut être garanti que si l'accusé a la possibilité de communiquer à son avocat toutes les informations nécessaires à sa défense. Le client le fera-t-il sans réserve dans la mesure où il sait que son avocat est contraint de divulguer à des autorités des informations qui pourraient lui porter préjudice ? Cela ne met-il pas en cause le principe d'un procès équitable ?

Enfin, est-il opportun que, demain, les autorités disciplinaires des avocats aient le droit de prononcer des amendes administratives au profit du Trésor dans le seul cadre de cette législation sur le blanchiment, alors que l'article 460 du Code judiciaire ne prévoit pas cette peine dans les mesures disciplinaires que peut prendre le Conseil de l'Ordre ?

Lors de la session plénière des 14 et 15 novembre 1997, le Conseil des Barreaux de la Communauté européenne a adopté une déclaration de principe sur le secret professionnel des avocats et la législation sur le blanchiment d'argent. Après avoir rappelé les principes applicables en matière de secret professionnel et les atteintes régulièrement portées par le législateur, ce conseil recommande aux barreaux d'inclure dans leur code de déontologie les obligations suivantes : premièrement, dans toute affaire confiée à des avocats, obligation de vérifier l'identité exacte du client ou de l'intermédiaire pour lequel ils agissent ; deuxièmement, lorsque les avocats sont autorisés à pratiquer des managements de fonds, interdiction de recevoir ou de manier des fonds qui ne correspondent pas strictement à un dossier nommément identifié ; troisièmement, lorsqu'ils participent à une opération juridique, obligation de se retirer du dossier dès qu'ils suspectent sérieusement que ladite opération aurait pour résultat un blanchiment de capitaux et que le client n'entend pas renoncer à cette opération.

En conclusion, sur ce point, monsieur le ministre, la Confédération des Barreaux européens estime que la profession d'avocat ne devrait pas être soumise aux dispositions de la directive 91/308/CEE du Conseil datée du 10 juin 1991, en particulier de son article 12. Vous faites exactement le contraire de ce que souhaitent les barreaux européens.

Je m'étendrai beaucoup moins sur les autres points de mon intervention.

Le deuxième point concerne l'absence de retour d'informations en faveur de ceux qui interviendraient pour dénoncer une opération de blanchiment.

Nous constatons en effet qu'il n'existe aucune obligation d'information en retour envers celui qui prend l'initiative de dénoncer, auprès de la CTIF, une activité qu'il soupçonne être une opération de blanchiment.

J'en viens au secret professionnel établi par votre projet de loi et qui vise les agents de la CTIF. La CTIF a relevé plusieurs cas d'établissements de crédit qui lui avaient transmis un rapport et qui, peu de temps après, lui demandaient la suite qui avait été réservée au dossier. En fait, on ne répond pas aux établissements de crédit qui devraient pourtant connaître la suite réservée aux initiatives qu'ils ont prises.

Que se passe-t-il en effet si un client faisant l'objet d'un rapport à la CTIF se représente auprès du même établissement de crédit pour procéder à une autre opération? Doit-on passer cette opération? Faut-il rédiger un nouveau rapport concernant le même client? À ce stade toutes ces questions sont sans réponse. Si l'opération n'est pas effectuée dans cet établissement de crédit, le client risque de se demander pourquoi.

La problématique du retour de l'information reste entière et votre projet de loi n'y apporte aucune solution. Quelques pays de l'Union européenne ont d'ailleurs prévu des retours d'information aux dénonciateurs, notamment la loi grecque du 24 août 1995 et le *Criminal Justice Act* irlandais du 30 juin 1994 qui prévoient des retours d'information trimestriels au profit des établissements de crédit.

Je vous suggère, monsieur le ministre, de mettre ce point à l'étude et d'essayer, dans la mesure du possible, de modifier la pratique actuelle en ce sens.

Troisièmement, en ce qui concerne le mode de financement de la cellule, une fois de plus, le gouvernement se décharge de ses obligations en faisant payer par d'autres le fonctionnement des services de l'État.

Je vous rappelle à ce sujet que le Conseil d'État considérait que la contribution aux frais de fonctionnement de la cellule devait s'analyser comme un impôt au profit de l'État fédéral permettant un meilleur fonctionnement de la justice plutôt que comme une redevance.

Selon le gouvernement, cette idée serait contraire à l'objectif de la loi du 11 janvier 1993 qui ne participe pas à la répression pénale mais bien à la prévention. La cellule CTIF permettrait une meilleure stabilité et solidité du système financier tout en renforçant la confiance du public. Dès lors, le gouvernement trouve normal que les bénéficiaires de ces avantages supportent les frais de fonctionnement, c'est-à-dire les organismes et les personnes visées par la loi.

L'arrêté royal du 11 juin 1993 relatif à la composition, à l'organisation, au fonctionnement et à l'indépendance de la cellule CTIF, tel que modifié en février 1995, a déterminé la contribution annuelle. Celle-ci est fixe et s'élève à 23 000 francs pour les organismes financiers et les personnes visées par la loi. Les contributions de la Banque nationale et de La Poste s'élèvent respectivement à 115 000 et à 230 000 francs.

En 1996, le total des contributions s'élevait à près de 20 millions. Les organismes financiers visés par la loi sont en outre assujettis à une contribution variable qui, pour la même année, s'élevait à un peu plus de 20 millions.

Par conséquent, vis-à-vis du Conseil d'État, il conviendrait, monsieur le ministre, que la situation soit clarifiée. En effet, si des recours sont introduits, la section d'administration du Conseil d'État ne déjugera pas la section de législation et, par conséquent, vous créez une insécurité financière et juridique considérable que votre projet de loi ne lève pas.

Ma quatrième observation concerne le régime des sanctions que les ordres organisés dans le cadre des professions visées par la loi peuvent imposer. En effet, les autorités disciplinaires sont compétentes dans la mesure où l'article 22 s'applique sans préjudice des mesures définies par d'autres lois ou règlements. Par contre, les sanctions prévues par la loi ne sont aucunement de la compétence des ordres qui doivent les appliquer. Une grave erreur administrative a été commise.

Il est tout à fait regrettable que le législateur étende, par la présente loi, la faculté de prononcer des peines d'amende au bénéfice du Trésor aux autorités disciplinaires. Ce n'est pas leur rôle et, dans la plupart des cas, elles ne le peuvent d'ailleurs pas.

On sait que les juridictions disciplinaires ne peuvent prononcer d'autres mesures que celles prévues par la loi. Aucun des textes qui instituent et réglementent les autorités disciplinaires des profes-

sions juridiques ne prévoit la possibilité pour elles d'ordonner des peines d'amende. C'est le cas du Conseil de la chambre d'arrondissement en ce qui concerne les huissiers de justice — article 531 du Code judiciaire — et du Conseil de l'Ordre des avocats — article 460 du Code judiciaire. En ce qui concerne les notaires, les chambres de discipline n'ont pas cette compétence non plus. Il s'agit là de la loi du 25 ventôse, an XI et de l'arrêté royal du 18 mars 1987.

Seuls les tribunaux peuvent prononcer les amendes disciplinaires dans le cas limité de l'article 34<sup>ter</sup> de la loi du 25 ventôse, an XI, d'ailleurs en voie de révision. Ordonner une telle peine d'amende constitue, dans l'état actuel de nos textes, un excès de pouvoir pouvant donner lieu à une dénonciation à la Cour de cassation sur la base de l'article 1088 du Code judiciaire.

Introduire un régime spécifique et dérogoire au droit commun du disciplinaire uniquement pour sanctionner le non-respect des obligations des professionnels en matière de prévision du blanchiment est excessif et n'entre pas dans les traditions des autorités disciplinaires des professions juridiques. On voit donc mal l'intérêt pour une autorité disciplinaire d'infliger une amende et de participer, par la suite, au recouvrement au bénéfice du Trésor. C'est anormal, inhabituel et inacceptable.

Les sanctions disciplinaires normales sont bien mieux adaptées à la situation. Je pense à la suspension de l'autorisation d'exercer la profession qui est beaucoup plus grave que le fait de prélever une amende au bénéfice du Trésor et bien plus légitime en fonction du statut de ces ordres.

Je serai plus bref en ce qui concerne les cinq autres points car ils ont été développés de façon très circonstanciée dans le rapport de M. Moens.

Je ne comprends toujours pas pourquoi le ministre refuse que les courtiers d'assurance soient assujettis aux règles prévues par le projet sur la base de mon amendement numéro 9. Je regrette d'ailleurs cette tendance du gouvernement de ne plus laisser amender au Sénat des textes approuvés par la Chambre.

Les compagnies d'assurance, d'une part, et les courtiers d'assurance, d'autre part, avaient marqué leur accord. Le ministre a refusé l'amendement numéro 9 pour argumenter qu'il fallait consulter l'Office de contrôle des assurances. Cette consultation pouvait se faire en 24 heures! Le ministre souhaitait-il vraiment régler ce problème pour lequel le secteur des assurances est demandeur?

J'insiste, monsieur le ministre, pour que cette consultation à laquelle votre prédécesseur s'était engagé se fasse sans délai et pour que vous introduisiez soit à la Chambre, soit au Sénat un amendement à la législation afin que les courtiers d'assurance soient assujettis.

Un autre amendement, numéro 7, n'a pas été retenu. Il concerne le fait de se référer éventuellement aux casinos et aux opérateurs dans le secteur du jeu. J'ai considéré avoir reçu une invitation de la part du ministre, qui n'a pas voulu se référer expressément à la loi sur le jeu, pour insérer cet amendement dans le projet de loi sur le jeu, actuellement en discussion en commission des Finances. Cela a été fait et j'espère que vous y soutiendrez cet amendement.

Je constate également que l'OCDEFO et la CTIF deviennent des institutions importantes. On parle du recrutement de 60 personnes. Au vu de la structure de la fonction publique, nous constatons qu'au fédéral, les effectifs ne diminuent qu'à peine, tandis que dans les régions et les communautés, ils augmentent. Nous en sommes toujours à 900 000 agents des services publics alors que les Pays-Bas, avec 40% de population en plus, ont une fonction publique d'un tiers plus faible que la nôtre. Il convient de réaffecter les gens et d'éviter de gonfler à outrance les effectifs de la fonction publique. Vous êtes déjà à la tête d'un département ministériel de plus de 30 000 agents. Ainsi, vous représentez à vous seul 60% du personnel des ministères. Si l'on veut vraiment rendre service aux contribuables belges, il faut transférer des fonctionnaires plutôt que d'en recruter de nouveaux.

En ce qui concerne les amendes administratives, le Conseil d'État a été clair en la matière: il estime qu'elles ne sont pas légitimes. Vous risquez d'avoir les mêmes déconvenues lorsqu'un contribuable aura payé une amende administrative. S'il s'adresse

à ce moment-là au Conseil d'État, la section d'administration ne pourra que donner raison à la section de législation. Ce sont des impôts et non des redevances ou des amendes administratives vu l'importance des montants en cause.

Je vous mets en garde, monsieur le ministre, à l'égard de ce que le Conseil d'État dira en cette matière.

Enfin, j'ai soulevé en commission, ainsi que le reflète le rapport, le caractère peu clair des dispositions pénales qui sanctionnent les opérations de blanchiment. Lors de son intervention orale concernant les fameux mots «ou devaient en connaître», de même que la «confiscation» qui peut être prononcée par les tribunaux, — en dehors de tout recel spécial — même dans des affaires qui ne portent pas sur un crime et encore moins sur un crime sanctionnable par cette loi mais qui sont de simples infractions, M. Moens a démontré à quel point ces peines sont excessives. La jurisprudence que le ministre a bien voulu faire figurer dans le rapport montre que, heureusement, les tribunaux n'ont pas abusé de ces deux dispositions. Mais il est bien clair que le texte même de la loi permet, pour des vétilles, de confisquer les actifs d'un citoyen parfaitement correct. Une infraction de roulage peut en effet donner lieu à des confiscations de biens hors du commun, si l'on s'en tient à la lettre de la législation.

J'ai retiré les amendements que j'avais introduits en la matière pour mieux définir et restreindre et le recel spécial et la portée des termes «devaient en connaître». J'ai agi de la sorte afin d'éviter en commission un vote contre ces amendements et surtout parce que les explications du ministre relativisent clairement la façon dont les dispositions en question sont appliquées par la jurisprudence.

Telles sont, monsieur le ministre, les observations de mon groupe, à propos du projet de loi. Nous approuvons totalement la finalité du projet mais nous émettons de nettes réserves à l'égard de la manière dont la directive est transposée en droit belge.

Par conséquent, vous ne serez pas étonné, monsieur le ministre, que nous n'approuvons pas votre projet au moment du vote.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Coene.

**De heer Coene (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, na de uitvoerige uiteenzetting van de rapporteur, die ik trouwens voor zijn verslag wil danken, en de uiteenzetting van de heer Hatry kan ik het relatief kort houden. Ik ben het grotendeels eens met de opmerkingen die de heer Hatry heeft gemaakt. Wij staan wel degelijk achter de doelstellingen die de regering bij de bestrijding van het witwassen van geld probeert na te streven, maar we vinden eveneens dat de methodes en procedures die in het wetsontwerp zijn opgenomen, helemaal niet zijn aangepast en tot problemen kunnen leiden. Ik verwijs hier gewoon naar het vrij uitvoerig advies van de Raad van State, dat bol staat van waarschuwingen aan het adres van de regering.

De Raad van State verklaart dat deze wetgeving niet kan werken en problemen zal opleveren. We stellen eens te meer vast dat de regering bij wijze van continu beleid de adviezen van de Raad van State naast zich neerlegt. We mogen niet vergeten dat de regering op vele andere domeinen, vooral dat van de sociale zekerheid, geconfronteerd wordt met klachten bij het Arbitragehof en de Raad van State, en zij bijna telkens verliest. Ook met dit ontwerp zal de regering vrij spoedig met klachten worden geconfronteerd.

Uiteindelijk zal blijken dat we een wet hebben die niet werkt, gewoon omdat bepaalde essentiële regels van de rechtsstaat in die wet met voeten worden getreden. De aanpak is veel te repressief, de feiten waarvoor men strafbaar kan worden gesteld, worden zeer onnauwkeurig gedefinieerd en daartegenover staan zeer nauwkeurig bepaalde en hoge straffen, die kunnen worden opgelegd voor een aansprakelijkheid die in het ontwerp bijzonder vaag is geformuleerd. Eigenlijk is het loutere vermoeden dat men bepaalde feiten had moeten weten, blijkbaar al voldoende om gestraft te worden. Dit is ongezond en ik raad de minister aan de hele zaak nogmaals te bekijken en na te gaan hoe de wet kan worden aangepast.

Omdat we van oordeel zijn dat het ontwerp de vooropgestelde doelstellingen volkomen voorbij schiet zullen wij het dan ook niet goedkeuren. (*Applaus.*)

**M. le président.** — La parole est à M. Viseur, ministre.

**M. Viseur,** ministre des Finances. — Monsieur le président, je voudrais d'abord remercier M. Moens pour la qualité de son rapport à l'exposé duquel j'ai été extrêmement attentif puisque je n'avais pas participé aux travaux en commission. Cela met en évidence la réelle importance du rapport dans le cadre des travaux préparatoires puisqu'il permet de mettre parfaitement au courant celui qui doit défendre le texte.

J'ai également apprécié les considérations émises par M. Moens et je me propose de répondre maintenant aux développements et aux diverses questions de MM. Hatry et Coene.

Le premier problème est lié au fait que les avocats sont concernés par cette loi. M. Hatry a souligné à juste titre le caractère extrêmement délicat de ce problème. Certes, dans notre État démocratique, le rôle de l'avocat consiste essentiellement à assurer la défense de son client, dans le cadre d'une relation de confiance avec ce dernier. Mais il faut aussi protéger l'avocat et tenir compte du rôle d'intérêt général qu'il doit jouer. Cela fait partie des objectifs du texte que nous examinons.

En qualité d'avocat et en tant que membre d'un conseil de l'Ordre des avocats, j'ai eu l'occasion de prendre connaissance des inquiétudes de certains confrères qui, au-delà du rapport de défense avec leur client, étaient confrontés à des situations ou des trafics visés par ce projet. Inutile de souligner que, dans ces circonstances, les avocats ne sont jamais rassurés parce qu'ils ignorent jusqu'à quel point les actes qu'ils poseront ne seront pas assimilés à des actes de complicité ou de corréité. Dans mon arrondissement, en matière de blanchiment d'argent, j'ai connu le cas d'un avocat qui a été poursuivi et placé sous mandat d'arrêt pour des actes considérés comme relevant de la corréité. Même si en fin de compte, il a été acquitté par le tribunal, qui a considéré que tel n'était pas le cas, sa vie en a été totalement brisée.

Le texte dont nous discutons devra être interprété par les autorités disciplinaires et par la CTIF, dans le respect des principes fondamentaux qui viennent d'être mis en évidence. C'est pourquoi il s'efforce de concilier le rôle essentiel de l'avocat, dans le respect des principes fondamentaux, et la protection de l'avocat dans l'hypothèse de situations transcendées par l'obligation d'information.

Certains médecins sont également confrontés, dans le cadre de leur profession, à des situations relevant de la criminalité. La Cour de cassation a considéré qu'il existait quasiment une hiérarchie morale de normes qu'il convient de traiter avec délicatesse et retenue, mais qui est un des éléments fondateurs de notre société. Je rappelle cette affaire célèbre dans laquelle un évadé s'était rendu chez un médecin pour s'y faire soigner. Ce médecin avait signalé la situation et la Cour de cassation avait dû se prononcer sur le conflit entre, d'une part, l'intérêt général et, d'autre part, les obligations professionnelles spécifiques. Avec les autorités disciplinaires et la CTIF, nous devons donc veiller à ce que l'on ne porte pas atteinte à l'essence même de professions indispensables dans notre société.

Par ailleurs, j'effectuerai une étude de faisabilité au sujet du retour d'information pour ceux qui sont amenés à la donner. Il faut éviter qu'un intermédiaire financier soit placé dans la situation où, ayant porté certains faits à la connaissance d'une personne, il revoie celle-ci ultérieurement sans savoir si l'usage de l'information donnée a été abusif. Des problèmes se posent à cet égard sur le plan du secret de l'instruction qui pourrait suivre.

Un droit de retour, même *light*, devrait certainement faciliter les rapports entre les intermédiaires et les autorités. Il s'agit d'une construction progressive et la remarque formulée devra faire l'objet d'un examen très clair dans la pratique.

L'avis du Conseil d'État au sujet du financement de la cellule par contribution est quelque peu différent du nôtre. Nous disposons d'instruments de contrôle de l'intérêt général qui sont en partie financés par les professions concernées, via des systèmes contributifs et nous assistons ici à une évolution de la redevance au sens classique du terme. Il y a en effet une différence fondamentale entre une redevance due pour un service qui est rendu et une redevance dont le lien avec l'intervention de l'instrument public est indirect.

Nous devons nous inspirer de deux éléments. En effet, l'ensemble des professions concernées trouve un intérêt majeur à ce que la Belgique ne soit pas considérée demain comme un pays perméable à un certain nombre de trafics et de blanchiments, dont l'existence pourrait profondément détériorer la réputation de l'ensemble de nos institutions.

Je puis vous dire que les banques participent de façon positive à la mise en pratique de la loi. Comme l'Union professionnelle des assurances l'a clairement exprimé, les banques ont le souci de conserver et de défendre une série de fonctions financières qui soient au-dessus de tout soupçon, ce qui renforcera profondément demain leur solidité et leur capacité à réaliser un certain nombre de transactions.

Ces professions ont tout intérêt à ce qu'il soit affirmé haut et clair que la Belgique n'est pas un pays de blanchiment, que leur secteur est tout à fait honorable et se trouve dans une situation où cette honorabilité est confortée par un système de protection et de prévention par un contrôle prudentiel important. C'est ce qui justifie ce système de contribution.

La section législation du Conseil d'État s'inscrit encore sur ce plan dans une logique stricte de différence entre redevance et impôt.

Dans le domaine qui nous occupe, le retour est essentiel pour l'ensemble de la profession et justifie le recours à ce type de financement.

Les problèmes des autorités disciplinaires, des sanctions par amendes administratives ainsi que du rôle des autorités disciplinaires en la matière ont également été posés.

L'ensemble du droit disciplinaire belge, tant public — qui vise les services de police et les services judiciaires — que professionnel devra évoluer. Je suis un ardent défenseur de l'idée selon laquelle ces professions sont chargées de leur discipline interne.

En assumant cette fonction disciplinaire, ces professions remplissent des missions d'intérêt général et d'intérêt public. Dès lors que l'on considère que les autorités disciplinaires sont investies d'un rôle non seulement privé, mais également, de par leur intervention, d'un rôle manifestement public et d'intérêt général, elles doivent, à mon sens, être dotées de moyens d'action complets apparentés à ceux dont disposent les autorités publiques confrontées à ces problèmes.

L'évolution du droit disciplinaire de professions telles que notaire ou avocat, de ces personnes chargées d'acter des transactions, doit, de façon moderne, prendre en compte non seulement les possibilités de suspension ou de radiation de l'ordre mais encore — ce qui permet une plus grande efficacité — la possibilité d'infliger des sanctions administratives et donc d'intégrer parfaitement cette dimension d'intérêt général et cette espèce de délégation du pouvoir public qui leur est ainsi conférée. Cela renforce l'autonomie, le pouvoir et le rôle essentiel des autorités disciplinaires.

Le cinquième point concernait les courtiers. La réaction de l'OCA était de demander une concertation approfondie au sein de la profession. Je rejoins votre suggestion en disant qu'il faut que cette concertation ait lieu rapidement et qu'elle soit complète puisque l'OCA fait état de positions divergentes.

Je crois qu'il s'agit vraiment d'un type de loi qui pourra être rapidement améliorée en fonction des résultats de la concertation et de l'adhésion, que l'on peut présumer, des courtiers.

En ce qui concerne l'amendement que vous avez retiré et que vous redéposez dans le cadre de la loi sur le jeu, je pense qu'il faut trouver une solution. Nous sommes en présence d'une situation qui n'est pas très morale puisqu'il y a des institutions dont l'existence n'est pas reconnue par la loi mais bien par la loi fiscale et qui, en cette matière, sont investies d'une mission. La situation doit être clarifiée.

Puisque vous connaissez bien le département dont je viens d'hériter, je suis attentif à vos remarques sur le problème de la fonction publique en général, de son extension et sur la comparaison avec les pays voisins. Je suis très attentif à cette situation à travers tout le département des Finances. Un peu comme, étant encore parlementaire il y a quelques semaines, je m'étonnais de ce que nous ayons plus de juges que les Hollandais. Je puis

m'étonner que nous ayons plus de fonctionnaires que nos voisins du Nord mais il y a des explications. Nous avons nos problèmes linguistiques et nos difficultés d'application. Notre État est peut-être plus lourd qu'il n'est efficace. Nous devons donc avoir en permanence ces problèmes à l'esprit.

D'ailleurs, une des premières mesures que j'ai demandées à mon administration était de veiller, en fonction des demandes d'extension de cadres, à la constitution d'une cellule chargée de comparer, d'apprécier les performances. Cela étant, les matières concernées sont extrêmement délicates; elles nécessitent des formations particulières, des appréciations très nuancées et très claires. Je ne voudrais pas que, demain, à travers le CTIF, une multitude de procédures soient engagées par rapport à des transactions financières de type habituel dans le cadre de l'ouverture financière créée par la mondialisation, procédures qui résulteraient uniquement d'une méconnaissance des instruments financiers par les agents.

Un des maux de notre fonction publique est qu'elle doit s'adapter à certaines situations, en l'occurrence, des criminalités extrêmement neuves, inventives, lorsqu'il s'agit de contourner des textes légaux, ce qui appelle une réponse. Selon moi, il serait préférable de disposer d'un nombre plus réduit de fonctionnaires mais qui seraient mieux qualifiés, plus aptes à répondre aux problèmes. Cependant, dans cette optique, nous devons envisager l'ensemble de la fonction publique et ne pas sacrifier un certain nombre de niveaux.

À première vue, une réforme dans ce sens représente un coût considérable. Cependant, selon moi, les instruments de contrôle «prudentiel» nécessitent une qualification poussée. Or, il nous est actuellement déjà très difficile de recruter des agents ayant le niveau requis pour occuper de telles fonctions. De plus, l'évolution de la fonction publique dans les années à venir doit tendre vers une amélioration qualitative. Celle-ci doit être opérée par des formations et des promotions internes importantes mais également à travers une formation permanente intensifiée et, dans certains cas, par des recrutements de gens de qualité à des niveaux élevés. À mes yeux, une telle orientation est indispensable aussi bien pour l'OCDEFO que pour la CTIF.

J'ai déjà répondu sur la question des sanctions administratives et, sur ce point, je me suis montré un peu plus optimiste que vous, monsieur Hatry. Ayant fréquenté la section administration du Conseil d'État, j'ai déjà pu constater, sur la base de plusieurs arrêts, que cette section n'avait pas toujours la même opinion que la section législation. Dès lors, nous devons nous adapter.

J'ai été très attentif à vos considérations relatives aux dispositions pénales. Nous entrons progressivement dans un droit pénal de type tout à fait nouveau. Cela se vérifie à l'échelon de l'ensemble de la Communauté européenne. Cette dernière est en train de créer une espèce de corpus juridique tendant à appréhender, par des méthodes juridiques — ce qui n'est pas aisé compte tenu de la diversité de nos droits et de nos traditions juridiques —, les situations rencontrées par rapport à des criminalités où les aspects strictement classiques du droit pénal doivent trouver une certaine souplesse. Je pense à la description de l'acte, de l'auteur et du lien causal, éléments qui forment le dol, c'est-à-dire, l'infraction.

Les expériences de pays plus brutalement confrontés que nous à ce type d'infraction montrent que sur ce plan, le droit pénal doit tendre vers une augmentation des pouvoirs de la jurisprudence. Je partage une certaine inquiétude selon laquelle des textes relativement vagues dans leur description pourraient aboutir à transférer vers le juge un pouvoir qui paraîtrait démesuré. Cependant, pour cerner cette criminalité de l'ombre, de la pieuvre, caractérisée par une multiplicité des intermédiaires entre le cerveau et la main qui agit, nous devons progressivement adapter notre droit pénal, en respectant deux logiques.

Tout d'abord, les droits de la défense doivent rester un principe fondamental et être sauvegardés. La jurisprudence qui s'élabore doit en tenir compte. Ensuite, il faut être conscient que nos adversaires imaginent toujours détenir la capacité d'échapper aux mailles du filet, quelle qu'en soit l'étroitesse. Toutefois, la manière dont fonctionne la CTIF et la jurisprudence mentionnée par mon

prédécesseur m'amènent à constater que les deux éléments sont réellement pris en considération. Le pouvoir judiciaire est extrêmement prudent et il a raison.

Par ailleurs, il existe une volonté évidente de faire en sorte que les mailles du filet se resserrent de plus en plus; elle est indispensable si nous voulons que ces textes ne restent pas lettre morte face à une criminalité qui constitue une menace grave pour l'ensemble de nos institutions démocratiques. Il convient de poursuivre dans cette voie en évitant que des «Rambos judiciaires» utilisent ces textes à travers tout. Sur ce plan, je pense sincèrement que nous pouvons être rassurés.

En outre, notre tradition juridique est extrêmement précise quant aux textes déterminant les violations de la loi. Toutefois, il est indispensable de prévoir des moyens suffisants car il est évidemment exclu d'affronter des gens qui disposent de moyens d'envergure considérable avec un arc à flèches! Je suis persuadé qu'il n'y a pas lieu de s'inquiéter à cet égard car, jusqu'à présent, la jurisprudence n'a jamais dérapé.

J'en viens aux considérations émises par M. Coene quant à nos réactions par rapport aux avis du Conseil d'État. J'ai le plus grand respect pour cette institution. Juriste de formation, j'attache une grande importance à l'élaboration et au respect du droit. Je dirai, dans le droit fil de ce que je viens d'indiquer à M. Hatry, que nous sommes en présence d'un droit moderne en construction. Tous les pays européens sont confrontés au même problème. Ils doivent sortir de leur tradition juridique pour élaborer un droit nouveau tout en maintenant en la matière la balance entre droits de la défense et droit actif. Le Conseil d'État joue parfaitement son rôle en formulant ces remarques. Nous devons en tenir compte, partiellement, mais aussi créer quelque chose de novateur. En d'autres termes, le Conseil d'État doit être conservateur et tirer certaines sonnettes d'alarme. Quant au gouvernement, il lui appartient aussi d'intégrer les objectifs qu'il s'est donnés.

Je suis vraiment persuadé qu'il s'impose de prévoir des peines importantes, car la criminalité qui nous occupe porte à la fois atteinte aux personnes, aux biens et aux principes fondamentaux. Les informations recueillies par la commission d'enquête de la Chambre relative aux «tueurs du Brabant» montrent qu'il s'agit d'une criminalité touchant aux fondements de notre société par le biais de moyens en apparence «classiques», «normaux». Nous devons absolument réagir de manière proportionnelle à ces atteintes en prévoyant des peines sévères, éventuellement corrigées par la jurisprudence qui peut apprécier les cas particuliers et utiliser pleinement la faculté d'étaler les peines en fonction de possibles circonstances atténuantes. Nous avons en la matière des textes s'inscrivant dans une démarche européenne, s'ouvrant à d'autres pays, pour assurer à la fois la sécurité des transactions et la lutte efficace contre le blanchiment.

Avec ce texte, dont ce ne sera certainement pas la dernière mouture, nous nous inscrivons dans une démarche extrêmement constructive quant à la protection des intérêts essentiels de chacun, c'est-à-dire la démocratie.

Je me réjouis que nous soyons à la pointe de ce qui se fait en cette matière, en Europe. Il ne faudrait pas que nos partenaires européens, et même à l'échelon mondial, considèrent que notre pays manque de détermination dans cette lutte.

Comme je l'ai indiqué lors de la dernière session du GAFI — je crois que nous sommes tous d'accord sur ce point —, notre détermination doit être entière et sans la moindre réserve. (*Applaudissements.*)

**M. le président.** — La parole est à M. Hatry.

**M. Hatry** (PRL-FDF). Monsieur le président, je tiens à féliciter le ministre pour ses propos qui constituent son *maiden speech* et je lui souhaite beaucoup de succès dans notre assemblée.

Je le remercie de la réponse qu'il a bien voulu apporter à mon exposé mais je voudrais cependant mentionner un point qui le concerne plus particulièrement en sa qualité de ministre des Finances.

Lorsque j'ai eu l'honneur d'être nommé par le Roi à cette même fonction, j'ai pris la peine d'avoir un contact personnel et individuel avec chacun des directeurs généraux du ministère. Tous m'ont demandé une extension des cadres.

Soyez donc prudent, monsieur le ministre, dans les réponses que vous allez leur apporter. Inutile de vous dire que nous devons nous élever contre cette solution. En fait, notre fonction publique est déjà particulièrement lourde et nous devons plutôt rechercher la qualité que la quantité. Sur ce point, il me semble que nous partageons le même point de vue.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Loones.

**De heer Loones** (VU). — Mijnheer de voorzitter, in naam van de Volksuniefractie feliciteer ik de minister van Financiën met zijn aanstelling en heet ik hem hartelijk welkom in de Senaat. Ik verzeker hem dat hij zal kunnen rekenen op onze constructieve samenwerking. Zijn reputatie is gekend. Wij zijn ervan overtuigd dat hij een waardige opvolger zal zijn van de vorige minister van Financiën.

Wij zullen onze constructieve samenwerking bewijzen door de ontwerpen goed te keuren, zoals ook de Volksuniefractie in de Kamer heeft gedaan.

Het spijt ons wel te moeten vaststellen dat er opnieuw in onvoldoende mate rekening werd gehouden met de opmerkingen van de taaldienst. Ondanks alle inspanningen van de voorzitter van de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden slaagt men er niet in de adviezen van de taaldienst in de ontwerpen te integreren.

Ik wens de minister nogmaals hartelijk proficiat. De VU-fractie zal de ontwerpen goedkeuren.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Coene.

**De heer Coene** (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn uitvoerige uiteenzetting, die aantoonde dat hij over een degelijke kennis van de sector beschikt.

Wij blijven twijfels hebben met betrekking tot de ontwerpen omdat wij de indruk hebben dat er een kanon wordt gebruikt om een vlieg dood te schieten. Op die manier slaagt men er uiteraard in de vlieg te doden, maar de schade zal enorm zijn. De minister zegt dat de jurisprudentie ervoor zal zorgen dat de nadelige gevolgen beperkt zullen blijven. Ik hoop dat hij gelijk zal krijgen. Als wetgever mogen wij hierop echter niet hopen. Wij moeten systemen uitwerken die het risico op misbruik uitsluiten.

Ik dank de minister nogmaals voor zijn uiteenzetting.

**M. le président.** — La parole est à Mme Willame.

**Mme Willame-Boonen** (PSC). — Monsieur le président, je ne peux que m'associer aux félicitations et aux vœux de mes collègues à l'occasion du *maiden speech* du ministre des Finances que je connais, pour ma part, déjà très bien. La conscience professionnelle que je lui sais et dont il a déjà pleinement fait preuve comme député m'inspire une grande confiance.

**M. le président.** — La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Aucun amendement n'ayant été déposé au projet de loi soumis à la procédure d'évocation, nous voterons ultérieurement sur l'ensemble de ce projet.

Aangezien geen enkel amendement bij dit geëvoceerd ontwerp werd ingediend, stemmen we later over het geheel van het ontwerp.

Nous passons dès lors à la discussion des articles du projet de loi modifiant l'article 327bis du Code judiciaire et la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux.

We gaan nu over tot de bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 327bis van het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld.

Artikel één luidt:

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Article premier.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

— Aangenen.

Adopté.

**Art. 2.** In artikel 327bis van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden «bij het ministerie van Justitie» vervangen door de woorden «bij het ministerie van Justitie en bij de Cel voor financiële informatieverwerking».

**Art. 2.** Dans l'article 327bis du Code judiciaire, les mots «au ministère de la Justice» sont remplacés par les mots «au ministère de la Justice et à la Cellule de traitement des informations financières».

— Aangenen.

Adopté.

**Art. 3.** In de artikelen 12, § 3, 16 en 17, § 2, van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld, gewijzigd bij de wet van 7 april 1995, worden de woorden «procureur des Konings te Brussel» vervangen door de woorden «procureur des Konings».

**Art. 3.** Dans les articles 12, § 3, 16 et 17, § 2, de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux, modifiés par la loi du 7 avril 1995, les mots «procureur du Roi de Bruxelles» sont remplacés par les mots «procureur du Roi».

— Aangenen.

Adopté.

**Art. 4.** Artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 7 april 1995, wordt aangevuld met het volgende lid:

«Een afschrift van deze informatie wordt door de Cel toegezonden aan een van de nationale magistraten bedoeld in artikel 144bis van het Gerechtelijk Wetboek.»

**Art. 4.** L'article 16 de la même loi, modifié par la loi du 7 avril 1995, est complété comme suit:

«Une copie de ces informations est transmise par la Cellule à l'un des magistrats nationaux visés à l'article 144bis du Code judiciaire.»

— Aangenen.

Adopté.

**M. le président.** — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen later over het geheel van het wetsontwerp.

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE WETTELIJKE BEPALINGEN INZAKE FINANCIËLE INSTRUMENTEN EN EFFECTENCLEARINGSTELSELS (EVOCATIE)

*Algemene bespreking*

(Artikel 60 van het Reglement)

PROJET DE LOI MODIFIANT DIVERSES DISPOSITIONS LÉGALES EN MATIÈRE D'INSTRUMENTS FINANCIERS ET DE SYSTÈMES DE COMPENSATION DE TITRES (ÉVOCATION)

*Discussion générale*

(Article 60 du Règlement)

**De voorzitter.** — We vatten de bespreking aan van het wetsontwerp.

Nous abordons l'examen du projet de loi.

Volgens het Reglement geldt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (Zie document nr. 1-968/3 van de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1997-1998.)

Conformément à notre Règlement, le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (Voir document n° 1-968/3 de la commission des Finances et des Affaires économiques du Sénat. Session 1997-1998.)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Coene, rapporteur, verwijst naar het verslag.

Daar niemand het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten.

Personne ne demandant la parole, la discussion générale est close.

We stemmen later over het geheel van het wetsontwerp.

Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. ISTASSE AU MINISTRE DES FINANCES SUR «LES NÉGOCIATIONS POUR LA RÉVISION DE LA CONVENTION ENTRE LA BELGIQUE ET LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE EN VUE D'ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS»

*Ajournement*

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER ISTASSE AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER «DE ONDERHANDelingen MET HET OOG OP DE HERZIENING VAN HET DUBBELBELASTINGVERDRAG TUSSEN BELGIË EN DE BONDSREPUBLICK DUITSLAND»

*Verdaging*

**M. le président.** — Mesdames, messieurs, notre collègue M. Istasse étant absent, sa demande d'explications est reportée.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. HATRY AU MINISTRE DES FINANCES SUR «LA BASE LÉGALE POUR FONDER L'OBLIGATION POUR LES PARTICULIERS DE CONSERVER LEURS FACTURES PENDANT CINQ ANS»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER HATRY AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER «DE RECHTSGROND VOOR DE VERPLICHTING DIE AAN PARTICULIEREN WORDT OPGELEGD OM HUN FACTUREN GEDURENDE VIJF JAAR BIJ TE HOUDEN»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de M. Hatry.

La parole est à M. Hatry.

**M. Hatry** (PRL-FDF). — Monsieur le président, la presse spécialisée, et plus particulièrement le Fiscologue du 12 juin 1998, ou la presse non spécialisée, par exemple *De Standaard* du 15 juin 1998, font état d'une nouvelle obligation que l'administration fiscale prétend imposer aux particuliers de conserver toutes leurs factures pendant cinq ans. Il s'agirait d'une décision administrative du 17 décembre 1997 publiée dans la Revue de la TVA n° 133.

Historiquement, le ministre des Finances avait signalé en 1979 — je vous rappelle que la TVA a été introduite en 1970 — que l'article 60 du Code de la TVA ne fait aucune distinction entre assujettis et non assujettis. Dans ce dernier groupe apparaissent ainsi, logiquement, les petites entreprises exonérées, les exploitations agricoles soumises au forfait et les assujettis exonérés sans

droit à déduction, ce qui paraît normal. Se trouvent incluses également les personnes morales non assujetties, comme tous les pouvoirs publics. Je n'ai aucune objection sur ce point.

À l'égard de l'obligation de dix ans pour ces groupes, il n'y a jamais eu de doute concret. Par contre, ce n'est que dans des cas tout à fait exceptionnels que les particuliers devaient conserver une facture. Il s'agit, par exemple, de la conservation de la facture relative aux voitures neuves évoquées dans le *Bulletin des Questions et Réponses* du Sénat 1989-1990, page 1349.

En effet, dans ce cas, la mise à disposition d'un tel document est indispensable si l'intéressé demande une restitution, par exemple de la taxe d'immatriculation, qui doit se baser sur l'original de la facture. Par conséquent, il est parfaitement logique que la facture soit conservée. Pour couvrir cette situation, il est prévu que le particulier, notamment, doit obligatoirement conserver les factures dont la délivrance est prescrite. Le ministre des Finances fixe donc l'obligation pour des cas spécifiques.

L'administration de la TVA élargit considérablement, à présent, cette règle en imposant aux particuliers de conserver toutes les factures dont ils n'ont même pas demandé la délivrance et dont ils sont automatiquement dispensés en droit. Cela met évidemment le particulier à la merci de l'action d'un fournisseur de biens ou d'un prestataire de services qui, sans obligation, établit une facture. Pire encore, toute une série de législations, comme la loi sur les pratiques du commerce et l'information et la protection du consommateur, prescrivent dans l'intérêt de celui-ci l'établissement d'une facture afin de le protéger.

Ce qui, jusqu'à présent, constituait une protection se tourne désormais contre le consommateur en lui imposant une contrainte administrative. À la suite d'une décision de l'administration de la TVA, il est victime d'une mesure censée lui être favorable et à cause de laquelle il pourrait être puni s'il ne s'incline pas. Il s'agit là d'un paradoxe, transformé en législation.

La conséquence grotesque de cette initiative de l'administration est de frapper le consommateur d'une obligation de conservation de factures durant cinq ans, alors que, sans facture, aucune contrainte de ce type ne pèserait sur lui. L'amende pour non-conservation de facture va de 1 000 à 100 000 francs belges par infraction.

Voilà, monsieur le ministre, le consommateur bien protégé par une mesure édictée par votre département ministériel! Les conséquences négatives de cette simple circulaire administrative émise par l'administration de la TVA sont multiples.

Tout d'abord, elle induit une lourde contrainte administrative. Même si des conservateurs comme moi gardent beaucoup de choses pendant des années, la majorité de la population se débarrasse très vite de tous ces documents encombrants.

Ensuite, à l'occasion de contrôles fiscaux, cette circulaire entraîne la possibilité de sanctionner des particuliers s'ils ne sont pas en mesure d'exhiber la facture requise.

En outre, elle implique l'établissement d'archives particulièrement encombrantes et coûteuses.

Enfin, j'y vois une dernière conséquence: le particulier dans l'incapacité d'exhiber toutes ses dépenses sera soupçonné d'irrégularités par le contrôle des contributions directes. Des taxations d'office pourraient en résulter, ce qui serait un comble dans ce cas.

D'après les experts, l'article 60, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du Code de la TVA permet d'affirmer que l'obligation de conserver une facture se limite aux fournisseurs ou aux prestataires de services qui délivrent une facture dont ils sont dispensés. Cette obligation ne peut être étendue aux particuliers qui se voient délivrer une telle facture, qui n'est prescrite par aucune législation. Il y a lieu de parler d'abus de pouvoir dans le cadre de cette circulaire administrative qui ne repose, selon moi, sur aucun fondement légal. Par sa décision du 17 décembre 1997, l'administration de la TVA outre-passe ses pouvoirs.

Voilà, monsieur le ministre, la demande d'explications que je me permets de vous adresser car j'estime qu'il n'est pas souhaitable de multiplier les contraintes, qui sont déjà suffisamment lourdes, à l'égard des particuliers.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Coene.

**De heer Coene** (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik sluit mij aan bij de vraag van de heer Hatry.

Ten eerste, als we een maatregel invoeren moeten we een evaluatie maken van de doelstellingen die we nastreven en van de middelen die we ervoor aanwenden. We moeten de voor- en nadelen van die twee elementen vergelijken. Het is duidelijk dat het om een controlemaatregel gaat. Alle particulieren zullen verplicht worden om alle bewijzen van facturen vijf jaar bij te houden. Is hier nog een redelijke verhouding tussen enerzijds de verplichting en de hinder die de particulieren wordt opgelegd en anderzijds het voordeel inzake controle en bijkomende opbrengsten voor de overheid? Wij stellen ons hierbij ernstige vragen. Is een dergelijke maatregel wel zinvol?

Ten tweede, kan de administratie inderdaad een dergelijke maatregel die juridische consequenties heeft inzake strafbaarheid en mogelijke boetes, zomaar in een circulaire opleggen?

Graag kregen wij een antwoord van de minister op deze bedenkingen.

**M. le président.** — La parole est à M. Viseur, ministre.

**M. Viseur**, ministre des Finances. — Monsieur le président, bien que j'occupe mes nouvelles fonctions depuis peu, j'ai déjà eu l'occasion de constater, à travers les questions, les interpellations et les demandes d'explications qui me sont adressées, que l'on s'interroge souvent sur la portée des textes, sur leur interprétation, sans oublier certaines situations abusives et peu normales sur le plan de l'intérêt de la population comme de l'administration.

Il n'en demeure pas moins que l'article 53, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, du Code de la TVA précise que les assujettis, à l'exclusion de ceux qui n'ont aucun droit à déduction, sont tenus de délivrer une facture ou un document en tenant lieu pour les livraisons de biens et les prestations de services qu'ils effectuent. La facture constitue donc, au sens de l'article 60, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> du Code de la TVA, un document qui est visé à cet article.

L'article 60 stipule ce qui suit: «Les livres et documents dont la tenue, la rédaction et la délivrance sont prescrites par le présent code en exécution de celui-ci, doivent être conservés par les personnes qui les ont tenus, dressés ou reçus, pendant dix ans.»

En outre, le paragraphe 3 de l'article 60 précise que dans le cas où la conservation de livres ou documents conduit à des difficultés importantes, le ministre des Finances ou son délégué peut, par dérogation au paragraphe 1<sup>er</sup>, accorder aux personnes ou catégories de personnes qu'il désigne, une réduction du délai de conservation, une dérogation à l'obligation de conserver les livres ou documents d'origine et déterminer le mode de conservation.

Il est exact que l'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal numéro 1 du 29 décembre 1992, relatif aux mesures tenant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée, dispense l'assujetti de délivrer une facture lorsqu'il fournit certains biens ou services à des personnes physiques qui les destinent à leur usage privé. Cette dispense revêt toujours un caractère facultatif. L'assujetti peut, pour une raison quelconque, renoncer à en faire usage et délivrer malgré tout une facture à son client, se conformant ainsi au prescrit de l'article 53, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, du code précité.

Dans l'hypothèse où une facture est délivrée dans ces conditions, la nature de ce document ne change pas et toutes les règles générales en matière de TVA liées à la délivrance d'une facture demeurent alors applicables. Ces règles concernent notamment le moment d'exigibilité de la taxe, l'inscription dans la comptabilité de l'assujetti et l'obligation de conservation, basée sur l'article 60, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code de la TVA, tant dans le chef du fournisseur que du client.

C'est dans ce contexte que l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines a pris la décision administrative du 16 décembre 1997 à laquelle il est fait référence dans la demande d'explications. La décision a pour objet, en application du paragraphe 3, d'accorder aux particuliers une réduction du délai afférent à l'obligation de conservation qui leur est imposée par l'article 60, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du code précité. Le délai est donc réduit de dix à cinq ans.

Après l'énoncé des textes légaux, je tiens à souligner que je partage évidemment l'analyse de MM. Hatry et Coene, quant aux factures délivrées aux particuliers, sauf dans certains cas déterminés où il y a lieu de conserver ces documents. Je pense que nous nous trouvons tous dans la même situation et qu'aucun particulier ne conserve pendant dix ans, ni même pendant cinq ans, l'ensemble des factures reçues avec mention de la TVA. N'importe quel porte-plume ou vêtement entrerait finalement dans cette catégorie. Dans la pratique, nous ne conservons que pendant un temps limité les pièces destinées à un usage déterminé, par exemple pour la justification des frais réels.

En conséquence — là réside l'intérêt des questions et des demandes d'explications —, j'ai donné mission à l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines, d'examiner la possibilité d'accorder soit une réduction supplémentaire, puisqu'en application du paragraphe 3 on peut envisager de ramener à six mois ou à un an le délai pour les particuliers, soit, en vertu du même paragraphe, une dérogation à l'obligation de conservation pour les particuliers, en énonçant peut-être un certain nombre de documents. Je citerai l'exemple de la facture d'achat d'un véhicule automobile. Cette dérogation devra tenir compte du fait que dans un certain nombre de cas, le consommateur a intérêt, pour se protéger, à demander et à conserver une facture.

Dès que j'aurai reçu les résultats de l'examen urgent que j'ai demandé, je tiendrai le Sénat informé de la suite réservée à cette problématique.

Je suis heureux que ce type de demande d'explications me soit adressé. Nous avons en effet tous pour tâche de ne pas ridiculiser l'État et d'éviter que des mesures aient pour conséquence de décourager le citoyen face au rôle joué par les pouvoirs publics.

Lorsque nous faisons l'acquisition d'un bien, nous conservons la facture jusqu'à la fin de la garantie et personne n'envisage de tenir une comptabilité claire de tous les achats effectués.

Il convient donc, à un moment donné, d'adapter les textes et les pratiques à la réalité des choses. C'est précisément ce que je compte faire en la matière.

**M. le président.** — La parole est à M. Hatry.

**M. Hatry** (PRL-FDF). — Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse. Les références juridiques auxquelles il a fait appel concernent évidemment des assujettis qui doivent établir des factures et les conserver pendant dix ans.

Je n'ai aucune critique à formuler à cet égard, mais je tiens toutefois à faire trois remarques.

En premier lieu, la TVA est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1971. Vingt-huit ans plus tard, une circulaire administrative oblige les non-assujettis à conserver certains documents, alors que personne n'avait songé à les y contraindre, si ce n'est, comme le dit le ministre, pour justifier des frais réels.

Ensuite, à force de prendre des dispositions législatives ou réglementaires que personne ne songe même à appliquer concrètement, on vide la loi de sa substance. On encourage le citoyen à ne pas respecter les lois lorsque certaines d'entre elles ne sont pas respectables.

Enfin, le ministre ne nous a pas expliqué les raisons qui motivent la rédaction de cette circulaire administrative par l'administration de la TVA.

Veut-on, par le biais des particuliers, recouper le bien-fondé des chiffres d'affaires des entreprises qui établissent les factures? Veut-on par là constater des indices de bien-être qui dépassent les revenus déclarés par les particuliers? En d'autres termes, quelle est la raison d'être de cette circulaire?

Une administration n'agit pas sans raison. Or, je n'ai pas pu déceler dans votre réponse, monsieur le ministre, l'explication de la raison pour laquelle, le 17 décembre 1997, l'administration de la TVA prend tout à coup une telle circulaire administrative.

**M. le président.** — La parole est à M. Viseur, ministre.

**M. Viseur**, ministre des Finances. — Monsieur le président, je suis incapable de dire pourquoi l'administration de la TVA a pris cette décision, vingt-huit ans après l'entrée en vigueur de cette taxe. Je ne pense pas qu'il s'agisse d'une volonté d'effectuer des contrôles pour la raison bien simple qu'il me semble impossible d'effectuer des recoupements chez les particuliers. Il suffit à mon sens de contrôler la comptabilité que les commerçants sont obligés de tenir.

Je crois que, parfois, des décisions sont prises en fonction d'une question posée et d'un contrôle purement formel du texte. La durée de dix ans lui paraissant aberrante, l'administration l'a réduite de moitié. En l'espèce, la solution n'est pas plus satisfaisante.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Dames en heren, onze agenda voor vanmorgen is afgewerkt.

Notre ordre du jour de ce matin est ainsi épuisé.

De Senaat vergadert opnieuw vanmiddag om 15 uur.

Le Sénat se réunira cet après-midi à 15 heures.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(De vergadering wordt gesloten om 11.30 uur.)

(La séance est levée à 11 h 30.)



## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI — NAMIDDAGVERGADERING

PRÉSIDENTICE DE M. SWAELEN, PRÉSIDENT  
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.  
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 05.  
De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.

### EXCUSÉS — VERONTSCHULDIGD

Mme de Bethune, MM. Ph. Charlier, De Decker, Foret, Santkin, en mission à l'étranger, et Verhofstadt, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw de Bethune, de heren Ph. Charlier, De Decker, Foret, Santkin, met opdracht in het buitenland, en Verhofstadt, wegens andere plichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

### MEDEDELINGEN — COMMUNICATIONS

#### *Arbitragehof — Cour d'arbitrage*

**De voorzitter.** — Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van de prejudiciële vragen over artikel 8, eerste lid, van de Besluitwet van 14 september 1918 aangaande de wetgeving in strafzaken, artikel 10bis van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering en artikel 19 van de wet van 15 juni 1899 houdende titel I van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger (rolnummer 1341).

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat les questions préjudicielles relatives à l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté-loi du 14 septembre 1918 concernant la législation pénale, l'article 10bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale et l'article 19 de la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre 1<sup>er</sup> du Code de procédure pénale militaire, posées par la Cour de cassation (numéro du rôle 1341).

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1997-1998  
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1997-1998

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van :

1. het arrest nr. 74/98, uitgesproken op 24 juni 1998, in zake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 43, 44 en 48 van het Wetboek van strafvordering, artikel 10 van de wet van 1 juni 1849 «op de herziening van den tarief in lyfstraffelyke zaken» en de artikelen 962 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de correctionele rechtbank te Luik, door de correctionele rechtbank te Charleroi en door de correctionele rechtbank te Nijvel (rolnummers 1136, 1203, 1252 en 1276, samengevoegde zaken);

2. het arrest nr. 75/98, uitgesproken op 24 juni 1998, in zake het beroep tot vernietiging van de wet van 3 april 1997 die de naturalisaties verleent, ingesteld door A. Al Hadithi (rolnummer 1189);

3. het arrest nr. 76/98, uitgesproken op 24 juni 1998, in zake het beroep tot vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 20 december 1996 houdende bekrachtiging van het besluit van de Vlaamse regering van 24 juli 1996 betreffende de erkenning van de televisiediensten, ingesteld door de Minister-raad (rolnummer 1139);

4. het arrest nr. 77/98, uitgesproken op 24 juni 1998, in zake de prejudiciële vraag over artikel 56bis, § 2, eerste lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (koninklijk besluit van 19 december 1939), gesteld door de arbeidsrechtbank te Gent (rolnummer 1201).

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

1. l'arrêt n° 74/98, rendu le 24 juin 1998, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 43, 44, et 48 du Code d'instruction criminelle, à l'article 10 de la loi du 1<sup>er</sup> juin 1849 sur la révision des tarifs en matière criminelle et aux articles 962 et suivants du Code judiciaire, posées par le tribunal correctionnel

de Liège, par le tribunal correctionnel de Charleroi et par le tribunal correctionnel de Nivelles (numéros du rôle 1136, 1203, 1252 et 1276, affaires jointes);

2. l'arrêt n° 75/98, rendu le 24 juin 1998, en cause le recours en annulation de la loi du 3 avril 1997 accordant les naturalisations, introduit par A. Al Hadithi (numéro du rôle 1189);

3. l'arrêt n° 76/98, rendu le 24 juin 1998, en cause le recours en annulation du décret de la Communauté flamande du 20 décembre 1996 sanctionnant l'arrêt du gouvernement flamand du 24 juillet 1996 relatif à l'agrément des services télévisés, introduit par le Conseil des ministres (numéro du rôle 1139);

4. l'arrêt n° 77/98, rendu le 24 juin 1998, en cause la question préjudicielle concernant l'article 56bis, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés (arrêt royal du 19 décembre 1939), posée par le tribunal du travail de Gand (numéro du rôle 1201).

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

#### *Europees Parlement — Parlement européen*

**De voorzitter.** — Bij brief van 30 juni 1998 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden :

a) een wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de ondertekening en sluiting van een internationale overeenkomst in de vorm van goedgekeurde notulen tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika inzake normen voor humane vangmethoden met behulp van vallen;

b) een resolutie over de mededeling van de Commissie over «Agenda 200 — Voor een sterkere en grotere Unie», deel I, hoofdstuk II, «Economische en sociale cohesie»;

c) een resolutie over de resultaten van de bijeenkomst van de Europese Raad in Cardiff op 15 en 16 juni 1998;

d) een resolutie over de situatie van de mensenrechten in Indonesië en Oost-Timor;

e) een resolutie over de tweede ministerconferentie van de Wereldhandelsorganisatie (WHO);

f) een resolutie over de mededeling van de Commissie over «Een pakket om schadelijke belastingconcurrentie in de Europese Unie te bestrijden»;

g) een resolutie over de visserij voor industriële doeleinden;

h) een resolutie over de conservenindustrie voor visserij- en aquacultuurproducten in de Europese Unie;

i) een resolutie over de informatiemaatschappij, Internetbeheer en de democratie,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 15 tot en met 19 juni 1998.

Par lettre du 30 juin 1998, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

a) une résolution législative portant avis du Parlement européen sur la proposition de décision du Conseil relative à la signature et à la conclusion d'un accord international sous forme de procès-verbal agréé entre la Communauté européenne et les États-Unis d'Amérique sur des normes de piégeage sans cruauté;

b) une résolution sur la communication de la Commission intitulée «Agenda 2000 — Pour une Union plus forte et plus large», première partie, chapitre II, «Cohésion économique et sociale»;

c) une résolution sur le résultat de la réunion du Conseil européen qui s'est tenue à Cardiff les 15 et 16 juin 1998;

d) une résolution sur la situation des droits de l'homme en Indonésie et au Timor oriental;

e) une résolution sur la deuxième conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (OMC);

f) une résolution sur la communication de la Commission intitulée «Un ensemble de mesures pour lutter contre la concurrence fiscale dommageable dans l'Union européenne»;

g) une résolution sur la pêche minotière;

h) une résolution sur l'industrie de la conserve de produits de la pêche et de l'aquaculture dans l'Union européenne;

i) une résolution sur la société de l'information, la gestion d'Internet et la démocratie,

adoptées au cours de la période de session du 15 au 19 juin 1998.

— Verzending naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

Envoi à la commission des Affaires étrangères.

#### NON-EVOCATIE — NON-ÉVOCATION

**De voorzitter.** — Bij boodschap van 30 juni 1998 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het volgende niet-geëvoceerdewetsontwerp :

Wetsontwerp betreffende de procedure inzake wijziging van het huwelijksvermogensstelsel.

Par message du 30 juin 1998, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi relative à la procédure de modification du régime matrimonial.

— Voor kennisgeving aangenomen

Pris pour notification.

#### VERZOEKSCHRIFTEN — PÉTITIONS

**De voorzitter.** — Bij verzoekschriften uit Ronquières en elders vragen de heer De Cooman en andere petitionarissen een nieuw onderzoek van een strafdossier ten laste van de heer Louis Hartenberg uit Haine-Saint-Paul.

Bij verzoekschriften uit Sint-Gillis en Sambreville zenden de burgemeesters van deze gemeenten aan de Senaat de moties betreffende het decreet van het Vlaams Parlement houdende vaststelling van de voorwaarden voor getroffen en van repressie en epuratie en voor oorlogsslachtoffers om in aanmerking te komen voor een financiële tegemoetkoming, aangenomen door de gemeenteraden van deze gemeenten op 18 en 22 juni 1998.

Par pétitions établies à Ronquières et ailleurs, M. De Cooman et de nombreux autres pétitionnaires demandent le réexamen d'un dossier pénal à charge de Louis Hartenberg de Haine-Saint-Paul.

Par pétitions établies à Saint-Gilles et Sambreville, les bourgmestres de ces communes transmettent au Sénat les motions relatives au décret du Parlement flamand fixant les conditions auxquelles doivent répondre les personnes frappées par la répression et l'épuration ainsi que les victimes de la guerre pour être prises en considération en vue d'une indemnisation financière, adoptées par les conseils communaux desdites communes les 18 et 22 juin 1998.

— Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden, belast met de verzoekschriften.

Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, chargée des pétitions.

#### WETSVOORSTEL — PROPOSITION DE LOI

##### *Verwijzing — Renvoi*

**De voorzitter.** — Aan de Senaat wordt voorgesteld het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en de ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van

Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers ten einde een aantal nieuwe onverenigbaarheden en ontzeggingen alsook nieuwe verplichtingen inzake de indiening van een lijst van mandaten, ambten en beroepen vast te stellen, te verzenden naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

Dit wetsvoorstel werd eerder verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

Il est proposé au Sénat d'envoyer à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives la proposition de loi modifiant la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives en vue d'établir de nouvelles incompatibilités et interdictions, ainsi que de nouvelles obligations en matière de dépôt de liste de mandats, fonctions et professions.

Cette proposition de loi avait été envoyée précédemment à la commission des Affaires institutionnelles.

Geen bezwaar ?

Pas d'opposition ?

Dan is aldus besloten.

Il en sera donc ainsi.

#### WETSVOORSTELLEN — PROPOSITION DE LOI

##### *Indiening — Dépôt*

**De voorzitter.** — De volgende wetsvoorstellen werden ingediend:

##### *Artikel 81*

1° Wetsvoorstel betreffende de vertegenwoordiging van de federale, gemeenschaps- en gewestassemblees in de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad (van de heer Happart).

2° Wetsvoorstel tot beperking van de cumulatie van het mandaat van burgemeester, schepen en voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn met andere ambten (van de heer Busquin).

##### *Artikel 77*

3° Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld (van de heer Delcroix c.s.).

4° Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 118 van het Kieswetboek (van de heren Delcroix en Moens c.s.).

Les propositions de loi ci-après ont été déposées :

##### *Article 81*

1° Proposition de loi relative à la représentation des assemblées fédérales, communautaires et régionales au sein du Conseil interparlementaire consultatif de Benelux (de M. Happart).

2° Proposition de loi limitant le cumul du mandat de bourgmestre, d'échevin et de président d'un conseil de l'aide sociale avec d'autres fonctions (de M. Busquin).

##### *Article 77*

3° Proposition de loi modifiant la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision (de MM. Delcroix et consorts).

4° Proposition de loi modifiant l'article 118 du Code électoral (de MM. Delcroix et Moens et consorts).

Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

#### VRAGEN OM UITLEG — DEMANDES D'EXPLICATIONS

##### *Indiening — Dépôt*

**De voorzitter.** — Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen :

1. van de heer Van Goethem aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid over «de 86e Internationale Arbeidsconferentie»;

2. van mevrouw Leduc aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid en aan de minister van Sociale Zaken over «de houding van de RSZ-administratie inzake de toepassing van de wet van 1 september 1997 in de tuinbouw- en de fruitteeltsector»;

3. van mevrouw Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Landsverdediging over «de Amerikaanse basis van Zutendaal»;

4. van de heer Hostekint aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid over «de regelgeving voor het afleveren van arbeidskaarten en -vergunningen aan buitenlandse professionele sportbeoefenaars»;

5. van mevrouw Delcourt-Pêtre aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «de humanitaire toestand in Zuid-Soedan».

Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

1. de M. Van Goethem au ministre de l'Emploi et du Travail sur «la 86<sup>e</sup> Conférence internationale du travail»;

2. de Mme Leduc au ministre de l'Emploi et du Travail et au ministre des Affaires sociales sur «l'attitude de l'administration de l'ONSS concernant l'application de la loi du 1<sup>er</sup> septembre 1997 dans le secteur de l'horticulture et de la fruiticulture»;

3. de Mme Thijs au vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale sur «la base américaine de Zutendaal»;

4. de M. Hostekint au ministre de l'Emploi et du Travail sur «la réglementation relative à la délivrance des permis de travail ou des autorisations d'occupation aux sportifs professionnels étrangers»;

5. de Mme Delcourt-Pêtre au secrétaire d'État à la Coopération au Développement sur «la situation humanitaire au Sud Soudan».

Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.

#### WETSVOORSTEL — PROPOSITION DE LOI

##### *Inoverwegingneming — Prise en considération*

**De voorzitter.** — Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van het wetsvoorstel van de heer Happart betreffende de vertegenwoordiging van de federale, gemeenschaps- en gewestassemblees in de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad.

Ik verzoek de leden die opmerkingen mochten willen maken, mij daarvan vóór het einde van de vergadering kennis te geven.

Indien intussen van geen bezwaren blijkt wordt het voorstel in overweging genomen en verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de la proposition de loi de M. Happart relative à la représentation des assemblées fédérales, communautaires et régionales au sein du Conseil interparlementaire consultatif de Benelux.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai cette proposition comme prise en considération et envoyée à la commission des Affaires institutionnelles.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENBROEKE  
AAN DE EERSTE MINISTER OVER «HET WEGVALLEN  
VAN DE VASTE VERDEELSLEUTEL VAN HET VOOR DE  
GEMEENSCHAPPEN BESTEMD BTW-BEDRAG»**

**QUESTION ORALE DE M. VANDENBROEKE AU PREMIER  
MINISTRE SUR «LA SUPPRESSION DE LA CLÉ FIXE DE  
RÉPARTITION DU MONTANT DE LA TVA AFFECTÉ  
AUX COMMUNAUTÉS»**

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Vandenbroeke.

Het woord is aan de heer Vandenbroeke.

**De heer Vandenbroeke (VU).** — Mijnheer de voorzitter, de eerste minister zal het mij niet kwalijk nemen dat gisteren in de Kamer reeds een soortgelijke vraag werd gesteld. Als gemeenschaps senator dacht ik hierop toch te moeten terugkomen.

**De heer Dehaene,** eerste minister. — De heer Vandenbroeke hoeft zich niet te verontschuldigen. Ik moet hem daarentegen danken voor de bereidwilligheid waarmee hij de behandeling van deze vraag een week liet uitstellen. Daardoor had ik de gelegenheid om aan een belangrijke vergadering in Parijs deel te nemen.

**De heer Vandenbroeke (VU).** — Mijnheer de voorzitter, tot en met dit jaar wordt het bedrag van de BTW, dat bestemd is voor de gemeenschappen en moet dienen voor de financiering van het onderwijs, forfaitair verdeeld. De financieringswet bepaalt dat 57,55% van dat bedrag aan de Vlaamse Gemeenschap toekomt en 42,45% aan de Franse Gemeenschap. Vanaf volgend jaar vervalt deze vaste verdeelsleutel. In de financieringswet staat letterlijk te lezen: «Vanaf het begrotingsjaar 1999 wordt deze verdeelsleutel aangepast aan de verdeling van het aantal leerlingen aan de hand van bij wet vastgestelde objectieve criteria.»

De nieuwe verdeelsleutel zou dus van kracht worden op 1 januari 1999 en reeds worden toegepast voor het schooljaar 1998-1999. Het is dus aangewezen om hem zo vlug mogelijk definitief vast te leggen. Om hun onderwijsbegroting te kunnen opstellen dienen beide gemeenschappen immers te weten welk bedrag aan BTW-gelden zij op hun begroting voor volgend jaar kunnen inschrijven.

Daarom zou ik aan de eerste minister graag enkele concrete vragen stelden.

Kwam dit onderwerp reeds aan bod op de interministeriële conferentie?

Werd reeds bepaald hoe de verdeling van het aantal leerlingen volgens bij wet vastgestelde objectieve criteria moet worden begrepen?

Zal de aanpassing van de financieringswet effectief van kracht worden op 1 januari 1999 zodat er bij de aanstaande begrotingsopmaak rekening mee kan worden gehouden?

**De voorzitter.** — Het woord is aan de eerste minister.

**De heer Dehaene,** eerste minister. — Mijnheer de voorzitter, omdat de heer Vandenbroeke aanvaard had de behandeling van zijn vraag met een week uit te stellen, werd de primeur terzake weggesnoept door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De bepalingen van de financieringswet die college Vandenbroeke heeft geciteerd, zullen inderdaad worden toegepast.

Beide gemeenschappen hebben mij gevraagd hoe dit probleem zal worden aangepakt. Van mijn kant heb ik hen verzocht mij de nodige cijfers over de leerlingenaantallen ter beschikking te stellen. Deze gegevens werden intussen overgezonden en zullen ter sprake komen bij de bespreking van de begroting, zoals ik ook in de Kamer reeds heb bevestigd.

Op de vraag hoe de bij wet vastgestelde objectieve criteria moeten worden geïnterpreteerd, moet ik het antwoord schuldig blijven. Dit blijft hoe dan ook de hamvraag.

Als ik mijn oor te luisteren leg zowel aan Vlaamse als aan Waalse zijde, dan hoor ik verklaringen die perfect passen in mijn definitie van objectieve criteria, met name criteria die de nagestreefde doeleinden dienen. Aangezien elk van beide gemeenschappen zich tot doel hebben gesteld om meer te ontvangen dan wat ze tot nu toe kregen, zoeken ze naar criteria die hen recht geven op meer. Het zal dus zeer moeilijk zijn gemeenschappelijke objectieve criteria te vinden, tenzij zij exact hetzelfde resultaat opleveren als vandaag. Voor deze moeilijke discussie geeft de wet geen elementen. Zij bepaalt alleen dat men op basis van het aantal leerlingen moet werken. Er kan dan worden gediscussieerd over de vraag of het aantal jongeren van een bepaalde leeftijd automatisch gelijk is aan het aantal leerlingen. Dit zal een van de elementen van de discussie zijn.

Tot slot ga ik ervan uit dat we dit punt zullen oplossen tijdens besprekingen in het kader van het opstellen van de begroting. Ik ben mij er in elk geval van bewust dat de gemeenschappen vóór 1 januari 1999 moeten weten waaraan ze zich te houden hebben bij het opmaken van hun begroting.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Vandenbroeke voor een repliek.

**De heer Vandenbroeke (VU).** — Mijnheer de voorzitter, ik kan in alle eerlijkheid zeggen dat ik met veel plezier en «sportiviteit» mijn vraag aan de eerste minister heb uitgesteld.

**De heer Dehaene,** eerste minister. — Mijnheer Vandenbroeke, daarom apprecieer ik u meer dan uw fractieleider in de Kamer, die het een schandaal vond dat de vraag werd uitgesteld.

**De heer Vandenbroeke (VU).** — Mijn fractieleider in de Kamer is blijkbaar minder sportief dan ik, mijnheer de premier.

Concreet wil ik hier nog één zaak meegeven. Zoals men wellicht weet, heb ik buiten de politiek nog een ander leven. Ik ben ook verbonden aan de universiteit van Gent en ik weet een en ander over statistiek. Vanuit die achtergrond lijkt het mij heel eenvoudig om objectieve criteria vast te leggen. Neem gewoon alle jongeren van minder dan 18 jaar. Ik begrijp echt niet goed waarom de Franstaligen daar tegen zijn, want rekening houdend met de evolutie van de nataliteit zal dit in de toekomst in hun voordeel spelen. We hebben dan meteen een objectief criterium. Ik kan me voorstellen dat het anders een heel moeilijke discussie wordt.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

**QUESTION ORALE DE M. DESMEDT AU MINISTRE DE LA  
JUSTICE SUR «LA MISE EN APPLICATION DE LA LOI DU  
10 FÉVRIER 1998 RELATIVE AUX JUGES DE COMPLÉ-  
MENT»**

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DESMEDT AAN DE  
MINISTER VAN JUSTITIE OVER «DE UITVOERING  
VAN DE WET VAN 10 FEBRUARI 1998 BETREFFENDE DE  
TOEGEVOEGDE RECHTERS»**

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Desmedt.

La parole est à M. Desmedt.

**M. Desmedt (PRL-FDF).** — Monsieur le Président, voici maintenant pratiquement cinq mois que la loi instaurant des juges de complément pour les tribunaux de première instance, du commerce et du travail a été promulguée. Cette législation devrait permettre d'apporter une solution partielle mais significative à l'arriéré judiciaire.

Le tribunal de première instance de Bruxelles est particulièrement concerné vu l'importance de l'arriéré judiciaire à Bruxelles et l'impossibilité chronique de remplir les cadres prévus, notam-

ment en raison des exigences linguistiques. Il est donc souhaitable que les nominations des juges de complément puissent intervenir le plus rapidement possible.

M. le ministre pourrait-il me dire où en sont les procédures de nomination de ces magistrats ?

Le nombre de candidatures reçues sera-t-il suffisant, en particulier à Bruxelles, pour procéder aux nominations prévues et quand ces nominations pourront-elles intervenir ?

**M. le président.** — La parole est à M. Van Parys, ministre.

**M. Van Parys,** ministre de la Justice. — Monsieur le président, comme vous le savez, des places de juge de complément ont été publiées au *Moniteur belge* aux mois de mars et avril derniers, et ce sur la base d'une demande motivée émanant des chefs de corps. Ces différentes publications concernaient, au total, 17 places pour Bruxelles, huit places pour Anvers, Gand et Liège ainsi que cinq places pour Mons.

Nous avons enregistré un nombre suffisant de candidatures pour pourvoir à toutes ces places. Ainsi, en ce qui concerne plus particulièrement l'arrondissement de Bruxelles, nous avons reçu 23 candidatures pour les dix places réservées à des francophones et six candidatures pour les cinq places réservées à des néerlandophones. L'administration est en train d'effectuer l'enquête relative à la recevabilité des candidatures.

Mon administration est aujourd'hui en possession des avis des comités d'avis pour les personnes ayant posé leur candidature pour Gand, Bruxelles et Mons. Les avis concernant les candidats pour les ressorts d'Anvers et de Liège n'ont pas encore été communiqués à mon département. L'on me signale par ailleurs qu'un nombre relativement élevé de recours a été introduit contre les avis des comités d'avis. Cela explique qu'il y ait un certain retard. Néanmoins, les dossiers de nomination pour les ressorts de Bruxelles, Gand et Mons me seront soumis dans les prochains jours, ce qui signifie que les juges de complément pourront entrer en fonction avant le 1<sup>er</sup> septembre prochain, pour autant que les candidatures soient déclarées recevables.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GORIS AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «HET KOSTELOOS AFSCHRIFT VAN PROCESSTUKKEN IN STRAFZAKEN»

#### QUESTION ORALE DE M. GORIS AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «LA GRATUITÉ D'UNE COPIE DES PIÈCES DU PROCÈS EN MATIÈRE PÉNALE»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Goris.

Het woord is aan de heer Goris.

**De heer Goris** (VLD). — Mijnheer de voorzitter, mijn vraag verwijst naar de wet van 7 januari 1998 betreffende de rechtsbijstand inzake de afschriften van stukken uit het gerechtsdossier in strafzaken en naar de wet tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek, de zogenaamde wet-Franchimont.

Ik verneem dat het kosteloos verschaffen van een kopie van het strafdossier in verschillende rechtbanken, de hoven van beroep en hoven van assisen op zeer uiteenlopende wijze verloopt. Zo wordt soms slechts één kopie kosteloos ter beschikking gesteld aan alle burgerlijke partijen die dan onderling, op eigen kosten, bijkomende kopieën kunnen maken. Bij nogal wat griffiers heerst er tevens onduidelijkheid welke stukken uit het strafdossier al dan niet in aanmerking komen voor verdeling onder de beklaagden en burgerlijke partijen. De genoemde wetten kwamen nochtans precies tot stand om hierin duidelijkheid te scheppen.

Heeft de minister een omzendbrief gericht aan de voorzitter en/of de hoofdgriffiers van de rechtbanken van eerste aanleg en de hoven van beroep, waarin hij op concrete wijze de toepassing van genoemde wetten verduidelijkt ?

Is het niet aangewezen, in het kader van een uniforme toepassing van de wetgeving, in heel het land dringend een dergelijke omzendbrief aan de voorzitters en/of de hoofdgriffiers te richten ?

Was de minister ervan op de hoogte dat deze wetgeving uiteenlopende toepassingen kent ?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Van Parys.

**De heer Van Parys,** minister van Justitie. — Mijnheer de voorzitter, de wet van 7 januari 1998 betreffende de rechtsbijstand inzake de afgifte van stukken uit het gerechtsdossier in strafzaken werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 maart 1998. De wet trad dus maar in werking op 4 april 1998. Een toepassingsperiode van minder dan drie maanden is wel heel kort om veralgemeende conclusies te trekken.

Bij brief van 12 maart 1998 vestigde toenmalig minister De Clerck de aandacht van de procureurs-generaals op de nakende publicatie van deze wet, teneinde hen toe te laten tijdig de nodige voorzorgsmaatregelen te nemen. Daar de wet zelf zeer gedetailleerd is, werden geen bijkomende instructies voor het griffiepersoneel in het vooruitzicht gesteld.

Tot op heden, maar het gaat uiteraard over een heel korte periode, werden mij nog geen toepassingsmoeilijkheden meegedeeld. Intussen ontving ik wel een kopie van een omzendbrief van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel van 30 juni 1998 bestemd voor de leden van het parket en voor de hoofdgriffiers van dit rechtsgebied. In die omzendbrief werd evenmin melding gemaakt van specifieke toepassingsmoeilijkheden.

De wet bepaalt inderdaad duidelijk dat in strafzaken de verdachte, de burgerlijk aansprakelijke partij, de burgerlijke partij en ieder die zich op grond van het dossier zou kunnen beroepen op een nadeel, om rechtsbijstand kan verzoeken met het oog op het verkrijgen van afschriften van stukken uit het dossier. Dit betekent dat in eerste instantie voldaan moet zijn aan de voorwaarden om rechtsbijstand te kunnen genieten, hetgeen een individuele benadering van elke aanvrager impliceert.

De wet bepaalt bovendien dat de aanvrager de stukken moet aanduiden waarvan hij een afschrift wenst wanneer hij de gelegenheid had het dossier te raadplegen en dat de voorzitter of de rechter die de beslissing neemt, de stukken aanduidt waarvoor rechtsbijstand voor de afgifte van afschriften wordt toegestaan. Dat impliceert een individuele benadering zowel van de aanvrager als van de betrokken rechter. Wanneer deze vrij duidelijke bepalingen worden gevolgd, zouden er voor de griffiers geen problemen mogen zijn.

Ik ben echter steeds bereid de gerechtelijke autoriteiten te contacteren om na te gaan of, en eventueel in welke mate, er problemen zouden zijn door de toepassing van deze wet. Indien er effectief problemen zouden zijn, zal ik niet nalaten onmiddellijk bijkomende maatregelen te treffen.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Goris voor een repliek.

**De heer Goris** (VLD). — Mijnheer de voorzitter, de minister merkt terecht op dat de wetgeving terzake vrij duidelijk is. Uit contacten met verschillende griffiers blijkt echter dat de wet op verschillende wijzen wordt toegepast. Ik meen bijgevolg dat het aangewezen is dat de minister de griffiers in een omzendbrief — die eventueel een informeel karakter kan hebben — uitdrukkelijk wijst op deze nieuwe wetgeving die vanaf 4 april strikt diende te worden toegepast, en alsnog de aandacht vestigt op de uitvoeringsmodaliteiten.

De partijen kunnen de stukken waarvan zij een afschrift wensen, aanduiden. Dat betekent echter ook dat zij het hele dossier kunnen opvragen en dat de minister weet dat strafdossiers erg volumineus kunnen zijn. Hier zouden dus praktische problemen kunnen rijzen. Ik stel deze vraag vooral vanuit die bezorgdheid. Ik dring er bij de minister op aan concrete richtlijnen te

geven aan de griffiers die elke dag opnieuw met deze problemen worden geconfronteerd. Sinds 4 april zijn er verschillende strafzaken afgehandeld waarbij de griffiers deze wet toepasten naar eigen inzicht, maar helaas op uiteenlopende wijze.

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Van Parys.

**De heer Van Parys**, minister van Justitie. — Mijnheer de voorzitter, ik zou het appreciëren indien de heer Goris mij de concrete problemen waarmee hij werd geconfronteerd, zou mededelen. Ik zal dan onderzoeken hoe ik daaraan kan tegemoet komen.

**De heer Goris** (VLD). — Ik zal de minister die concrete gegevens bezorgen.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VERREYCKEN AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER «GENEREUZE VOORSTELLEN DIE DE BELGISCHE REGERING AAN DE NAVO ZOU GEDAAN HEBBEN VOOR HET OPTREKKEN VAN NIEUWE GEBOUWEN»

QUESTION ORALE DE M. VERREYCKEN AU MINISTRE DES FINANCES SUR «LES PROPOSITIONS GÉNÉREUSES QU'AURAIT FAITES LE GOUVERNEMENT BELGE À L'OTAN POUR LA CONSTRUCTION DE NOUVEAUX BÂTIMENTS»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Verreycken.

Het woord is aan de heer Verreycken.

**De heer Verreycken** (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, de minister zal het mij niet kwalijk nemen dat ik eerst mijn frustratie als senator uit. Ik heb het antwoord op mijn vraag vandaag kunnen lezen op de eerste bladzijde van *De Standaard* en ik heb het daarnet nog eens gehoord tijdens het vragenuurtje in de Kamer. Mijn vraag is echter nu eenmaal ingediend en ik zal ze toch nog stellen, al was het maar om mijn verontrusting uit te drukken.

Een verantwoordelijke van de NAVO die niet bij naam genoemd wilde worden, deelde gisteren mee dat er zich een consensus aftekent voor de nieuwe gebouwen die de NAVO in Brussel zouden moeten herbergen. Dezelfde verantwoordelijke dankte de Belgische regering voor haar «genereuze voorstellen» om voor de nieuwe zetel een financieringsformule te vinden.

Gelet op de hoge financiële bijdragen die de 16 lidstaten, waaronder dus ook België, moeten leveren, zou ik graag vernemen waarom men nog meer genereuze voorstellen doet aan deze rijke organisatie.

Kan de minister mij zeggen waaruit die genereuze voorstellen bestaan en waarin ze afwijken van de voorstellen die, bijvoorbeeld, aan andere Europese organismen worden gedaan? Kan de minister mij eventueel een bedrag opgeven dat de belastingbetaler moet betalen of derven voor deze genereuze voorstellen?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Viseur.

**De heer Viseur**, minister van Justitie. — Mijnheer de voorzitter, bij de bespreking van de huisvestingsproblemen van de NAVO in Brussel werd aan de Belgische regering gevraagd welke voorstellen het gastland aan de NAVO kon doen.

De vestiging van de NAVO in België brengt heel wat economische voordelen mee. De NAVO zegde bovendien dat de beslissing om al dan niet in België te blijven, mee zou hangen van de oplossing die voor de nieuwe gebouwen zou worden gevonden. Daarom heeft de regering a priori beslist om in te gaan op de vraag van de NAVO om voorstellen te doen.

Hierbij diende met de volgende elementen rekening te worden gehouden.

Ten eerste wenst de NAVO van een externe financiering te genieten, maar wenst ze te vermijden dat ze als ontlener wordt beschouwd.

Ten tweede wenst de NAVO de bouw, waarvan zij overigens de volledige kost zal dragen, in gunstige economische en financiële omstandigheden te verwezenlijken.

Ten derde, wenst de NAVO geen BTW te betalen op de bouwwerken. Ze geniet krachtens artikel 42, paragraaf 3, van het BTW-Wetboek terzake een vrijstelling.

Ten vierde wenst de NAVO zeggenschap te hebben in de belangrijkste opties met betrekking tot het project.

Het Belgische voorstel is als volgt. De Federale Participatiemaatschappij, een holding die voor 100% in handen is van de Belgische Staat, ontleent de nodige bedragen met staatswaarborg op de kapitaalmarkt. Ze stort deze bedragen door aan de NAVO, die zich ertoe verbindt de door de FPM ter beschikking gestelde sommen terug te betalen. Dit eenvoudige mechanisme komt tegemoet aan de wensen van de NAVO, omdat de organisatie aldus niet onmiddellijk in contact moet treden met de privékapitaalmarkt.

Het voorstel weegt in geen enkele mate op de staatsschuld of op de begrotingslast. Bijgevolg bestaat de enige «geste» van de Belgische regering erin, dat ze een staatswaarborg toekent aan de lening die door de FPM wordt aangegaan, zodat er op de kapitaalmarkt gunstige voorwaarden ten voordele van de NAVO kunnen worden verkregen.

Ik vestig de aandacht van het geachte lid erop, dat de NAVO nog niet officieel heeft gereageerd op het Belgische voorstel. De uitlatingen in de pers lijken mij dus enigszins voorbarig.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. DESTEXHE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR SUR «L'HOOLIGANISME ET LES MATCHS DE FOOT»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DESTEXHE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN OVER «VOETBALWEDSTRIJDEN EN HOOLIGANS»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Destexhe.

La parole est à M. Destexhe.

**M. Destexhe** (PRL-FDF). — Monsieur le président, lors du match de football opposant la Tunisie à l'Angleterre, des actes de violence ont été commis par des hooligans. Certaines mesures avaient pourtant été prises: le préfet de région avait interdit la vente de boissons alcoolisées à partir de 16 heures 30 et demandé aux bars de fermer à 23 heures. Le comité organisateur de la Coupe du Monde avait demandé aux pays qualifiés de coopérer avec les Renseignements généraux et l'Angleterre avait notamment délégué ses propres policiers spécialisés qui n'ont pas le pouvoir d'intervention sur le territoire français, mais qui peuvent signaler tout problème aux policiers français.

Ces mesures n'ont apparemment pas été suffisantes et n'ont pas arrêté les hooligans qui ont, par exemple, pillé les supermarchés pour s'approvisionner en alcool. Il est en effet assez paradoxal d'interdire la vente d'alcool dans l'enceinte mais de l'autoriser dans les bars avoisinants ou dans les grandes surfaces.

Le ministre français de l'Intérieur a décidé de faire prendre des «mesures d'expulsion en urgence absolue» de supporters en cas de nouvelles violences.

Quelles sont les principales mesures que vous comptez prendre pour l'Euro 2000, monsieur le ministre?

Qu'elles leçons tirez-vous de l'expérience française ?

Avez-vous déjà discuté de cette problématique avec le président de l'Union belge de football ?

**M. le président.** — La parole est à M. Tobbyack, vice-premier ministre.

**M. Tobbyack**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. — Monsieur le président, à l'heure actuelle il me paraît prématuré de tirer des leçons de l'expérience française. Mon département prendra contact avec les services français à l'issue de la compétition en vue de procéder, à tête reposée, à des debriefings communs et d'analyser les événements avec le recul nécessaire. Voici quinze jours, j'ai eu une entrevue avec M. Chevènement à Paris, à ce sujet entre autres.

Une première analyse superficielle révèle déjà plusieurs problèmes. Tout d'abord, une vente anarchique de billets entraîne des frustrations parmi les supporters et amène la présence sur les lieux de groupes potentiellement antagonistes à la recherche de billets disponibles sur le marché noir. Il s'agit là sans aucun doute d'une conséquence de la commercialisation à outrance de ce genre de compétition où, finalement, le sport ne compte plus.

Le deuxième problème est l'influence négative de la consommation exagérée d'alcool sur certains groupes de supporters.

Enfin, il y a la dispersion de supporters au comportement parfois provocateur, dans des zones urbaines où ils sont confrontés à des populations défavorisées éprouvant, entre autres, un certain sentiment d'exclusion.

Ces différents facteurs devront certainement être pris en compte dans l'organisation de l'Euro 2000.

Je compte aussi prendre différentes mesures en collaboration avec les autorités des Pays-Bas. À cet égard, j'ai déjà rencontré mon collègue, M. Dijkstal à Amsterdam. Les principales dispositions sont les suivantes. Il s'agit de l'imposition d'un système de billetterie impliquant une meilleure cohérence entre la demande et l'offre des billets; ceux-ci seront nominatifs et non transférables en vue de « désanonymiser » les spectateurs et de mieux les répartir dans le stade; la communication aux supporters des seuils de tolérance, notamment en ce qui concerne la consommation d'alcool et si nécessaire, l'utilisation des procédures d'arrestation administratives et d'expulsion des fauteurs de troubles; la surveillance des supporters par des policiers de leur pays d'origine; la mise en place d'une plate-forme informatisée et binationale d'information en vue de suivre les mouvements de supporters et de localiser les zones à risques : lieux de séjour, de transit, moyen de transport, etc.; le suivi des événements organisés en parallèle et susceptibles de drainer des groupes importants; la mise en œuvre du projet de loi sur le football actuellement approuvé en commission de la Chambre, permettant des sanctions administratives rapides, voire immédiates; la sensibilisation en concertation avec mon collègue de la Justice, des parquets, en vue d'une réaction judiciaire ferme et rapide en cas d'infractions pénales; la spécification par arrêté royal des obligations essentielles des organisateurs en matière d'infrastructure, de stewarding, de billetterie, etc., dont le non-respect sera sanctionné sur le plan administratif.

L'Union belge de football a également été consultée par mon prédécesseur sur les projets en cours. Elle se verra d'ailleurs imposer par la loi des obligations de coordination et de soutien à l'égard des clubs. Pour ce qui est plus spécifiquement de l'organisation de l'Euro 2000, l'Union belge a tenté de transférer des responsabilités par la création d'une ASBL Belfoot 2000, elle-même représentée au sein de la fondation de droit néerlandais « Euro 2000 ». Il s'avère de ce fait que le rôle de l'Union belge dans la prise de décision est modeste. En réalité, les décisions sont préparées par la fondation Euro 2000 qui les soumet systématiquement à l'UEFA.

Lors de la réunion d'Amsterdam, j'ai fait savoir que j'étais opposé à une telle construction. Entre-temps, l'Union belge m'a transmis une déclaration selon laquelle elle prendrait à sa charge toutes les responsabilités en la matière.

En tout état de cause, des contacts mensuels — au moins — se tiennent entre les représentants des autorités et des forces de l'ordre des deux pays et les représentants de la fondation Euro

2000. Ces derniers participent aux groupes de travail sur la sécurité, susceptibles de les concerter, organisés au sein de la commission pour la sécurité de l'Euro 2000 de même qu'au sein du groupe de projet analogue créé aux Pays-Bas.

Je souhaite à présent formuler quelques commentaires personnels qui ne lient aucunement le gouvernement. Étant donné l'estimation de la France selon laquelle tout match nécessite la mobilisation de 5 000 policiers et étant donné que je me suis personnellement rendu à Amsterdam avec de hauts fonctionnaires, en 1998, afin de discuter de cette manifestation qui n'aura lieu qu'en 2000, je commence à me demander si ce jeu en vaut vraiment la chandelle, voire le candélabre, si l'on considère les proportions que prend cette affaire. Par ailleurs, je constate que le parlement des Pays-Bas vient d'adopter une motion par laquelle il serait préférable de limiter à quinze jours la durée de cette compétition. Le bourgmestre de Rotterdam avait d'ailleurs fait des déclarations dans le même sens.

Lors de la discussion relative à la billetterie qui était le seul point qui intéressait réellement le représentant de l'UEFA, ce dernier nous a demandé de faire imprimer la mention « non transférable » sur les billets tout en exigeant de pouvoir en vendre quatre par personne. Lorsque je lui ait dit que ce n'était pas possible, il a indiqué que c'était la Belgique qui avait posé sa candidature pour organiser cette compétition. Vous ne serez pas surpris d'apprendre que je lui ai répondu qu'en ce qui me concerne il pouvait se sentir totalement libre.

**M. le président.** — La parole est à M. Destexhe pour une réplique.

**M. Destexhe** (PRL-FDF). — Monsieur le président, pour savoir si le jeu en vaut vraiment la chandelle, il conviendrait d'avoir une discussion avec M. Dehaene qui a peut-être une opinion sur la question.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME LIZIN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR SUR « LA REVENDICATION À LONDRES PAR LE GIA DE L'ASSASSINAT DE MATOUB LOUNES ET LA COORDINATION DES MINISTÈRES DE L'INTÉRIEUR DES 15 »

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW LIZIN AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN OVER « DE MOORD OP MATOUB LOUNES DIE IN LONDEN DOOR DE GIA IS OPGEËIST EN DE NOODZAAK VOOR DE MINISTERIES VAN BINNENLANDSE ZAKEN VAN DE 15 OM EEN GECOÖRDINEERDE ACTIE TE VOEREN »

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Lizin.

La parole est à Mme Lizin.

**Mme Lizin** (PS). — Monsieur le président, ce mardi 30 juin a été revendiqué un assassinat à partir d'une capitale européenne, à savoir Londres, par un groupe criminel, le GIA. Le texte, signé de Hassen Hattab, a été envoyé aux délégués de l'AFP à Londres.

Ces réseaux bien connus choisissent Londres car ils y vivent en toute liberté en développant leurs activités sans contrainte.

À de très nombreuses reprises, j'ai rappelé cette situation et, le ministre des Affaires étrangères me renvoyant systématiquement au ministre de l'Intérieur, j'ai décidé de vous demander directement d'agir pour que les Quinze obtiennent de Londres de ne plus tolérer de tels actes de revendications d'assassinats. Les crimes de Louxor portant à l'époque sur des ressortissants suisses et allemands avaient été revendiqués, depuis Londres, dans des conditions semblables.

Le président Moubarak avait lui-même cité l'État britannique comme grand responsable du laxisme à l'égard du GIA algérien.

Des cassettes de ces mêmes tueurs expliquant comment égorgé conformement à l'Islam circulent à Londres.

Pourriez-vous entamer à Londres une démarche de principe pour que cessent ces tolérances inacceptables ?

La Belgique a-t-elle agi pour demander une action coordonnée européenne contre ce sanctuaire protégé des tueurs ?

Quelles actions de coordination ont été menées avec les services anglais ? On sait que les agents de Scotland Yard sont venus à Bruxelles à plusieurs reprises, mais qu'ont-ils fait sur place pour mettre fin à ces situations honteuses pour l'Europe ? En tout cas, l'échange d'informations actuel n'a visiblement pas servi à empêcher quoi que ce soit.

**M. le président** — La parole est à M. Tobback, vice-premier ministre.

**M. Tobback**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. — Monsieur le président, sans vouloir rejeter la balle dans l'autre camp, je voudrais toutefois préciser qu'une déclaration de guerre à la Grande-Bretagne dépend des compétences du ministre des Affaires étrangères!

Cela étant dit, j'attire l'attention de Mme Lizin sur le fait que l'Union européenne — y compris la Grande-Bretagne — recherche actuellement la meilleure façon de réagir au drame qui secoue l'Algérie. La question est donc à l'examen. À de stade, il m'est dès lors impossible d'avoir une position tranchée. De plus, ce problème dépasse même les compétences du conseil «Intérieur-Justice». Il sera à l'ordre du jour du Conseil général, c'est-à-dire la réunion des chefs d'État et des premiers ministres.

Je tiens à rappeler que sous la présidence britannique, la décision de principe a été prise d'étendre le mandat d'Europol au terrorisme. Actuellement, on cherche à concrétiser cette décision de principe. Entre-temps, chaque État membre a ratifié la Convention Europol de façon qu'elle puisse entrer en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> novembre prochain. Certes, la mise en œuvre devra suivre. Il faudra ratifier encore des protocoles subsidiaires sur la compétence de la Cour de justice, par exemple, et les immunités du personnel. C'est le prix à payer pour la démocratie.

Il est cependant intéressant de savoir que, durant les six mois qui se sont écoulés, un certain nombre d'actions et d'opérations coordonnées ont eu lieu, dans plusieurs pays à la fois, en ce compris la Belgique et la Grande-Bretagne.

Pour plus d'informations, je vous invite, madame Lizin, à consulter le ministre de la Justice.

Vous dites que la *Special Branch* de *Scotland yard* est venue trois fois. Il s'agit sans doute d'une opération judiciaire dans laquelle je n'ai aucune envie d'intervenir puisqu'elle concerne le ministère de la Justice.

Aussi longtemps qu'Europol ne sera pas opérationnel à côté d'Interpol, il conviendra de passer par un des pays membres, en l'occurrence la France.

Je ne suis pas pessimiste en la matière. Je n'ai pas de données qui permettraient de porter un jugement aussi sévère que le vôtre sur l'attitude britannique. Le hasard a voulu que je présidais la semaine dernière, le Comité exécutif Schengen. Tous les pays étaient présents, y compris la Grande-Bretagne qui avait envoyé une représentante. Personne ne s'est plaint de l'attitude britannique ni d'un quelconque manque de collaboration ni, surtout, de laxisme de leur part.

C'est tout ce que je puis dire. Il semble que vous en sachiez plus que moi. J'ignorais que la *Special Branch* était venue trois fois, mais c'est sans doute vrai. Je m'étonne de la sévérité de votre jugement à l'égard de la Grande-Bretagne. Si vous avez des éléments plus concrets à ce sujet, j'aimerais que vous me les communiquiez afin que je puisse consulter le gouvernement. Vous parlez d'émettre une protestation ferme à l'égard de Londres. Vous comprendrez qu'il s'agit là d'une responsabilité que le ministre de l'Intérieur ne peut se permettre de prendre seul, à moins d'être très téméraire. Un tel problème relèverait certainement de la compétence du gouvernement.

Pour conclure, j'ajouterai qu'ayant rencontré l'ambassadeur d'Algérie hier, je pense pouvoir dire que notre collaboration en cette matière est satisfaisante pour toutes les parties.

**M. le président**. — La parole est à Mme Lizin pour une réplique.

**Mme Lizin** (PS). — Nous allons aider la mère de ce chanteur à déposer plainte à Londres. Nous comptons en faire une plainte exemplaire, monsieur le vice-premier ministre. Il n'y a certes pas d'intérêt belge dans cette affaire puisque M. Matoub Lounes circulait beaucoup plus entre la France et l'Algérie qu'en Belgique. Mais il nous apparaît inacceptable que ces réseaux bénéficient d'une telle force en raison de notre méconnaissance des dangers qu'ils représentent. Il est inacceptable de laisser circuler des cassettes expliquant comment il faut égorgé en Algérie, conformément à l'Islam.

Certains diront que cela ne nous intéresse pas en tant qu'européens. Si! Cela nous intéresse, car ces gens, par les concepts de violence qu'ils véhiculent finiront à terme par imposer la même chose chez nous. Et ce ne sera pas à notre insu, car si vous consultez vos services, monsieur le vice-premier ministre, ils vous confirmeront mes dires. Nous ne gérons pas comme une menace ce que représentent ces individus : ils sont libres à Londres, ces cassettes se diffusent dans Londres sans la moindre difficulté et la revendication de cet assassinat ignoble est apportée normalement à l'agence France-Presse de Londres! Si nous ne nous sentons pas concernés par ce phénomène, si nous n'agissons pas, tôt ou tard ils pourront faire de même ici, dans les mêmes conditions. Peut-être cela prendra-t-il dix ans ... Peut-être alors aurons-nous oublié qu'un jour, au Sénat, ce problème avait été évoqué, mais croyez-moi, cela se produira. Les Européens doivent être conscients que ces réseaux sont ligués, qu'ils n'ont cure de leur nationalité : qu'ils soient Algériens, Marocains, Saoudiens ou Yéménites, ils sont contre tout ce qui va à l'encontre de leur concept fondamental de l'Islam.

Nous devons faire passer ce message pour faire comprendre l'ampleur de la menace qui se présente aujourd'hui. Vous pouvez me répondre que cela n'a rien à voir avec la Belgique. Pour ma part, je pense que si! Nous ne pouvons pas laisser les quinze inconscients à ce point. Quelques pays l'ont compris, comme l'Allemagne et la France, d'autres pas — je pense notamment à la Grande-Bretagne.

**M. le président**. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME WILLAME-BOONEN AU MINISTRE DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE SUR «LA GESTION DES INSTITUTIONS CULTURELLES FÉDÉRALES»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW WILLAME-BOONEN AAN DE MINISTER VAN WETENSCHAPS-BELEID OVER «HET BEHEER VAN DE FEDERALE CULTURELE INSTELLINGEN»

**M. le président**. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Willame.

La parole est à Mme Willame.

**Mme Willame-Boonen** (PSC). — Monsieur le président, voici trois mois, j'avais interrogé le ministre à propos de la gestion de l'Orchestre national et, plus précisément, lui avais demandé quelle politique il souhaitait mener pour poursuivre la restructuration et la modernisation de cette institution et, en tant que ministre de tutelle, quelles mesures il comptait prendre afin que les intendants ne se succèdent plus à la direction de l'ONB tous les deux ans.



Depuis le début du mois de mai, un nouvel intendant est entré en fonction à l'Orchestre National de Belgique. J'ose espérer que ses capacités de gestion sont confirmées et que ce nouvel intendant pourra répondre aux attentes de management financier de notre institution nationale.

Au mois de mars, vous m'aviez aussi répondu, monsieur le ministre, qu'en vue de moderniser la gestion des trois institutions biculturelles dont vous avez la tutelle, vous aviez commandé une étude à l'Université de Liège. Vous nous avez dit que vous vous inspireriez de ces travaux pour rédiger un projet de loi définitif, projet de loi qui, selon vous, devrait être soumis au gouvernement et ensuite au Parlement, dans les meilleurs délais.

Je me permets de revenir sur la question des délais.

Monsieur le ministre, j'aimerais savoir si vous avez reçu les résultats de cette étude. Pouvez-vous nous en donner les premières conclusions? Cette étude va-t-elle déboucher sur un projet de loi? Et si oui, dans quel délai?

**M. le président.** — La parole est à M. Ylief, ministre.

**M. Ylief**, ministre de la Politique scientifique. — Monsieur le président, le conseil d'administration de l'Orchestre national de Belgique a en effet engagé un nouvel intendant le 1<sup>er</sup> mai dernier. L'engagement s'est fait après un appel public, tant dans les journaux francophones que néerlandophones. Le conseil d'administration a évalué les candidatures de manière à la fois objective et indépendante et a dès lors retenu le candidat qui s'imposait. Je n'ai aucune raison de mettre en doute les capacités et les compétences du candidat.

Quant à l'étude demandée à l'Université de Liège, elle est maintenant terminée. Un avant-projet de loi est actuellement en cours d'élaboration, en concertation avec tous les milieux concernés, c'est-à-dire le Théâtre royal de la Monnaie, le Palais des Beaux-Arts et l'Orchestre national de Belgique.

Le président de l'Orchestre national de Belgique m'a adressé une demande de remplacement d'un certain nombre des membres de l'orchestre, dans le but d'en rajeunir la composition. Il s'agit en quelque sorte d'une mise à la retraite anticipée d'un certain nombre de musiciens. Cette demande est actuellement soumise aux contrôles administratif et budgétaire requis.

Je souhaite que cette demande du président de l'Orchestre national de Belgique puisse faire l'objet d'une décision dans le cadre du budget de l'État pour l'année 1999, donc, d'ici à la rentrée de septembre.

En ce qui concerne le Palais des Beaux-Arts, je suis dans l'attente d'un rapport complet et circonstancié du nouveau président, le vicomte Etienne Davignon.

Quant au Théâtre royal de la Monnaie, je précise qu'il n'est pas demandeur d'une modification de ses structures statutaires.

En conclusion, il serait éventuellement possible d'apporter des modifications statutaires tant à l'Orchestre national de Belgique qu'au Palais des Beaux-Arts, mais nullement, dans l'état actuel des choses, au Théâtre royal de la Monnaie.

**M. le président.** — La parole est à Mme Willame pour une réplique.

**Mme Willame-Boonen** (PSC). — Monsieur le président, après cette réponse circonstanciée concernant les différentes institutions, j'aimerais savoir si le ministre n'envisage plus de procéder par voie de projet de loi.

**M. le président.** — La parole est à M. Ylief, ministre.

**M. Ylief**, ministre de la Politique scientifique. — Monsieur le président, mon intention est de déposer sur la table du gouvernement un avant-projet de loi concernant l'Orchestre national de Belgique et le Palais des Beaux-Arts, à l'exclusion du Théâtre royal de la Monnaie.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HOSTEKINT AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN OVER «DE CUMULATIE DOOR HOGERE MILITAIRES VAN EEN RUSTPENSIOEN MET EEN BEROEPSACTIVITEIT BIJ EEN SUPRANATIONALE ORGANISATIE»

QUESTION ORALE DE M. HOSTEKINT AU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS SUR «LE CUMUL PAR DES MILITAIRES SUPÉRIEURS D'UNE PENSION DE RETRAITE AVEC UNE ACTIVITÉ PROFESSIONNELLE DANS UNE ORGANISATION SUPRANATIONALE»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Hostekint.

Het woord is aan de heer Hostekint.

**De heer Hostekint** (SP). — Mijnheer de voorzitter, in het eindrapport van de parlementaire onderzoekscommissie betreffende de gebeurtenissen in Rwanda werden zeven militairen met naam en toenaam verantwoordelijk gesteld voor de dramatische afloop van de VN-vredesoperatie UNAMIR in april 1994. In deze operatie lieten onder meer tien Belgische para's het leven.

Naast de toenmalige stafchef, luitenant-generaal Charlier, werden zes hogere officieren een gebrekkige voorbereiding en opvolging van de VN-vredesoperatie ten laste gelegd.

De conclusies van het Rwanda-rapport hebben tot heden nog niet geleid tot sancties binnen het leger, in tegenstelling tot de conclusies van andere onderzoekscommissies. Bij het leger is men nog altijd bezig, middels een informatiecommissie, met een intern onderzoek.

Luitenant-generaal Charlier werd na zijn pensionering op 1 oktober 1995 belast met een top-functie bij de NAVO, waar hij verantwoordelijk is voor de organisatie van de pijpleidingen.

Naar ik vernomen heb zou hij sedert 1 oktober 1995 de hoge wedde die hij bij de NAVO ontvangt cumuleren met zijn pensioen van luitenant-generaal.

In dit verband wil ik de minister de volgende vragen stellen.

Klopt mijn informatie dat een militair of ambtenaar zijn pensioen kan cumuleren met een wedde die hij ontvangt van een internationale organisatie? Zo ja, is de minister bereid, om iets te doen aan deze situatie, die volgens mij zeer onrechtvaardig is?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Colla.

**De heer Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen. — Mijnheer de voorzitter, de situatie die de heer Hostekint schetst rond luitenant-generaal Charlier heeft niets met zijn persoon of zijn unieke situatie te maken. Ze moet worden gezien in het kader van de algemene reglementering. In mijn antwoord wil ik wijzen op drie elementen.

Ten eerste is er het algemeen regime waarbij het gepensioneerden toegestaan is bijkomende arbeid te verrichten. Indien zij het bepaalde maximum overschrijden, zijn er sancties.

Ten tweede voorziet het algemeen regime in een aantal uitzonderingen. Bij de rijkswacht en het leger wordt men bijvoorbeeld bij wet verplicht voor de leeftijd van 65 jaar met pensioen te gaan. Het uitzonderingsregime waardoor de leden van deze twee korpsen elders een functie kunnen opnemen geldt in het algemeen en is niet specifiek op internationale instellingen gericht. Ik moet toegeven dat dit uitzonderingsregime zeer royaal kan uitvallen.

Ten derde kan ik aankondigen dat wij rond een aantal technische zaken een ontwerp van wet inzake overheidspensioenen voorbereiden. In dat kader ben ik bereid over een en ander te praten, onder meer over deze uitzonderingsmaatregel die voor sommige categorieën zeer royaal uitvalt.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Hostekint voor een repliek.

**De heer Hostekint (SP).** — Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord en ik noteer dat hij bereid is maatregelen te nemen voor de militairen of de ambtenaren, die een functie opnemen in een internationale organisatie. Hoewel ik in mijn vraag verwees naar luitenant-generaal Charlier, zal ik hier niet over hem uitweiden. Dat heeft te maken met de conclusies van de Rwanda-commissie. Ik beperk mij tot de pensioensituatie.

Ik zit hier als socialist en de minister is ook lid van de SP. Als socialist vind ik dat wij de belangen van de kleine man moeten verdedigen en dus ook de belangen van de kleine gepensioneerde. De minister heeft gezegd dat er in de algemene pensioenwetgeving een algemene uitzonderingsmaatregel is opgenomen. Een gepensioneerde mag 285 000 frank bruto per jaar bijverdienen met geleidingswerk. Iemand met een klein pensioen van 28 000 Belgische frank, kan dus per jaar 285 000 frank bijverdienen.

In het geval van luitenant-generaal Charlier gaat het echter niet meer om een uitzondering, maar om een privilege. Zoals de minister zeker weet bedraagt het pensioen van een luitenant-generaal meer dan 100 000 frank per maand. Een wedde bij de NAVO bedraagt ongetwijfeld ettelijke miljoenen per jaar.

Als socialist stoot een cumulatie van beide mij tegen de borst. De minister kondigt technische maatregelen aan. Als die maatregelen uitblijven dan zal ik als socialist een wetsvoorstel indienen om een einde te maken aan dit soort privileges. De kleine man of de kleine gepensioneerde die weet heeft van deze privileges, is daarover, en terecht, heel verontwaardigd. Hoewel ik in mijn vraag verwezen heb naar luitenant-generaal Charlier, betreft het hier een uitzonderingsmaatregel die niet alleen geldt voor militairen, maar ook voor hogere ambtenaren. Ik verwacht dat de minister als socialist en als minister van Pensioenen zijn verantwoordelijkheid opneemt.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER LOONES AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN OVER «DE SITUATIE VAN KANKERPATIËNTJES»

QUESTION ORALE DE M. LOONES AU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS SUR «LA SITUATION DES JEUNES PATIENTS CANCÉREUX»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Loones.

Het woord is aan de heer Loones.

**De heer Loones (VU).** — Mijnheer de voorzitter, in België worden elk jaar 240 nieuwe gevallen van kanker bij kinderen onder 16 jaar vastgesteld. In ons land sterft om de vier dagen een kind. De medische middelen zijn voorhanden om twee op drie van deze kinderen te redden, maar daarvoor zijn er geen financiële middelen.

De oudervereniging «Dag na dag» en de «Belgian Society for Paediatric Haematology and Oncology», de BSPHO, een vereniging van kinderartsen uit acht Belgische centra waar kinderen met kanker worden behandeld, klagen terecht het gebrek aan overheidshulp voor de zorgverlening aan deze kankerpatiëntjes aan. Volgens de kinderspecialisten van de BSPHO zijn de Belgische centra in vergelijking met het buitenland op elk niveau onderbehandeld. Er zou ook te weinig geld zijn voor de medische en psychologische ondersteuning en veel personeelsleden zouden

uitsluitend via liefdadigheid worden betaald. Wij kennen de grote solidariteitsacties waaraan de regering zo graag haar steun verleent.

Het kan toch niet door de beugel dat deze kankerpatiëntjes voor verzorging afhankelijk van liefdadigheid of voor hun behandeling naar het buitenland moeten. Het is evenmin aanvaardbaar dat ouders zich voor de verzorging van hun getroffen kinderen zwaar in de schulden moeten steken doordat de behandelingskosten niet volledig worden terugbetaald.

Kan de minister akkoord gaan met de klachten van de oudervereniging «Dag na dag» en van de artsenvereniging «BSPHO»?

Is de minister bereid de vereiste maatregelen te nemen om de zorgverlening voor deze kankerpatiëntjes minstens op te trekken tot het niveau van onze buurlanden?

De pers meldt dat er nog voor het einde van deze maand een maatregel zou worden genomen. Over welke concrete maatregel gaat het hier?

Is de minister bereid om onderhandelingen aan te knopen met zijn collega van Sociale Zaken over de volledige terugbetaling voor de verzorging van jeugdige kankerpatiëntjes?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Colla.

**De heer Colla,** minister van Volksgezondheid en Pensioenen. — Mijnheer de voorzitter, vorig jaar had ik de gelegenheid om enkele kankercentra voor kinderen te bezoeken. In ons land zijn er op het ogenblik acht gespecialiseerde centra, het ene al wat groter dan het andere.

Ik heb toen ook aangekondigd dat passende maatregelen zouden worden genomen. Het aantal kinderkankers groeit elk jaar aan met 200 nieuwe gevallen. Formeel gesproken bestaan de gespecialiseerde centra niet eens. De ziekenhuizen die over een dergelijk centrum beschikken, financieren die centra met wat ze op andere diensten uitsparen. Aangezien dat niet kan volstaan, ontplooit zich ook een vrij aanzienlijke caritatieve beweging op initiatief van de betrokken artsen, verpleegkundigen en ouders. Om geld in de lade te krijgen, moeten zij allerhande festiviteiten organiseren. Vorig jaar heb ik reeds beklemtoond dat deze situatie onaanvaardbaar is.

Bij de sociale onderhandelingen die plaatsvonden na de uitbarsting van de «witte woede» in de verzorgingssector, werd niet alleen over tewerkstelling gesproken, maar heeft de regering de sociale partners voorgesteld om aan deze centra een enveloppe van 100 miljoen ter beschikking te stellen. Een paar maanden geleden werd daartoe effectief beslist en kreeg de minister van Volksgezondheid de opdracht om een koninklijk besluit tot normering van de kankercentra voor kinderen uit te werken.

Die beslissing werd niet alleen genomen, ze werd ook publiek gemaakt. Het verwondert mij dan ook enigszins dat er vandaag wordt gesuggereerd dat er terzake nog niets werd verricht. Het koninklijk besluit met de normen is klaar voor overzending naar de Raad van State. Het besluit houdt onder andere in dat er een moratorium op de uitbouw van dergelijke centra wordt ingesteld; acht centra moeten ruim volstaan om kwalitatief hoogstaande zorgen te verstrekken. Het koninklijk besluit bepaalt niet alleen de financiering van het medisch en het verpleegkundig personeel, maar voorziet ook in de subsidiëring voor sociale en psychologische begeleiding van de getroffen kinderen, van hun broertjes, zusjes, ouders en naaste familieleden. Het is immers zo dat de periodes van opname en thuisverzorging voor dergelijke patiëntjes elkaar snel opvolgen.

Zodra de Raad van State een advies heeft uitgebracht, is die zaak rond. Het gedeelte van het koninklijk besluit met betrekking tot de financiering uit het RIZIV werd overigens ook reeds door mevrouw De Galan uitgewerkt. Ik bevestig dus uitdrukkelijk dat voor de kinderkankercentra de beslissingen zijn getroffen. Nu moet het koninklijk besluit na advies van de Raad van State nog in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd, maar de financiering is reeds vanaf dit jaar in de begroting ingeschreven.

Een ander probleem dat de ouders aankaarten, is dat van de supplementaire kosten, waaronder kosten die ouders moeten betalen indien zij in de centra of diensten waar hun kind wordt

verzorgd, willen verblijven. Nogal wat kinderen moeten meer dan één keer worden opgenomen. Telkens moet dan een soort van «entrance fee» worden betaald. Ook vragen ouders een tegemoetkoming voor de medicatie. Dit laatste ressorteert onder de sector van de chronische patiënten. Over de twee andere punten, die niet-onaanzienlijke uitgaven meebrengen, is nog niets beslist, maar ik ben graag bereid daarover met mevrouw De Galan van gedachten te wisselen om na te gaan of er binnen de budgettaire mogelijkheden een oplossing kan worden gevonden.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Loones voor een repliek.

**De heer Loones (VU).** — Mijnheer de voorzitter, ik heb nog een klein vraagje. De betrokken geneesheren en specialisten moeten het dossier toch veel beter volgen dan wij. Hoe komt het dan dat zij, precies nu de minister zegt dat hij klaar is met een plan, met hun klachten naar buiten komen? Het moet toch zijn dat zij onvoldoende betrokken worden bij wat er gebeurt.

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Colla.

**De heer Colla,** minister van Volksgezondheid en Pensioenen. — Mijnheer de voorzitter, ik heb soms ook vragen over de gevolgde procedures en over de informatie en desinformatie. Ik kan alleen bevestigen dat met de meeste van deze diensthoofden op mijn kabinet overleg is gepleegd. Natuurlijk vragen zij nog meer, maar ik was al tevreden met de enveloppe van 100 miljoen die de regering ons ter beschikking heeft gesteld. Het is immers de eerste keer dat er op dit terrein iets gebeurt. Voor zover ik weet, waren de centra en zeker de specialisten geïnformeerd en het is mij een raadsel waarom ze dit nu op die manier in de publiciteit brengen. Ze moeten weten dat het koninklijk besluit klaar is.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW THIJS AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE BELGISCHE AMBASSADE IN CONGO-BRAZZAVILLE»

QUESTION ORALE DE MME THIJS AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «L'AMBASSADE DE BELGIQUE AU CONGO-BRAZZAVILLE»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de mevrouw Thijs.

Het woord is aan mevrouw Thijs.

**Mevrouw Thijs (CVP).** — Mijnheer de voorzitter, tijdens de gevechten tussen rivaliserende fracties in Congo-Brazzaville in de tweede helft van 1997, besloot een groot aantal landen hun onderdanen te repatriëren. De Belgische overheid deed dat eveneens en sloot ook haar ambassade in afwachting dat de orde zou zijn hersteld.

Intussen werd met de hulp van Angolese troepen de democratisch verkozen president Lissouba door zijn voorganger en tegenstander Ngueso verdreven en schijnt de rust in het grootste deel van het land te zijn hersteld.

Op 23 juni jongstleden bracht een delegatie van de overgangsraad een bezoek aan de Senaat. Ze stelde een witboek over de conflicten in Congo voor. Volgens de ondervoorzitter van deze overgangsraad zijn alle democratische rechten en vrijheden hersteld en worden er verkiezingen voorbereid. De terugkeer van heel wat buitenlanders, en onder meer van het contingent Belgen, betekent een stimulans voor de oplevende economie. Daarom betreurde de ondervoorzitter van de overgangsraad dat de Belgische ambassade nog steeds gesloten is.

Graag kreeg ik van de minister een antwoord op volgende vragen.

Hoe schat België op het ogenblik de toestand in Congo-Brazzaville in? Wie vertegenwoordigt België in Congo-Brazzaville? Wordt de ambassade opnieuw geopend en zo ja, wanneer?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Derycke.

**De heer Derycke,** minister van Buitenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, ik wil beginnen met enkele woorden over de toestand in Congo-Brazzaville. De oorlog die nogal wat schade heeft aangericht, is duidelijk niet positief geweest voor de economische toestand van het land. Het begrotingstekort is sterk gestegen. Ook de buitenlandse schuld loopt erg op. Eind 1997 bedroeg ze 228 % van het bruto nationaal product en de inkomsten uit de olie-export gaan voor 63 % naar de schuldendienst.

Sinds begin 1998 is er een intensieve en vruchtbare dialoog met het IMF. De nieuwe machthebbers willen zich blijkbaar schikken naar de plannen die door het IMF worden uitgestippeld. Er is ook overleg met de Wereldbank en de Europese Commissie. Zo wordt gewerkt aan het postconflict IMF-programma voor Congo-Brazzaville. Sasson Ngueso geeft voorrang aan het herstel van de veiligheid. De pers geniet nu in Congo-Brazzaville een relatief grote vrijheid. Politieke partijen kunnen hun activiteiten vrij uitoefenen. Vele vroegere regeringsleden leven in het land zonder verontrust te worden. Er is een politieke transitie ingezet met het oog op verkiezingen, maar een precieze datum is nog niet vastgelegd.

België heeft nog een ere-consul in Pointe Noire, maar er is inmiddels ook een kanselier aangewezen die Kinshasa als vertrekbasis heeft. Hij moet de materiële toestand van de ambassade en van de residentie van de ambassadeur nagaan, want die waren in grote mate vernietigd. Tevens moet hij zorgen voor het herstel van de nutsvoorzieningen. Buiten Frankrijk en de Heilige Stoel hebben nog niet veel landen hun ambassade heropend. Japan, de Verenigde Staten en de Europese Commissie zullen binnenkort hun ambassade opnieuw openen.

Er zijn ook nog een aantal pijnpunten. Zo zijn er nog altijd 2 000 Angolese manschappen in het land. Dat heeft evenwel vooral te maken met de bescherming van de spoorweg Brazza-Pointe Noire en met de Cabinda-enclave. Een gematigd positieve approach moet ons in staat stellen zo snel mogelijk onze post daar opnieuw in te nemen.

**De voorzitter.** — Het woord is aan mevrouw Thijs voor een repliek.

**Mevrouw Thijs (CVP).** — Mijnheer de voorzitter, ik hoop dat onze ambassade zo snel mogelijk opnieuw wordt heropend, want we moeten ervoor zorgen, ook al is Congo-Brazzaville nog zo klein, dat België in Centraal-Afrika vertegenwoordigd blijft. Bovendien is het belangrijk dat er in Congo-Brazzaville een «waakhond» toekijkt op Kinshasa.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. HATRY AU MINISTRE DES TRANSPORTS SUR «LES MESURES POUR TENTER DE RÉDUIRE LE VOLUME D'OZONE DURANT L'ÉTÉ»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HATRY AAN DE MINISTER VAN VERVOER OVER «DE VOORGENOMEN MAATREGELEN OM TIJDENS DE ZOMERMAANDEN HET OZONGEHALTE IN DE LUCHT TE BEPERKEN»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Hatry.

Le vice-premier ministre Tobback répondra au nom de son collègue.

La parole est à M. Hatry.

**M. Hatry** (PRL-FDF). — Monsieur le président, le ministre de la Santé et le secrétaire d'État à l'Environnement ont, une nouvelle fois, annoncé que les mêmes mesures prises en 1996 et 1997 pour tenter de réduire le volume d'ozone durant l'été seront réintroduites en 1998. Ironiquement, la presse commente dans *De Standaard* que «comme elles n'ont servi à rien, elles peuvent encore servir», en néerlandais: «Regering pakt weer uit met oud ozonplan — NMBS doet met tegenzin mee», et dans *La Libre Belgique*: «Ozone, la Belgique passe à l'action... l'année prochaine.» Cela montre avec quel enthousiasme l'opinion publique a accueilli ces mesures.

En particulier, les pertes qui découlent de la mise en vigueur du plan ozone sont considérables pour la SNCB qui offre dix voyages pour le prix de six. La presse commente que le faible succès de l'opération résulte de ce que seuls les habitués profitent finalement de l'aubaine et que cette réduction grève les recettes de l'entreprise de 10 millions de francs par saison. Vu que l'insuccès est manifeste, cette année on contraint également les transports urbains et vicinaux à sacrifier leurs recettes, en fixant la validité d'une carte journalière à deux jours durant les vacances d'été.

Le ministre des Transports n'estime-t-il pas que ces mesures, purement cosmétiques, devraient être abandonnées compte tenu de leur effet négatif pour des entreprises qui sont déjà en déficit considérable et du fait qu'elles n'apportent rien sur le plan de l'ozone ?

**M. le président.** — La parole est à M. Tobbacq, vice-premier ministre.

**M. Tobbacq**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. — Monsieur le président, je tiens en premier lieu à excuser l'absence de mes collègues Daerden et Peeters, retenus à la Chambre par des interpellations relatives aux accidents provoqués par des camionneurs. Comme ils n'ont pas le don d'ubiquité, j'ai l'honneur de les remplacer.

À titre personnel, je dirai simplement que les problèmes d'ozone ne se posent guère lors des étés désastreux, comme celui qui vient de commencer.

Je vous donne lecture de la réponse de M. Daerden.

«Dans le cadre de la lutte antipollution demandée par la plupart des pays européens, la SNCB a décidé de s'associer au ministère de la Santé publique dans la campagne menée pour lutter contre la concentration d'ozone, notamment par le geste concret que constitue la vente de cartes de dix voyages pour le prix de six appelée «carte ozone», durant les mois de juillet et août 1998.

En contrepartie, le ministère de la Santé publique versera cinq millions de francs à la SNCB, au titre de participation dans le coût financier de l'opération. De plus, le Secrétariat d'État à l'Environnement a décidé de mettre le train en évidence dans la campagne de publicité qu'il développera.

C'est vrai, cette mesure peut apparaître comme symbolique, mais la vie en société n'est-elle pas en partie fondée sur des symboles qui, s'ils n'ont en eux-mêmes qu'une portée limitée, servent en réalité d'incitant à des comportements nouveaux ? L'initiative de la SNCB doit être considérée dans ce contexte. Elle fait partie des instruments de communication destinés à sensibiliser la population sur les problèmes de protection de l'environnement et sur les avantages que présente une meilleure utilisation du train dans ce domaine.

Dans ce cadre, il faut aussi signaler que la SNCB met en vente toute l'année, et ce depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1997, une «carte ozone» de dix voyages pour le prix de huit.

Quant aux mesures à prendre par les transports urbains et vicinaux, elles relèvent de la compétence des Régions.

**M. le président.** — La parole est à M. Hatry pour une réplique.

**M. Hatry** (PRL-FDF). — Monsieur le président, je remercie le vice-premier ministre de sa réponse. Je me contenterai d'acter qu'une grande partie de l'action politique de certains membres du gouvernement est symbolique.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER OLIVIER AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VEILIGHEID EN STAATSSECRETARIS VOOR MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE EN LEEFMILIEU OVER «DE ONMOGELIJKHEID VOOR DE SLACHTOFFERS VAN HET NOODWEER VAN 6 JUNI JONGSTLEDEN OM BEROEP TE DOEN OP HET RAMPENFONDS»

QUESTION ORALE DE M. OLIVIER AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA SÉCURITÉ ET SECRÉTAIRE D'ÉTAT À L'INTÉGRATION SOCIALE ET À L'ENVIRONNEMENT SUR «L'IMPOSSIBILITÉ POUR LES VICTIMES DES ORAGES DU 6 JUIN DERNIER DE FAIRE APPEL AU FONDS DES CALAMITÉS»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Olivier.

Vice-eerste minister Tobbacq antwoordt namens zijn collega.

Het woord is aan de heer Olivier.

**De heer Olivier** (CVP). — Mijnheer de voorzitter, het wordt steeds waarschijnlijker dat de schade ingevolge het noodweer van 5, 6 en 7 juni jongstleden niet zal worden vergoed door het Rampenfonds. Het standpunt van staatssecretaris Peeters kennen we reeds, we wachten nog op dat van zijn collega minister Pinxten. Bij de getroffen inwoners heeft dit heel begrijpelijk tot onbegrip en woede geleid.

De meteorologische toestand was op sommige plaatsen zo rampzalig dat de bevolking in de verste verte niet begrijpt waarom de schade niet wordt vergoed, ook al worden daarvoor nog zoveel argumenten aangebracht. Er zijn mensen met de leeftijd van 80 jaar die ons vertellen dat ze zo'n ramp nog nooit hebben meemaakt. De bevolking vraagt zich dan ook af waarvoor het Rampenfonds dient, temeer daar dit op het ogenblik een reserve heeft van 800 miljoen frank.

Graag had ik dan ook een antwoord gekregen op de volgende vragen.

Welke criteria hanteert het KMI om de meteorologische toestand van die dagen als «niet uitzonderlijk» te omschrijven ? Wellicht bekijkt het Rampenfonds als nationale instantie de gebeurtenissen over heel België en heeft zij geen oog voor lokaal noodweer, hoe erg dat ook woedt. Het noodweer van 5, 6 en 7 juni wordt door de plaatselijke bevolking als een echte ramp gevoeld, maar het wordt niet als dusdanig erkend. Is de staatssecretaris bereid de uitzonderlijke toestand in bepaalde specifieke en welafgebakende regio's te onderzoeken en daar een beroep op het Rampenfonds mogelijk te maken ?

Hagelschade aan land- en tuinbouwbedrijven is niet geregeld door de wet van 12 juli 1976 omdat dit als een normaal verzekeraar risico wordt beschouwd. Navraag bij de controledienst van de verzekeringen leert echter dat een normale oogstverzekering geen vergoeding voor hagelschade bevat. Het risico is alleen tegen een zeer hoge premie verzekeraar. Is de staatssecretaris bereid, gezien de uitzonderlijke schade in de land- en tuinbouwsector, bepaalde regio's toch te erkennen als rampgebied en dit ongeacht de juridische argumentatie die hiertegen zou kunnen worden ontwikkeld ?

**De voorzitter.** — Het woord is aan vice-eerste minister Tobbacq.

**De heer Tobbacq**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, ten eerste moet ik zeggen dat het laatste zinnetje van de heer Olivier mij verbaast, meer bepaald wat hij zegt over de juridische argumentatie die tegen de zin van zijn vraag kan worden ingebracht. Nu ben ik niet van plan jurist te worden, maar ik wil wel mijn gezond verstand nog een tijdje bewaren. Ik maak de heer Olivier erop attent dat die juri-

dische argumentatie precies de wetten zijn die de wetgever aan de minister of staatssecretaris heeft opgelegd. Ik veronderstel dat hij het ermee eens is dat de minister of staatssecretaris zich aan deze wetten moet onderwerpen.

De wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan privé-goederen door natuurrampen, de ministeriële omzendbrief van 7 juli 1986 betreffende de toepassing van de wet van 12 juli 1976 en het advies van de Ministerraad van 9 oktober 1987, bepalen heel duidelijk de voorwaarden voor de erkenning als algemene ramp van de schade aan privé-goederen tengevolge van natuurrampen.

Deze voorwaarden zijn ten eerste, de frequentie of de niet te voorspellen hevigheid van het gebeuren dat op nationaal vlak maximum eenmaal om de twintig jaar plaatsvindt; ten tweede moet het totale bedrag van de schade minstens vijftig miljoen bedragen; ten derde moet de gemiddelde schade per familiaal dossier minstens 250 000 frank belopen. Wanneer één gezin 49 999 000 frank schade oploopt, is er geen sprake van enige tegemoetkoming. Wanneer duizenden gezinnen een gemiddelde schade lijden van 224 000 frank per gezin, dan wordt die schade ook niet vergoed. Er kan een discussie worden gelanceerd over deze criteria, maar tot nader order zijn dat de enige die de wetgever heeft goedgekeurd. Waarschijnlijk heb ik ze ook, destijds, vanuit de oppositie aanvaard.

Voor het opstellen van het voorlopige rapport heeft het KMI de neerslag in liter per m<sup>2</sup> opgemeten in de stations die het meest betrokken waren bij het noodweer van 5, 6 en 7 juni 1998 en de resultaten vergeleken met deze van de voorbije twintig jaar. Onder voorbehoud van een algemene en definitieve bevestiging van de gegevens, blijkt de hoogste waarde van die dagen ruim onder de drempelwaarde te liggen.

De analyse van de hagel is nog niet klaar. Het advies van het KMI van 24 juni 1998 luidt dat het noodweer volgens de criteria die bepaald zijn door de Ministerraad van 18 april 1986 en 9 oktober 1987 niet uitzonderlijk was. De beslissing van de Ministerraad van 9 oktober 1987 is erg duidelijk wat betreft het uitzonderlijk karakter van het gebeuren, dat op nationaal vlak moet plaatsvinden. Wij verwachten een definitief advies van het KMI in de loop van de maand. Pas dan kan er worden beslist of er al dan niet aan de wettelijke voorwaarden is voldaan. Op het eerste gezicht lijkt die kans echter klein.

Voor de schade in de landbouwsector verwijs ik de heer Olivier naar mijn collega bevoegd voor de landbouwmaterie. Misschien is er daar wel een afzonderlijke regeling mogelijk. Op het rampenfonds kunnen de getroffen gezinnen echter geen beroep doen. Ik vind dit persoonlijk erg jammer, maar *dura lex, sed lex*. Ik weet echt niet hoe deze aangelegenheid anders moet worden opgelost dan door een strikte toepassing van de wet.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Olivier voor een repliek.

**De heer Olivier (CVP).** — Mijnheer de voorzitter, de inlichtingen die de vice-eerste minister ons heeft gegeven, zijn voor ons niet nieuw. Mijn vraag kan dus misschien als overbodig worden beschouwd. Er is echter een belangrijk bijkomend element. De normen inzake neerslag worden inderdaad niet gehaald, maar in dit geval gaat het over de specifieke vorm van de hagelstenen. Hagelstenen met een diameter van 6 centimeter kunnen moeilijk in liters worden omgerekend. Zij maken dit natuurverschijnsel zo uitzonderlijk. Ze zijn ook de oorzaak van de dramatische gevolgen voor de getroffen. Deze zijn weliswaar voor een deel verzekerd, maar iedereen kent de houding van de verzekeringsmaatschappijen.

Er is dus wel voldaan aan het criterium dat het moet gaan om een uitzonderlijke gebeurtenis. De globale schade bedraagt meer dan 50 miljoen frank. In het verleden werden er nog gebeurtenissen die niet op nationaal vlak plaatsvonden door het Rampenfonds als ramp erkend.

Wij wachten op bijkomende informatie en hopelijk komt het KMI nog tot andere inzichten.

**De voorzitter.** — Het woord is aan vice-eerste minister Tobback.

**De heer Tobback,** vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, ik heb duidelijk gezegd dat wij nog geen uitsluitsel hebben over het fenomeen hagel, waarschijnlijk de belangrijkste oorzaak van de schade. Het hele grondgebied hoeft niet als rampgebied te worden uitgeroepen.

Wanneer destijds Ruisbroek als rampgebied werd erkend, ging het alleen over Ruisbroek. Wanneer de omgeving van de Maas en de Ourthe als rampgebied werden aanvaard, ging het alleen maar over het gebied rond de Limburgse en de Waalse Maas. Indien aan alle andere voorwaarden van de wet was voldaan, zou niets hier een klassering van een deel van West-Vlaanderen als rampgebied in de weg staan. De hoeveelheid water die is gevallen, bedraagt zelfs nog niet de helft van de opgelegde norm. Ik meen dat het 50 liter water per vierkante meter was, waar het er 120 moeten zijn om van een uitzonderlijke situatie te kunnen spreken.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. HAPPART AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA SÉCURITÉ ET SECRÉTAIRE D'ÉTAT À L'INTÉGRATION SOCIALE ET À L'ENVIRONNEMENT SUR «L'ACCIDENT DE STAVELOT»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HAPPART AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VEILIGHEID EN STAATSSECRETARIS VOOR MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE EN LEEFMILIEU OVER «HET ONGELUK TE STAVELOT»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Happart.

Le vice-premier ministre Tobback répondra au nom de son collègue.

La parole est à M. Happart.

**M. Happart (PS).** — Monsieur le président, ce lundi 29 juin, un camion fou a causé la mort de deux personnes et blessé plus d'une cinquantaine d'autres. Malheureusement, on ne peut mettre sur le compte de la fatalité cet accident qui vient s'ajouter à la longue liste de ceux déjà intervenus dans cette localité.

Certes, des mesures de sécurité avaient été prises mais, apparemment, elles sont souvent violées. Il faudrait peut-être envisager de récolter des données chiffrées quant à l'efficacité des voies de détresse car il semble que les chauffeurs de camion répugnent à s'y engouffrer, probablement pour des raisons techniques ou liées à une soudaine panique.

Des mesures plus concrètes pour empêcher les camions d'emprunter la descente dite de «la Haute Levée» n'ont-elles jamais été envisagées? N'a-t-on jamais, par exemple, étudié la possibilité d'installer un portique qui constituerait un obstacle matériel? Une telle solution peut-elle être adoptée rapidement?

De plus, je voudrais attirer votre attention sur la prise en charge des victimes lors de cet accident et sur l'inexistence des moyens d'assistance psychologique mis à leur disposition.

Nombreux sont ceux qui sont restés durant des heures dans l'expectative. Ils ne disposaient que de très peu d'informations au sujet de leurs proches impliqués dans l'accident, et aucune assistance psychologique ne leur était fournie pour les aider à surmonter ce drame.

Doit-on compter exclusivement sur le CPAS de la commune pour assurer un tel service? Dans des situations exceptionnelles, ne serait-il pas opportun de prévoir une cellule spécialisée qui accompagnerait les équipes qui interviennent lors du déclenchement du plan catastrophe et qui poursuivrait sa tâche durant quelques jours? En effet, j'ai pu constater sur place que le désarroi des personnes complètement démunies s'était encore accru le lende-

main, faute d'encadrement adéquat. J'ai donc la conviction qu'il conviendrait de revoir l'organisation de l'aide apportée aux victimes de situations exceptionnelles.

**M. le président.** — La parole est M. Tobback, vice-premier ministre.

**M. Tobback**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. — Monsieur le président concernant la possibilité d'installer un portique, le placement et l'aménagement des signaux sur la voie publique incombent aux autorités, chargées de la gestion de cette voirie notamment la Région wallonne et la commune. Certains articles parus dans la presse font d'ailleurs état de l'intention de la région et de la commune de prendre une décision en ce sens.

Toutefois, en ce qui me concerne, je maintiens, après m'être rendu personnellement sur les lieux, qu'il n'y a rien à reprocher dans cette affaire à la région et à la commune car elles avaient pris les mesures appropriées en matière de signalisation routière. Il ne m'appartient pas d'émettre une opinion quant aux circonstances atténuantes invoquées par le chauffeur incriminé. Cependant, il est évident qu'il a négligé, à six reprises au moins, les avertissements — parfois lumineux — lui interdisant d'emprunter la descente de cette colline avec une charge de plus de sept tonnes. Tout le reste n'est que littérature. Même en l'absence de bacs de sable ou de berges de graviers, la faute resterait une faute. L'installation d'un portique devrait sans doute, effectivement, nous protéger des irresponsables qui ignorent les signalisations, même lorsque celles-ci sont répétées à de multiples endroits!

Pour ce qui concerne l'information aux habitants, la circulaire du 11 juillet 1990 du ministre de l'Intérieur relative au plan d'urgence et d'intervention indique que, selon la phase communale ou provinciale du plan d'urgence déclenché, c'est le bourgmestre ou le Gouverneur qui est responsable de l'information à communiquer à la population. Ladite circulaire prévoit également que les plans d'urgence doivent contenir ces dispositions relatives à une aide psychosociale, dans le cadre des secours médicaux et sanitaires. Les secours psychosociaux, tant aux victimes qu'aux dispensateurs de soins, méritent une attention particulière. Lors de l'intervention à Stavelot, les services de la Croix-Rouge — services d'intervention sociale urgente — étaient présents et ont fourni une aide psychologique dans le cadre de cette convention.

J'ai pu constater personnellement sur place l'engagement du bourgmestre — à qui je tiens ici à rendre hommage — qui dès le matin, était sur la brèche et se préoccupait tant des victimes que de tous ceux qui assuraient les services de secours et de soins. Je me suis également rendu à la polyclinique située au bas de la colline où tout au long de la journée, un médecin s'était occupé des blessés graves et légers. À mes yeux, les secours et les soins ont été organisés dans les meilleures conditions compte tenu des circonstances dramatiques. De ce point de vue, je n'ai aucun reproche à adresser aux différents services ni aux autorités en place.

**M. le président.** — La parole est à M. Happart pour une réplique.

**M. Happart (PS).** — Monsieur le président, je remercie le vice-premier ministre de sa réponse. Il n'entre nullement dans mes intentions de mettre en cause ni les responsables communaux qui ont accompli un travail extraordinaire ni les pompiers. Je souhaitais simplement attirer l'attention sur le fait que lorsque je me suis rendu sur les lieux, le lendemain de l'accident, certaines personnes ont émis des plaintes quant à l'information qui avait été diffusée au moment des faits et au fur et à mesure du déroulement de l'opération. Par ailleurs, certains se sentaient un peu seuls et démunis, malgré la présence des services de secours, devant les ruines de leur maison. Je sais parfaitement qu'il est impossible de leur rendre leurs biens. Cependant, les personnes touchées par ce drame m'ont donné une réelle impression d'abandon et je souhaitais vous en faire part, monsieur le vice-premier ministre.

Je n'avais nullement l'intention de faire porter la responsabilité de la situation aux instances communales ni de mettre en cause les diverses infrastructures, je tenais à signaler que la situation sur place me paraît dramatique.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

## ORDRE DES TRAVAUX

### REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

**M. le président.** — Mesdames, messieurs, le Bureau propose, pour la semaine prochaine, l'ordre du jour ci-après.

Mercredi 8 juillet 1998 à 14 heures.

1. Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

1° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Hongrie;

2° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Pologne;

3° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République Tchèque,

signés à Bruxelles le 16 décembre 1997.

2. Débat sur la situation en Asie d'avril 1996 à mars 1998.

3. Projet de loi portant assentiment aux Statuts du Groupe d'Étude international du Cuivre, et à l'Annexe, adoptés par la Conférence des Nations unies le 24 février 1989.

4. Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas relatif à la délimitation du plateau continental, et Annexe, et échange de lettres et à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas relatif à la délimitation de la mer territoriale, signés à Bruxelles le 18 décembre 1996.

5. Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

1. Cinquième Protocole additionnel à la constitution de l'Union postale universelle;

2. Règlement général de l'Union postale universelle, et Annexe;

3. Convention postale universelle, et Protocole final;

4. Arrangement concernant les colis postaux, et Protocole final;

5. Arrangement concernant les mandats de poste;

6. Arrangement concernant le service de chèques postaux; et

7. Arrangement concernant les envois contre remboursement;

faits à Séoul le 14 septembre 1994.

6. Projet de loi portant assentiment à la Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants, faite à La Haye le 25 octobre 1980, abrogeant les articles 2 et 3 de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant approbation de la Convention européenne sur la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de garde des enfants et le rétablissement de la garde des enfants, faite à Luxembourg le 20 mai 1980 et modifiant le Code judiciaire.

7. Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, adopté à New York le 13 octobre 1995.

8. Projet de loi portant assentiment à la Convention additionnelle signée à Bruxelles le 6 mars 1995, modifiant la Convention entre la Belgique et le Portugal en vue d'éviter la double imposition et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu, et le Protocole final, signés à Bruxelles le 16 juillet 1969.

9. Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Roumanie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, fait à Bruxelles le 4 mars 1996.

10. Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Maurice tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 4 juillet 1995.

11. Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Afrique du Sud tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, faite à Prétoria le 1<sup>er</sup> février 1995.

12. Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Belarus tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 7 mars 1995.

13. Projet de loi portant assentiment à la Convention entre l'Espagne et la Belgique tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion et la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 14 juin 1995.

14. Projet de loi portant

1<sup>o</sup> assentiment au et exécution du Protocole de 1992 modifiant la Convention internationale de 1969 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, et Annexe, faits à Londres le 27 novembre 1992;

2<sup>o</sup> modification de la loi du 20 juillet 1976 portant approbation et exécution de la Convention internationale sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, et son Annexe, faites à Bruxelles le 29 novembre 1969.

15. Projet de loi portant

1<sup>o</sup> assentiment au Protocole de 1992 modifiant la Convention internationale de 1971 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, fait à Londres le 27 novembre 1992;

2<sup>o</sup> modification de la loi du 6 août 1993 portant approbation et exécution de la Convention internationale portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, faite à Bruxelles le 18 décembre 1971 et du Protocole à cette Convention, fait à Londres le 19 novembre 1976.

16. Projet de loi portant assentiment au Protocole d'accord entre le Royaume de Belgique et le Conseil de coopération douanière relatif au maintien du siège de l'Organisation Mondiale des Douanes à Bruxelles, signé à Bruxelles le 7 février 1997.

17. Projet de loi portant assentiment au Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996), annexé à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, adopté à Genève le 3 mai 1996.

18. Projet de loi portant assentiment au Protocole à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'Ukraine, d'autre part, fait à Bruxelles le 10 avril 1997.

19. Projet de loi portant assentiment au Protocole à l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Moldova, d'autre part, fait à Bruxelles le 15 mai 1997.

20. Projet de loi portant assentiment au Protocole à l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Fédération de Russie, d'autre part, signé à Bruxelles le 21 mai 1997.

Jeudi 9 juillet 1998, le matin à 10 heures.

1. Proposition de loi relative à la répression de la corruption.

2. Projet de loi modifiant et complétant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

L'après-midi à 15 heures.

1. Prise en considération de propositions.

2. Questions orales.

3. Éventuellement, reprise de l'ordre du jour de la séance du matin.

À partir de 16 h. 30 : votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

4. Demandes d'explications :

a) de Mme Thijs au vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale sur «la base américaine de Zutendael»;

b) de Mme Leduc au ministre de l'Emploi et du Travail et au ministre des Affaires sociales sur «l'attitude de l'administration de l'ONSS concernant l'application de la loi du 1<sup>er</sup> septembre 1997 dans le secteur de l'horticulture et de la fructiculture»;

c) de M. Ph. Charlier au secrétaire d'État à la Coopération au Développement sur «l'évolution de la politique belge en matière de coopération au développement dans la région des Grands Lacs»;

d) de Mme Delcourt-Pêtre au secrétaire d'État à la Coopération au Développement sur «la situation humanitaire au Sud Soudan».

Dames en heren, het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor.

Woensdag 8 juli 1998 om 14 uur.

1. Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten :

1<sup>o</sup> Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Hongarije;

2<sup>o</sup> Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Polen;

3<sup>o</sup> Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek,

ondertekend te Brussel op 16 december 1997.

2. Debat over de toestand in Azië van april 1996 tot maart 1998.

3. Wetsontwerp houdende instemming met het Statuut van de Internationale Studiegroep voor Koper, en met de Bijlage, aangenomen door de Conferentie van de Verenigde Naties op 24 februari 1989.

4. Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake de afbakening van het continentaal plat, en Bijlage, en briefwisseling en met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake de afbakening van de territoriale zee, ondertekend te Brussel op 18 december 1996.

5. Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten :

1. Vijfde Protocol ter aanvulling van de constitutie van de Wereldpostvereniging;

2. Algemeen Reglement van de Wereldpostvereniging, en Bijlage;

3. Wereldpostconventie, en Slotprotocol;

4. Overeenkomst betreffende de postcolli, en Slotprotocol;

5. Overeenkomst betreffende de postwissels;

6. Overeenkomst betreffende de dienst der postcheques; en

7. Overeenkomst betreffende de rembourszendingen;

gedaan te Seoel op 14 september 1994.

6. Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de burgerrechtelijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen, gedaan te 's-Gravenhage op 25 oktober 1980, tot opheffing van de artikelen 2 en 3 van de wet van 1 augustus 1985 houdende goedkeuring van het Europees Verdrag betreffende de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen inzake het gezag over kinderen en betreffende het herstel van het gezag over kinderen, opgemaakt te Luxemburg op 20 mei 1980, alsook tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek.

7. Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben, aangenomen te New York op 13 oktober 1995.

8. Wetsontwerp houdende instemming met de aanvullende Overeenkomst ondertekend te Brussel op 6 maart 1995, tot wijziging van de Overeenkomst tussen België en Portugal tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belasting naar het inkomen, en van het slotprotocol, ondertekend te Brussel op 16 juli 1969.

9. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Roemenië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Brussel op 4 maart 1996.

10. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Mauritius tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 4 juli 1995.

11. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zuid-Afrika tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Pretoria op 1 februari 1995.

12. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Belarus tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 7 maart 1995.

13. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen Spanje en België tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan en het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 14 juni 1995.

14. Wetsontwerp houdende

1° instemming met en uitvoering van het Protocol van 1992 tot wijziging van het Internationaal Verdrag inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, 1969, en Bijlage, gedaan te Londen op 27 november 1992;

2° wijziging van de wet van 20 juli 1976 houdende goedkeuring en uitvoering van het Internationaal Verdrag inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, en van de Bijlage, opgemaakt te Brussel op 29 november 1969.

15. Wetsontwerp houdende

1° instemming met het Protocol van 1992 tot wijziging van het Internationaal Verdrag van 1971 ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, gedaan te Londen op 27 november 1992;

2° wijziging van de wet van 6 augustus 1993 houdende goedkeuring en uitvoering van het Internationaal Verdrag ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Brussel op 18 december 1971 en van het Protocol bij dit Verdrag, opgemaakt te Londen op 19 november 1976.

16. Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol van overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Internationale Douaneraad betreffende het behoud van de zetel van de Wereld Douane Organisatie in Brussel, ondertekend te Brussel op 7 februari 1997.

17. Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol inzake het verbod of de beperking van het gebruik van mijnen, valstrikmijnen en andere mechanismen, zoals gewijzigd op 3 mei 1996 (Protocol II zoals gewijzigd op 3 mei 1996) gehecht aan het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben, aangenomen te Genève op 3 mei 1996.

18. Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Oekraïne, anderzijds, gedaan te Brussel op 10 april 1997.

19. Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds, gedaan te Brussel op 15 mei 1997.

20. Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Russische Federatie, anderzijds, gedaan te Brussel op 21 mei 1997.

Donderdag 9 juli 1998, 's ochtends om 10 uur.

1. Wetsontwerp betreffende de bestraffing van corruptie.

2. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen.

's Namiddags om 15 uur.

1. Inoverwegingneming van voorstellen.

2. Mondelinge vragen.

3. Eventueel hervatting van de agenda van de ochtendvergadering.

Vanaf 16.30 uur: naamstemmingen over het geheel van de afgehandelde agendapunten.

4. Vragen om uitleg :

a) van mevrouw Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Landsverdediging over «de Amerikaanse basis van Zutendaal»;

b) van mevrouw Leduc aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid en aan de minister van Sociale Zaken over «de houding van de RSZ-administratie inzake de toepassing van de wet van 1 september 1997 in de tuinbouw- en de fruitteeltsector»;

c) van de heer Ph. Charlier aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «de evolutie van het Belgische beleid inzake ontwikkelingshulp in het gebied van de Grote Meren»;

d) van mevrouw Delcourt-Pêtre aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «de humanitaire toestand in Zuid-Soedan».

J'attire l'attention du Sénat sur le premier point inscrit à l'ordre du jour de mercredi. Il s'agit du projet de loi relatif à l'adhésion des Républiques de Hongrie et de Pologne et de la République Tchèque à l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord.

Ik wijs de leden erop dat het eerste punt op de agenda van woensdag is het wetsontwerp houdende instemming met de internationale akten, waarbij de uitbreiding van de NAVO met drie landen wordt geregeld.

En deuxième lieu, nous débattons sur la situation en Asie sur la base du rapport établi par la commission des Affaires étrangères.



La parole est à M. Hazette.

**M. Hazette** (PRL-FDF). — Monsieur le président, je voudrais faire remarquer que ce mercredi 8 juillet, le Parlement wallon se réunit et a, à son ordre du jour, des projets très importants. Un problème se pose donc à nouveau pour les sénateurs de communauté qui doivent assumer leur double mission.

**M. le président.** — Je suis tout à fait conscient du problème, monsieur Hazette. Je rappellerai simplement l'existence de conventions entre le parlement fédéral et les parlements régionaux en ce qui concerne l'organisation des travaux.

Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre des travaux ?

Is de Senaat het eens met de regeling van de werkzaamheden ?  
(*Instemming.*)

Il en est donc ainsi décidé.

Dan is hiertoe besloten.

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 11 JANUARI 1993 TOT VOORKOMING VAN HET GEBRUIK VAN HET FINANCIËLE STELSEL VOOR HET WITWASSEN VAN GELD EN VAN DE WET VAN 6 APRIL 1995 INZAKE DE SECONDAIRE MARKTEN, HET STATUUT VAN EN HET TOEZICHT OP DE BELEGGINGSONDERNEMINGEN, DE BEMIDDELAARS EN BELEGGINGSADVISEURS (EVOCATIE)

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 327BIS VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK EN DE WET VAN 11 JANUARI 1993 TOT VOORKOMING VAN HET GEBRUIK VAN HET FINANCIËLE STELSEL VOOR HET WITWASSEN VAN GELD

*Stemming*

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 11 JANVIER 1993 RELATIVE À LA PRÉVENTION DE L'UTILISATION DU SYSTÈME FINANCIER AUX FINS DU BLANCHIMENT DE CAPITAUX ET LA LOI DU 6 AVRIL 1995 RELATIVE AUX MARCHÉS SECONDAIRES, AU STATUT DES ENTREPRISES D'INVESTISSEMENT ET À LEUR CONTRÔLE, AUX INTERMÉDIAIRES ET CONSEILLERS EN PLACEMENTS (ÉVOCATION)

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 327BIS DU CODE JUDICIAIRE ET LA LOI DU 11 JANVIER 1993 RELATIVE À LA PRÉVENTION DE L'UTILISATION DU SYSTÈME FINANCIER AUX FINS DU BLANCHIMENT DE CAPITAUX

*Vote*

**De voorzitter.** — Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over het geheel van deze wetsontwerpen.

Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi. (*Assentiment.*)

De stemming begint.

Nous passons au vote.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

60 leden zijn aanwezig.

60 membres sont présents.

45 stemmen ja.

45 votent oui.

15 onthoudent zich.

15 s'abstiennent.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1997-1998  
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1997-1998

De wetsontwerpen zijn aangenomen.

Les projets de loi sont adoptés.

Aangezien we het eerste ontwerp ongewijzigd hebben aangenomen, wordt de Senaat geacht beslist te hebben dit wetsontwerp niet te amenderen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op koninklijke bekrachtiging.

Étant donné que le Sénat a adopté le projet soumis à la procédure d'évocation sans modification, il est censé avoir décidé de ne pas l'amender. Ce projet sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Het tweede ontwerp zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Quant à l'autre projet, il sera soumis à la sanction royale.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anciaux, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Caluwé, Ceder, Chantraine, G. Charlier, Daras, Mmes Dardenne, Delcourt-Pêtre, M. D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Jonckheer, Mme Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Urbain, Vandenberghé, Vandenbroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Van Hauthem, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

M. Coene, Mme Cornet d'Elzuis, MM. Coveliers, Desmedt, Destexhe, Devolder, Goovaerts, Goris, Hatry, Hazette, Mmes Leduc, Mayence-Goossens, Nelis-Van Liedekerke, MM. Vautmans et Vergote.

**De voorzitter.** — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Het woord is aan mevrouw Leduc.

**Mevrouw Leduc** (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik ben afgesproken met mevrouw de Bethune.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Coene.

**De heer Coene** (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik ben afgesproken met mevrouw Cantillon.

De VLD-fractie heeft zich bij de stemming onthouden, niet omdat ze het niet eens is met de doelstelling van de wetsontwerpen, maar wel omdat ze van mening is dat het gehanteerde instrument niet in verhouding staat tot die doelstelling. Het is alsof met een kanon op een mug wordt geschoten waarbij de mug wel zal worden gedood, maar waarbij tegelijkertijd veel schade aan onschuldigen zal worden berokkend.

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE WETTELIJKE BEPALINGEN INZAKE FINANCIËLE INSTRUMENTEN EN EFFECTENCLEARINGSTELSLS (EVOCATIE)

*Stemming*

PROJET DE LOI MODIFIANT DIVERSES DISPOSITIONS LÉGALES EN MATIÈRE D'INSTRUMENTS FINANCIERS ET DE SYSTÈMES DE COMPENSATION DE TITRES (ÉVOCATION)

*Vote*

**De voorzitter.** — Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble de loi.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het geheel van het wetsontwerp.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

61 leden zijn aanwezig.

61 membres sont présents.

Allen stemmen ja.

Tous votent oui.

Aangezien wij dit ontwerp ongewijzigd hebben aangenomen, wordt de Senaat geacht beslist te hebben dit wetsontwerp niet te amenderen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op koninklijke bekrachtiging.

Étant donné que le Sénat a adopté ce projet sans modification, il est censé avoir décidé de ne pas l'amender. Le projet sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Aan de stemming hebben deelgenomen:

Ont pris part au vote:

MM. Anciaux, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Caluwé, Ceder, Chantraine, G. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzuis, MM. Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, Delcourt-Pètre, MM. Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Goovaerts, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, Merchiers, Milquet, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Urbain, Vandenbergh, Vandenbroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW SÉMER AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN LANDS-VERDEDIGING OVER «ERNSTIGE GEZONDHEIDSPROBLEMEN DIE MOGELIJK VEROORZAAKT WORDEN DOOR BLOOTSTELLING AAN RADARS»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME SÉMER AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE SUR «LES ENNUIS SÉRIEUX DE SANTÉ QUI PEUVENT ÊTRE CAUSÉS PAR L'EXPOSITION AUX RADARS»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de vraag om uitleg van mevrouw Sémer.

Het woord is aan mevrouw Sémer.

**Mevrouw Sémer (SP).** — Mijnheer de voorzitter, een tijdje geleden vernamen wij via de *Gazet van Antwerpen* dat militairen die in de jaren 1970-1980 op de Hawk-luchtafweersites in Duitsland werkten, steeds vaker te kampen hebben met kanker en impotentie. De stafchef van de medische dienst verklaarde aan *De Standaard* dat er een onderzoek wordt gestart en dat iedereen die met Hawks heeft gewerkt en meent daardoor gezondheidsproblemen te ondervinden, wordt verzocht zich kenbaar te maken. Dit is uiteraard een goed initiatief. Hij zegt eveneens dat in de medische literatuur geen oorzakelijk verband werd vastgesteld tussen de blootstelling aan de radarstraling van de Hawks, en kanker. Later vernamen wij weer via de *Gazet van Antwerpen* dat de medische dienst van het leger bevel gaf contact te leggen met de WGO en de NAVO voor een grootschalig onderzoek in dat verband.

Volgens professor Hens van de Vrije Universiteit te Brussel, een van de weinige wetenschappers die zich bezighoudt met het bestuderen van de mogelijke schadelijke gevolgen van niet-ioniserende stralen, moeten de gezondheidsproblemen die de militairen in ons land ondervinden — alvast theoretisch — in verband worden

gebracht met het Hawk-luchtafweergeschut. Deze bewering staat niet in contradictie met de afwezigheid van het oorzakelijk verband.

Na de vragen die in de Kamer aan de vice-eerste minister werden gesteld, ben ik zo vrij hem ook nog de volgende vragen voor te leggen.

Men weet dat niet-ioniserende stralen, waaronder radarstralen, op het biologische lichaam een schadelijke invloed kunnen hebben indien een bepaalde intensiteitsgrens wordt overschreden. Er moeten dus veiligheidsmaatregelen worden genomen. Zijn deze veiligheidsmaatregelen genomen in de militaire radarinstallaties in Duitsland?

Werden er geregeld controlemetingen uitgevoerd en werden deze metingen opgetekend in rapporten? Welke instanties hebben deze metingen verricht? Waar zijn de resultaten ervan opgeslagen? Kunnen ze worden voorgelegd aan de Senaat? Kunnen onafhankelijke experts deze resultaten eventueel evalueren?

Wanneer zal het NAVO-onderzoek starten? Welke landen nemen eraan deel en hoelang zal het duren?

Wat gebeurt er inmiddels met de militairen en oud-militairen die zich in een precare toestand bevinden?

**De voorzitter.** — Het woord is aan vice-eerste minister Poncelet.

**De heer Poncelet,** vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie. — Mijnheer de voorzitter, ik dank mevrouw Sémer voor haar vraag. Om het probleem tot zijn juiste dimensie terug te brengen, wens ik eraan te herinneren dat tot nu toe één persoon, de oud-militair Willy Jerusalem, een klacht heeft geuit in verband met een medische aandoening die zou voortspuiten uit de blootstelling aan radargolven. De medische dienst die de heer Jerusalem voor behandeling heeft opgenomen, heeft hem uitgenodigd voor een onderzoek in het kader van de wet op de invaliditeiten in vredestijd;

Niet-ioniserende golven, waaronder radargolven kunnen inderdaad op korte termijn een invloed hebben op het menselijk lichaam indien zij een zekere intensiteit overschrijden. Bij mijn weten werd een dergelijke invloed op lange termijn niet wetenschappelijk aangetoond als er op korte termijn geen schade werd berokkend. Wat het huidige probleem betreft, dient men een onderscheid te maken tussen radars waarvan de flux op personen kan worden gericht en andere radars. Voor de tweede categorie moeten er geen speciale veiligheidsmaatregelen worden genomen. Voor de eerste categorie daarentegen wordt een veiligheidsperimeter geëerbiedigd en in deze perimenter wordt het functioneren van de radar kenbaar gemaakt door optische en akoestische signalen.

Het militair personeel ondergaat de controles zoals bepaald in het algemene reglement op de bescherming van de arbeid. Ze zijn dus voor iedereen gelijk. Qua limieten inzake de blootstelling van de arbeiders bestaat er in België geen precieze reglementering. De bijlage van artikel 124 van het ARAB vermeldt de radiofrequenties, HF, VHF en UHF, als fysische agentia die professionele ziektes kunnen uitlokken, maar bepaalt geen enkele limiet inzake blootstelling. Krachtens de wet is het de medische dienst die zich van de controles kwijt. Daartoe werd er binnen de medische dienst een onafhankelijke sectie voor arbeidsgeneeskunde opgericht. Bovendien bestaan er bij mijn weten geen middelen om de hoeveelheid niet-ioniserende straling, waaraan een persoon gedurende een bepaalde termijn blootstaat, op te meten. Aangezien de wet geen controles oplegt inzake niet-ioniserende stralingen, werden er door het departement ook geen controles uitgevoerd. Wel worden er preventieve veiligheidsmaatregelen genomen, zoals ik daarnet heb uitgelegd.

Het probleem dat door mevrouw Sémer naar voren wordt gebracht, werd reeds besproken tijdens de ontmoetingen die regelmatig plaatshebben tussen de leden van de medische diensten van de strijdkrachten van de NAVO-landen. Uit de discussies blijkt dat er tot op heden geen enkel verband kan worden aangetoond tussen een blootstelling aan radargolven in eenheden die dit soort materieel gebruiken en een medische aandoening die jaren nadien tot uiting komt. De beoordeling, net zoals alle andere die met

gezondheidsproblemen te maken hebben, wordt door de medische autoriteit van de NAVO continu herzien. Zoals ik reeds heb gezegd, zal de medische dienst uit veiligheidsoverwegingen een epidemiologische enquête houden op een zo groot mogelijk aantal oud-operatoren van de Hawk- en Nike-raketten. Wij kunnen dan het sterftecijfer van deze groep vergelijken met een populatie die niet blootstond aan radiofrequenties. Indien de resultaten eensluidend zijn, zouden de potentiële slachtoffers of hun families metterdaad worden bijgestaan om de nodige stappen te doen voor een erkenning als militair-invaliden in vreedetijd.

Ik wil er bovendien aan herinneren dat de Dienst Arbeidsgeneeskunde zinnens is om volledig gratis een grondig medisch onderzoek uit te voeren voor elke militair of oud-militair die vreest ooit blootgesteld te zijn geweest aan radiofrequenties en — tot nader onderzoek — ten onrechte ongerust is wegens sensatieartikels en dito-verklaringen in de media.

Tot besluit wens ik te benadrukken dat men in deze met de nodige ernst tewerk moet gaan. Onnodig alarm slaan moet te allen prijze worden vermeden, maar het probleem mag evenmin worden geminimaliseerd. De aanpak dient wetenschappelijk te zijn.

**De voorzitter.** — Het woord is aan mevrouw Sémer.

**Mevrouw Sémer (SP).** — Mijnheer de voorzitter, ik dank de vice-eerste minister voor zijn bijzonder duidelijk antwoord, maar blijf niettemin met een paar vragen zitten.

De vice-eerste minister beweert dat slechts één militair klacht zou hebben ingediend. Ik heb persoonlijk met zieke militairen en met hun echtgenoten gesproken en het valt mij op hoe zeer deze mensen trouw zijn aan het leger. Dat is natuurlijk zeer mooi, maar daardoor zijn zij ook terughoudend om te zoeken naar een verband tussen hun werk en hun ziekte. Wellicht dienen deze mensen te worden aangemoedigd om het gratis medisch onderzoek waarvan de vice-eerste minister gewag maakt, te ondergaan.

De vice-eerste minister heeft ook verklaard dat enkel veiligheidsmaatregelen worden genomen voor radars waarvan de flux op personen kan worden gericht. Ik ben geen wetenschapsvrouw, maar ik heb niettemin vernomen van een militair dat wanneer een vliegtuig waarop de stralen gericht zijn, plots een duik neemt, deze stralen terechtkomen op het hoogste punt, in dit geval de aarde. Wanneer zich in die zone toevallig een militair bevindt, dan kan hij wel in het veld van die flux terechtkomen.

Uit de pers ken ik het verhaal van een militair die plots een sterke warmte voelde, rood aanliep, geweldig misselijk werd en zich nadien bekloeg over allerlei ongemakken. Metingen zijn in dit verband toch wel erg belangrijk.

Ik weet wel dat het niet eenvoudig is om dergelijke fluxen te meten, maar bij het blootliggen van een kabel — ook dat komt uit het verhaal van militairen — ontstaat er ook straling. In vertrouwelijke gesprekken gaven militairen overigens toe, dat er met de veiligheid wel eens een loopje wordt genomen.

Voor het overige, wil ik de vice-eerste minister erop wijzen dat ook op internationaal vlak enige ongerustheid is ontstaan. In Israël wordt onderzoek verricht door professor Goldman. In de Oostbloklanden worden vooral klachten over hoofdpijn en impotentie onderzocht. Het Noorse ministerie onderzoekt 30 000 marine-officieren naar aanleiding van misvormingen bij hun kinderen. Ook een legerarts heeft zijn verbazing uitgedrukt over het plots opsteken van vreemdsoortige kankers bij militairen. Ik heb de man niet persoonlijk ontmoet en dit draait weliswaar rond te kleinschalige fenomenen om van epidemiologisch onderzoek te gewagen; toch zijn er voldoende redenen tot ongerustheid.

De problematiek kwam in de volle aandacht dankzij de pers, en komt vandaag ook in het Parlement. Ik zou de vice-eerste minister dan ook willen verzoeken om de zaak ernstig te nemen en het dossier niet in een lade te bergen zodra de aandacht weer wat is geluwd.

**De voorzitter.** — Het woord is aan vice-eerste minister Poncelet.

**De heer Poncelet,** vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie. — Mijnheer de voorzitter, ik kan de ongerustheid begrijpen, maar ik stel voor dat we militairen die

zich zorgen maken, aanmoedigen contact op te nemen met de medische dienst. Mijn antwoord van vandaag is dan ook een oproep dat iedereen die vragen heeft, contact neemt met de medische dienst. Ik denk dat dit nuttig en noodzakelijk is.

Ik wil hier geen technisch debat aangaan, omdat ik ook geen specialist ben, maar we mogen niet vergeten dat hetzelfde probleem rijst met hoogspanningslijnen. Voor zover ik weet is er nog altijd geen vaste correlatie gevonden tussen de niet-ioniserende stralen van de hoogspanningslijn en kanker of andere problemen. Een minister die energie onder zijn bevoegdheid had, kreeg vroeger ook al dergelijke vragen en gaf daarop dezelfde antwoorden als ik. Ik bevestig dat ik het probleem zeer ernstig neem en dat ik bereid ben ieder initiatief te steunen dat het probleem kan ophelderen.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER DEVOLDER AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN OVER «DE OZONBESTRIJDING»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. DEVOLDER AU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS SUR «LA LUTTE CONTRE LA POLLUTION PAR L'OZONE»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de vraag om uitleg van de heer Devolder.

Het woord is aan de heer Devolder.

**De heer Devolder (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, de jaarlijks terugkerende pieken in de ozonconcentratie zijn nefast voor de volksgezondheid, vooral voor sommige bevolkingscategorieën. Het VITO kreeg enige tijd geleden de opdracht een vergelijkende studie te maken van de mogelijke impact van grote maatregelen met een korte-termijneffect tijdens de zomermaanden. Daarnaast moest het nagaan welke impact de zomermaatregelen hebben die in het buitenland worden genomen. We kunnen misschien iets bijleren. Het was ook de bedoeling op basis van al deze gegevens aan de federale overheid concrete maatregelen voor te stellen die op korte termijn de schadelijke ozonpieken tijdens de zomermaanden bestrijden.

Uit deze studie blijkt dat spectaculaire maatregelen tijdens de zogenaamde piekperiodes eigenlijk geen nut hebben en dat alleen structurele lange-termijnmaatregelen op internationaal vlak nuttig kunnen zijn. Wel kan het zinvol zijn maatregelen te nemen die het bewustzijn van de bevolking verhogen. Een belangrijk deel van de problematiek moet immers eigenlijk door een gedragswijziging worden opgelost.

De regering is reeds enige tijd in functie en al op 14 juni 1996 werden maatregelen genomen of voorgesteld — en zeker dik in de media uitgesmeerd. Ze werden door de Ministerraad van 28 maart 1997 bevestigd. In juni 1998, dus na twee jaar, werden ze opnieuw geëvalueerd.

Graag vernam ik wat uiteindelijk concreet werd gerealiseerd en welke positieve resultaten het sinds 1996 gevoerde beleid heeft opgeleverd. We hebben ook vernomen dat de regering zich op de diverse internationale fora wil blijven inzetten voor internationale maatregelen ter bestrijding van de ozonproblematiek. In hoeverre is het federale België een goede internationale leerling en past het Europese en internationale richtlijnen toe? Hebben onze eigen initiatieven Europees respect afgedwongen?

De volgende concrete vragen lijken mij dan ook pertinent.

Wordt de richtlijn 94/63/EG stage ONE met betrekking tot het federale aspect van het probleem van dampverlies in mobiele opslagtanks geïmplementeerd?

Is stage TWO van deze richtlijn door de gewesten reeds ingevuld? Is het waar dat België en Italië de enige landen zijn die hiervoor nog geen regelgeving hebben?

De interministeriële conferentie Leefmilieu van 25 november 1997 besliste het protocol over de stikstofoxides te ratificeren. Hoe ver staat het in België ?

Zette het departement van Vervoer de richtlijn 92/55/EEG reeds om ? Ik heb gezien dat daarover vanmiddag een mondelinge vraag aan de minister van Vervoer werd gesteld, maar ik had niet de gelegenheid hier aanwezig te zijn.

Hoe ver staat het departement van Financiën met het uitwerken van stimulerende voorstellen voor « lage emissievoertuigen » ?

Welke maatregelen worden er genomen in het kader van het uitrustingsplan van de elektriciteitssector ?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Colla.

**De heer Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen. — Mijnheer de voorzitter, ik beaam de algemene inleidende opmerkingen van de heer Devolder. De VITO-studie bevestigt nogmaals dat spectaculaire maatregelen tijdens de zogenaamde piekperiodes geen nut hebben. Het ozonprobleem moet structureel en internationaal worden aangepakt.

Bewustmakingscampagnes zijn belangrijk, want meer dan 50% van de vervuiling die leidt tot de overmatige ozonconcentratie, wordt veroorzaakt door het wegvervoer. Het gedragspatroon moet dus worden gewijzigd, maar dat is heel moeilijk.

Het departement van Volksgezondheid ondersteunt financieel de speciale rittenkaarten van de NMBS tijdens de zomerperiode en enkele dagen geleden kondigde mijn departement ook een bewustmakingscampagne aan. De NMBS en De Lijn werken daaraan mee. FVD zal voorlichtingsfolders via de postkantoren verspreiden. Maar ook FEDIS doet mee. In ongeveer 3 000 verkooppunten zijn folders en affiches ter beschikking van de bevolking. De boodschap ervan is dat we met zijn allen iets kunnen doen aan het ozonprobleem. Repressieve maatregelen hoeven niet per se; we moeten alleen maar ons gedrag een beetje wijzigen. Onze samenleving is toch niet meer leefbaar als we de kinderen moeten verbieden buiten te spelen als de zon schijnt.

De heer Devolder vraagt welke maatregelen het departement van Volksgezondheid overweegt. Het wetsontwerp inzake productnormen is pas terug van de Raad van State. Het is aangepast en wordt ingediend bij het Parlement. Een eerste uitvoeringsmaatregel zal een koninklijk besluit zijn met een normenbepaling voor solventen. Het wetenschappelijk onderzoek naar betere voorspellingsmodellen is van start gegaan. De besprekingen over het verminderen van de dampspanning, waarvoor het departement van Economische Zaken bevoegd is, zijn opgestart. Er wordt vooral gediscussieerd over de samenstelling van benzine.

De heer Devolder bracht een paar knelpunten naar voren. Ik ben zeer afhankelijk van Europese maatregelen, maar ook van andere federale en gewestelijke departementen. De richtlijn stage ONE betreffende de verdamping van benzine in raffinaderijen werd reeds door de gewesten geïmplementeerd.

De verdamping in mobiele opslagtanks, die worden vervoerd over water, per trein of met tankwagens, is een probleem dat onder de bevoegdheid valt van de federale minister van Economische Zaken. Hij legt op het ogenblik de laatste hand aan een koninklijk besluit dat deze richtlijn ten uitvoer moet brengen.

Stage TWO heeft tot doel een tweede Europese richtlijn uit te werken betreffende het dampverlies aan de benzinstations. Deze richtlijn, waarnaar sterk werd uitgekeken, komt er waarschijnlijk niet. De meeste landen hebben deze kwestie zelf reeds geregeld. België heeft dat, net als Italië, nog steeds niet gedaan. Deze materie betreft de bescherming van het leefmilieu en valt dus onder de bevoegdheid van de gewesten. Het Brussels Gewest heeft een ordonnantie terzake klaar. Het Vlaams Gewest werkt daaraan in het kader van het MINA-2-plan. Het Waals Gewest heeft maatregelen in voorbereiding.

De heer Devolder verwijst ook naar de interministeriële conferentie van 25 november 1997 en het NOx-protocol. Dit protocol moet zowel door de federale overheid als door de drie gewesten worden bekrachtigd. Bij het staatssecretariaat voor Leefmilieu is deze zaak reeds afgehandeld. Het ministerie van Buitenlandse Zaken meldt dat het bijna klaar is met de voorbereidingsplan om het protocol ter ratificatie voor te leggen.

Inzake de richtlijn over de technische controle meldt de minister van Vervoer, die daarvoor bevoegd is, dat zijn diensten bezig zijn de laatste problemen op te lossen.

De minister van Financiën kreeg de opdracht een plan te maken om het gebruik van de *low emission* voertuigen met fiscale maatregelen te stimuleren. Die maatregelen zullen zowel betrekking hebben op het oudere wagenpark als op de nieuwere wagens die op elektriciteit of gas rijden. Hij kan op het ogenblik echter nog geen resultaten voorleggen.

Ten slotte vestig ik nog de aandacht op het auto-oil programma, een vrijwillige samenwerking, gestimuleerd door de Europese Commissie, tussen de petroleumfederaties en de autoconstructeurs. Ook de regering werkt hieraan mee. In het kader van die samenwerking werden reeds een vijftal richtlijnen inzake technische controle uitgewerkt en een viertal over de emissies van personenwagens, lichte bedrijfswagens en zware vrachtwagens. Ook werd er een richtlijn uitgewerkt om de normen inzake dampspanning, de toegelaten hoeveelheid gas in benzine, nog naar beneden te brengen.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Devolder.

**De heer Devolder** (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik wil de minister wel danken voor zijn antwoord, maar toch moet het mij van het hart dat België zijn internationale verplichtingen slechts zeer slordig nakomt. De minister gebruikte herhaaldelijk zinnestelsels als: « We zijn in het laatste stadium van... », « het is bijna klaar », « we zijn in een laatste fase van uitvoering ». Hij kan slechts één concreet resultaat aanhalen.

Voor de productnormen is het koninklijk besluit eindelijk zo goed als helemaal klaar. Toch loopt hij ook hier achter de realiteit aan. Ik vermoed trouwens dat de dreiging met financiële boetes door de Europese Unie de minister ertoe bracht om hals over kop een koninklijk besluit uit te werken. Dit moet trouwens nog worden geïmplementeerd.

Hij pakt ook uit met het nieuwe akkoord met de NMBS, maar De Lijn en de Brusselse vervoermaatschappij willen daar blijkbaar niet aan meewerken. Deze maatregel lijkt mij trouwens alleen maar nuttig voor de bewustwording, voor de rest levert hij niet veel resultaten op voor de ozonbestrijding. De reiziger zal uiteindelijk vooral de kans krijgen om iets goedkoper aan een vervoerkaartje te geraken en de NMBS om zijn imago, dat door de moeilijkheden met de nieuwe uurregeling danig is beschadigd, weer wat op te krikken.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Ik stel voor de vergadering te schorsen tot de minister van Justitie aanwezig is.

De vergadering is geschorst.

La séance est suspendue.

— *De vergadering wordt geschorst om 17.25 uur.*

*La séance est suspendue à 17 h 25.*

*Ze wordt hervat om 17.45 uur.*

*Elle est reprise à 17 h 45.*

**De voorzitter.** — De vergadering is hervat.

La séance est reprise.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. MAHOUX AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR « LES DOSSIERS DE RESSORTISSANTS RWANDAIS FAISANT L'OBJET D'UNE ENQUÊTE EN BELGIQUE »

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER MAHOUX AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER « DE DOSSIERS VAN RWANDESE ONDERDANEN TEGEN WIE IN BELGË EEN ONDERZOEK IS INGESTELD »

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de M. Mahoux.

La parole est à M. Mahoux.

**M. Mahoux (PS).** — Monsieur le président, je voudrais à nouveau interroger le ministre de la Justice — je me suis déjà adressé en ce sens à son prédécesseur — sur l'évolution des dossiers judiciaires de ressortissants rwandais vivant en Belgique et que l'on qualifie parfois de présumés génocidaires.

Vous n'êtes pas sans savoir, monsieur le ministre, que dans le cadre de l'enquête de la commission Rwanda, nous avons été fortement surpris par le retard apporté par le parquet, et ce pour des raisons objectives ou subjectives, dans le traitement de dossiers dont l'instruction paraissait, selon nos informations, terminée.

En s'adressant au département de la Justice, la commission d'enquête visait plus directement le procureur général et, peut-être au-delà de celui-ci, le procureur du Roi de Bruxelles. Les informations dont nous disposions à ce moment montraient que le suivi des dossiers n'avait apparemment guère évolué au niveau du parquet de Bruxelles.

Les réponses que nous avons à chaque fois obtenues étaient lapidaires. Le ministre de la Justice affirmait qu'il ne disposait pas d'informations supplémentaires permettant de considérer que les choses avaient progressé plus rapidement.

Dès lors, monsieur le ministre, je vous réitère la question qui fut posée à plusieurs reprises durant les travaux de la commission d'enquête parlementaire sur le Rwanda et que j'ai moi-même posée deux fois à votre prédécesseur.

J'aimerais connaître les informations dont vous disposez, en ce qui concerne le suivi du traitement judiciaire des dossiers de génocidaires rwandais présumés vivant en Belgique et dont l'instruction paraît être terminée depuis près d'un an aujourd'hui. Les dossiers concernés vous sont bien connus, puisqu'ils figurent dans le rapport de la commission d'enquête sur le Rwanda.

Dans le respect du secret de l'instruction, je pense que le Parlement est en droit, notamment au vu des conclusions de la commission d'enquête parlementaire, d'obtenir des informations sur le suivi judiciaire que le parquet de Bruxelles réserve à ces dossiers.

Dois-je encore vous rappeler que lors de mon séjour au Rwanda, j'ai pu constater que l'on s'interroge là-bas sur les problèmes de justice en Belgique? Ces interrogations émanent de citoyens : des hommes, des femmes, y compris des rescapés.

Je le répète, il est primordial d'obtenir des réponses claires à cette question pour le bien des relations belgo-rwandaïses, mais surtout pour rompre avec ce que l'on a qualifié de culture d'impunité. Les réponses doivent nous montrer que les dossiers avancent. Si, de manière répétitive, nous devons constater que rien ne progresse dans les dossiers en Belgique, je serais amené à poser à nouveau cette question dans quelques semaines.

**M. le président.** — La parole est à M. Van Parys, ministre.

**M. Van Parys,** ministre de la Justice. — Monsieur le président, l'intérêt que porte M. Mahoux aux dossiers judiciaires belges relatifs au génocide rwandais m'est bien connu.

Je me suis informé des demandes que vous avez formulées, monsieur Mahoux, ainsi que des réponses communiquées par mon prédécesseur. Permettez-moi quand même d'estimer que la réponse fournie par M. De Clerck le 22 janvier dernier est loin d'être lapidaire.

J'ai eu, le 17 juin dernier, un entretien avec le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles, M. Van Oudenhove qui est, comme vous le savez, responsable de tous les dossiers judiciaires belges relatifs au génocide rwandais.

Me basant sur les propos tenus par le procureur général lors de cet entretien et sur des rapports qu'il avait adressés à mon prédécesseur, je suis en mesure de vous apporter une réponse concrète.

Tout d'abord, depuis février 1995, pas moins de 28 dossiers ont été ouverts à charge de plusieurs dizaines de personnes. Il s'agit de dossiers très complexes et vastes, et qui le sont par l'énorme multiplicité des faits, mais aussi par les multiples problèmes juridiques qui se posent. Le fait que ces événements se soient produits à une distance de près de 7 000 km d'ici, ne facilite pas non plus les

choses. Par ailleurs, l'afflux journalier de lettres, de plaintes et de dénonciations qui, à leur tour, mènent à des contreplaintes et dénonciations, rend les choses encore plus complexes.

De surcroît, s'agissant de dossiers qui sont de nature à être soumis à une Cour d'assises, il importe qu'ils fassent l'objet d'une enquête approfondie et rigoureuse.

De ces 28 dossiers ouverts, 17 sont des dossiers d'information dont beaucoup ont été ouverts à la suite de plaintes.

Les 11 autres dossiers sont des dossiers à l'instruction dont sept ont été communiqués au parquet. Trois sont toujours à l'instruction. Le onzième dossier concernant la Radio Télévision Mille Collines, a été transmis au Tribunal pénal international pour le Rwanda à la suite d'une demande de dessaisissement.

Les trois dossiers toujours à l'instruction sont les suivants : le dossier relatif à l'assassinat des dix paras belges, le 7 avril 1994; le dossier concernant l'assassinat de trois coopérants belges, également le 7 avril 1994; ainsi que le dossier concernant des détournements à mettre éventuellement en rapport avec le dossier relatif à l'assassinat des trois coopérants. Il y a quelques mois, des commissions rogatoires adressées au Tribunal pénal international pour le Rwanda ont été exécutées. L'instruction se poursuit donc.

Enfin, en ce qui concerne les sept dossiers communiqués au parquet, des commissions rogatoires ont été adressées au Tribunal pénal international pour le Rwanda dans cinq de ces dossiers. Elles ont été exécutées. Un sixième dossier, tributaire d'un des cinq autres, a été ouvert à la suite d'une plainte. Un septième dossier, peu étoffé selon le procureur général Van Audenhove, est transmis depuis longtemps au parquet.

Le procureur général prépare des demandes de renvoi devant la Cour d'assises dans deux des cinq dossiers communiqués au parquet. Si la Chambre des mises en accusation confirme le renvoi, une procédure d'Assises devrait pouvoir débiter d'ici un an environ.

Dans deux autres de ces dossiers, le Tribunal pénal international pour le Rwanda a jadis manifesté un intérêt. Une réaction définitive se fait cependant toujours attendre. Un contact récent entre mon cabinet et un collaborateur de Mme Arbour, procureur près les tribunaux pénaux internationaux, permet toutefois d'espérer qu'une décision interviendra dans les meilleurs délais. Quant au cinquième dossier, selon le procureur général, il s'avérerait peu étoffé pour le moment.

En conclusion, j'affirme que le parquet de Bruxelles progresse tant bien que mal dans ces dossiers.

Manifestement, vous vous inquiétez, monsieur Mahoux, de l'impact que peuvent avoir ces dossiers sur les relations belgo-rwandaïses. Permettez-moi de vous rassurer à cet égard. En effet, le 19 juin dernier, j'ai reçu le ministre rwandais de la Justice, M. Faustin Nteziyayo, à qui j'ai pu montrer un aperçu de l'état des dossiers judiciaires belges relatifs au génocide rwandais. À aucun moment, il n'a formulé de remarques critiques concernant les procédures judiciaires en cours en Belgique où la culture d'impunité qui, selon vous, régnerait dans notre pays. J'ai réellement eu l'impression qu'il était confiant quant à la manière dont le parquet général traite les dossiers.

En conclusion, à l'instar de M. De Clerck, je continuerai à suivre de près l'évolution des dossiers judiciaires belges relatifs au génocide rwandais.

**M. le président.** — La parole est à M. Mahoux.

**M. Mahoux (PS).** — Monsieur le président, je voudrais rassurer le ministre : je n'ai pas parlé de culture d'impunité en Belgique. J'ai simplement souligné que la culture d'impunité, dans des drames de cet ordre-là, est évidemment inacceptable. La sensibilité particulière des interlocuteurs, hommes et femmes, citoyens du Rwanda, victimes des événements, est telle que tout ce qui pourrait apparaître comme étant une culture d'impunité leur est intolérable.

Je voudrais préciser également, monsieur le ministre, que je ne faisais pas grief à votre prédécesseur d'avoir donné une réponse non « extensive ». Cependant, au moment de cette réponse, j'ai bien dû constater que les dossiers ne progressaient guère. M. De

Clerck faisait état des difficultés survenant dans l'instruction de dossiers de cette nature et faisait largement référence aux contacts qu'il avait eus avec le tribunal pénal international d'Arusha. Mais, de toute évidence, les dossiers n'avançaient pas.

Vous faites maintenant état, monsieur le ministre, de deux dossiers qui pourraient être renvoyés dans le cadre d'une procédure qui doit être respectée, notamment via la chambre des mises en accusation et éventuellement la Cour d'assises. Nous attendrons le suivi de ces deux affaires.

Je continuerai toutefois à m'intéresser à l'ensemble des dossiers, et ce en raison des interrogations qui sont survenues au cours du travail de la commission d'enquête.

Je souhaite bien entendu que celles-ci soient levées et que les réponses apportées soient positives dans le cadre de l'État de droit dans lequel nous vivons.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

**VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW THIJS AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING OVER «DE ONDERHANDELINGEN TUSSEN DE EU EN DE ACS-LANDEN»**

**DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME THIJS AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT SUR «LES NÉGOCIATIONS ENTRE L'UE ET LES PAYS ACP»**

**De voorzitter.** — Aan de orde is de vraag om uitleg van mevrouw Thijs.

Het woord is aan mevrouw Thijs.

**Mevrouw Thijs (CVP).** — Mijnheer de voorzitter, in september 1998 beginnen belangrijke onderhandelingen tussen de Europese Unie en de ACS-landen over hun samenwerking na februari 2000. Tijdens de afgelopen maanden werd over die samenwerking reeds uitvoerig gedebatteerd. Europese niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties en NGO-netwerken namen actief deel aan het debat en formuleerden verscheidene standpunten. Ook het NCOS heeft reeds enkele algemene principes en een paar specifieke aanbevelingen hierover naar voren gebracht.

De NGO's zien een aantal positieve ontwikkelingen in de houding en de voorstellen van de Europese Commissie. De NGO's waarderen vooral de klemtoon op armoedebestrijding als doelstelling van de samenwerking. De voorstellen over handel krijgen echter een negatieve beoordeling. Samen met de andere Europese NGO's vreest het NCOS dat de ACS-landen op handelsvlak zware verliezen zullen lijden.

Graag kreeg ik van de staatssecretaris een antwoord op volgende vragen.

Welke houding zal België aannemen wanneer het onderhandelingsmandaat van de Europese Unie wordt vastgelegd?

Zal men rekening houden met de algemene principes en de specifieke aanbeveling van het NCOS over de toekomstige samenwerking tussen de EU en de ACS-landen?

Deelt de staatssecretaris de mening van het NCOS en de andere Europese NGO's dat de ACS-landen met de nieuwe samenwerking op handelsvlak zware verliezen zullen lijden?

**De voorzitter.** — Het woord is aan staatssecretaris Moreels.

**De heer Moreels,** staatssecretaris voor Ontwikkelings-samenwerking, toegevoegd aan de eerste minister. — Mijnheer de voorzitter, de post-Lomé-onderhandelingen behoren waarschijnlijk tot de belangrijkste onderhandelingen die de departementen Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking op het Europese niveau in het perspectief van het jaar 2000 moeten voeren.

In een groep «Ad-Hoc Post-Lomé» die bestaat uit vertegenwoordigers van de lidstaten en van de Europese Commissie, wordt momenteel onderhandeld over het onderhandelingsmandaat dat in het najaar officieel een aanvang neemt. Op Belgisch niveau hebben we verschillende coördinatievergaderingen gehad met de onderscheiden ministeries om een gemeenschappelijk Belgisch standpunt te bepalen. De punten die mevrouw Thijs heeft aangehaald en die eveneens voorkomen in de vragenlijst van het NCOS, worden volgens mij in grote lijnen overgenomen. Tijdens de laatste Europese Raad van ministers van 18 mei jongstleden, heb ik de nadruk op de volgende Belgisch standpunten gelegd.

Ten eerste is er het partnerschap en de politieke dialoog. In tegenstelling tot de vorige Lomé-conventies zal de volgende Lomé-conventie naast economische en humanitaire aspecten, ook een veel duidelijker politiek aspect hebben.

Een tweede punt is het respect voor de mensenrechten en de strijd tegen de corruptie.

Een derde punt waarop ik heb aangedrongen betreft het culturele aspect.

Een vierde aspect heeft betrekking op de duurzame ontwikkeling via macro-economische hervormingen.

Mevrouw Thijs krijgt zo dadelijk de tekst over de politieke dialoog. In al onze samenwerkingsverbanden en in onze overeenkomsten leggen we de nadruk op de democratisering, het respect voor de mensenrechten en een behoorlijk bestuur.

Ter gelegenheid van interpellaties over Centraal-Afrika heb ik al meer dan eens verklaard dat de democratisering een langdurig proces is. Bij de opbouw van een rechtsstaat zal men moeten rekening houden met de eeuwenoude participatieve besluitvorming in sommige van deze maatschappijen. Ondertussen duiken in verschillende Afrikaanse landen nieuwe politieke modellen op. Bij de democratiseringsgedachte moeten vooral het respect voor mensenrechten en het goed beheer, de strijd tegen corruptie en armoede, prioriteit genieten. Als men een land wil democratiseren, moet men eerst corruptie en armoede uitroeien zodat de mensen met een zekere welvaart kunnen gaan stemmen. Het heeft immers geen zin om met een lege maag mee te doen aan politiek.

Evenmin is het zinvol om een meerpartijensysteem in te stellen als dit systeem op clans of etnieën is gericht. De meeste nieuwe politici in de ACS-landen leggen trouwens de nadruk op het respect voor de mensenrechten en de strijd tegen de corruptie.

Ten derde is er het culturele aspect. In mijn plan voor internationale samenwerking heb ik niet alleen aandacht voor het sociaal-economische aspect van het ontwikkelingsmodel, maar ook voor het culturele en het spirituele aspect van de maatschappijen. Ik citeer in dit verband altijd: *Development brings roads, housing, hospitals. Culture brings communication, homes, care.* De Europese Raad van ministers heeft op mijn voorstel aanvaard om dit culturele aspect in het mandaat op te nemen als de vierde pijler van de internationale samenwerking.

Ik zal een tekst voorlezen van de werkgroep ad hoc, die normaal gezien binnen de zes maanden op de volgende Europese Raad van minister onder Oostenrijks voorzitterschap zal worden goedgekeurd. «Het partnerschap zal rekening houden met de culturele waarden van de gemeenschappen, waarvoor ontwikkelingsinterventies worden voorgesteld; en dit op alle niveaus van de actie, vanaf de conceptie tot en met de evaluatie. Dit alles met het oog op het erkennen van de specificiteit van elk van deze elementen evenals hun onderlinge samenhang. Het rekening houden met culturele elementen, met inbegrip van het in overweging nemen van traditionele normen, beoogt de bevordering van solidaire en verantwoordelijke gemeenschapsvormen».

Ten vierde heb ik gewezen op het belang op lange termijn van duurzame ontwikkeling. Ik denk hierbij onder andere aan macro-economische hervormingen en capaciteitsopbouw. Namens België heb ik een aantal programma's specifiek benadrukt. Eerst en vooral is er het HIPIC-initiatief. Ik meen dat de EU dit initiatief ten volle moet steunen, omdat het wegwerken van de zware schuldenlast een eerste stap is naar zelfstandigheid en een noodzakelijke voorwaarde opdat de lage-inkomenslanden zelf fondsen kunnen vrijmaken voor sociale programma's. We kunnen dit doen met

budgethulp of met tegenwaardefondsen, waarbij er stortingen in lokale munt worden gedaan in een fonds voor de ondersteuning van de sociale sectoren.

Ten tweede is er het programma voor compensaties, het vroegere Sysmin en Stabex. Stabex is een compensatiemechanisme voor het opvangen van een plotse daling van de inkomsten uit de export van een landbouwproduct. Dit systeem bestaat reeds sinds het begin van de Lomé-akkoorden in 1975. De compensatie wordt per product berekend. Deze compensaties zullen ook deel moeten uitmaken van de besprekingen inzake het statuut van meest begunstigde natie in de Lomé-overeenkomst. Dit systeem zal in overeenstemming moeten worden gebracht met de nieuwe regels van de WHO.

De ACS-landen hebben er uiteraard alle belang bij hun voordelen te behouden. De WHO is het hiermee niet eens, omdat er volgens deze organisatie moet worden gestreefd naar een wereldwijde markteconomie, met compensatiemechanismen evenwel, zeker voor de 48 minst ontwikkelde landen, de Mol-landen. In de Raad van ministers werd opgemerkt dat deze problematiek moet worden aangepakt vanuit een staatsbudgettaire ingesteldheid en niet op basis van een compensatiemechanisme.

Ten derde heb ik gepleit voor de regionale integratie. Binnen de regionale unies, zoals SADC, de West-Afrikaanse Unie en de Oost-Afrikaanse Unie, moet er eveneens een compensatiemechanisme worden gezocht voor de armste landen van die unies. De economie van deze landen loopt immers gevaar wanneer er een uniform regionaal integratiemechanisme voor goederen, diensten en personen wordt ingevoerd. Zo is Zuid-Afrika de reus van de SADC-Unie. Namibië doet het eveneens vrij goed, maar Zambia heeft nog steeds een grote achterstand ten opzichte van landen van Zuidelijk Afrika.

Momenteel bestaan er geen gedetailleerde studies waarmee we de impact van de commissievoorstellen op het handelsvlak kunnen inschatten. Dit is overigens een algemeen probleem. Vaak worden op Europees vlak maatregelen voorgesteld waarvan de gevolgen voor de ACS-landen niet worden becijferd, maar enkel worden geschat. Ik verwijs in dit verband naar het chocoladedossier. In dit dossier werd een richtlijn uitgevaardigd, waarvan men de impact op het inkomen van de lokale bevolking niet kende.

Het voorstel voorziet in een status quo tot 2005 op voorwaarde dat de Wereldhandelsorganisatie een uitzondering, een zogenaamde *waiver*, toestaat. Hiertoe blijkt de politieke wil te bestaan. Daarna volgt er een lange overgangperiode met een asymmetrische markttoegang. Bovendien wordt erop aangedrongen dat ten minste de huidige toegang van de ACS-landen tot de Europese markt behouden blijft.

**De voorzitter.** — Het woord is aan mevrouw Thijs.

**Mevrouw Thijs** (CVP). — Mijnheer de voorzitter, de staatssecretaris heeft een goed overzicht gegeven van de verschillende punten die bij de onderhandelingen aan bod komen.

In de politieke dialoog moeten wij rekening houden met de evoluties in Afrika en in de landen van de Caraïben en rond de Stille Oceaan. Wij mogen onze eigen modellen niet blijven opdringen. De bevolking van deze landen moet haar eigen verantwoordelijkheid nemen.

Wij juichen de culturele initiatieven zeker toe. Dit aspect is te lang verwaarloosd. Ik hoop dat de staatssecretaris de genderbenadering die er een onderdeel van vormt, hierbij niet uit het oog verliest. Ik zie dat hij glimlacht, maar dit is een belangrijke zaak. Ons rapport met de aanbevelingen is bijna klaar.

Ten slotte moeten wij aandringen op een berekening van de impact van de beslissingen op de handelsbalans. In een huishouden moet eveneens bij het begin van de maand worden nagegaan hoe het budget moet worden besteed. Indien de impact van de beslissingen op de ACS-landen niet wordt berekend, kan de situatie uit de hand lopen.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

## WETSVOORSTEL

*Inoverwegingneming*

*Mededeling van de voorzitter*

## PROPOSITION DE LOI

*Prise en considération*

*Communication de M. le président*

**De voorzitter.** — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van het wetsvoorstel waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau. (*Instemming.*)

Dan is dat wetsvoorstel in overweging genomen en naar de aangeduide commissie verzonden.

Het wetsvoorstel, met opgave van de commissie waarnaar het is verzonden, verschijnt als bijlage bij de Parlementaire Handelingen van vandaag.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération de la proposition de loi dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elle est envoyée à la commission compétente? (*Assentiment.*)

Cette proposition de loi est donc prise en considération et envoyée à la commissions indiquée.

La proposition de loi avec indication de la commission à laquelle elle est envoyée paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

Dames en heren, onze agenda voor vandaag is afgewerkt.

Notre ordre du jour est ainsi épuisé.

De Senaat vergadert opnieuw op woensdag 8 juli 1998 om 14 uur.

Le Sénat se réunira le mercredi 8 juillet 1998 à 14 heures.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(*De vergadering wordt gesloten om 18.10 uur.*)

(*La séance est levée à 18 h 10.*)

## BIJLAGE — ANNEXE

*Inoverwegingneming — Prise en considération*

In overweging genomen wetsvoorstel:

### *Artikel 81*

Wetsvoorstel betreffende de vertegenwoordiging van de federale, gemeenschaps- en gewestassemblees in de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad (van de heer Happart).

— Verzending naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

Proposition de loi prise en considération:

### *Article 81*

Proposition de loi relative à la représentation des assemblées fédérales, communautaires et régionales au sein du Conseil interparlementaire consultatif de Benelux (de M. Happart).

— Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.